叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 更多本生经故事(more Jataka Tales) 000001

2. 更多本生经故事(more Jataka Tales) 000002

3. 更多本生经故事(more Jataka Tales) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

更多本生经故事(More Jataka Tales)
第1/3页

[mɔː(r)] ['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪliːz]
MORE JATAKA TALES
更多的 本生经 故事

更多本生经故事

[ˌɑːr 'iː] - [təʊld][baɪ]
Re - told by
关于 - 讲述 经过

重新讲述

['elən] [siː] . ['bæbɪt]
Ellen C . Babbitt
艾伦 C . 巴比特

艾伦·C·巴比特

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
With illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

['elzwəːθ] [jʌŋ]
Ellsworth Young
埃尔斯沃思 年轻的

埃尔斯沃思·杨

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə]
to
到

到

['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
RUDYARD KIPLING
鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl] ['tʃɪldrən]
in the name of all children
在 这 姓名 的 全部 孩子们

以所有孩子的名义

[huː] [truːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl]
who troop to his call
WHO 部队 到 他的 称呼

响应他的召唤，人们蜂拥而至

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['dʒɑ:təkə][teɪlz; 'teɪli:z] , " [æz; əz][ˌri:'təʊld][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt]
The continued success of the " Jataka Tales , " as retold and published
这 持续 成功 的 这 " 本生经 故事 , " 作为 重述 和 已发布
[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
ten years ago ,
十 年 前 ,

十年前重新编纂出版的《本生经》持续获得成功，

[hæz; həz][led][tu:; tə] [ðɪs] ['sekənd][ænd; ənd][kəm'pænjən] ['vɒlju:m] .
has led to this second and companion volume .
有 引领 到 这 第二 和 伴侣 体积 .

由此诞生了第二卷及其姊妹篇。

[hu:] [ðæt] [hæz; həz] [ri:d] [ɔ:(r)][təʊld] ['stɔ:riz] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [l'ɔ:d] [ɒn][baɪ][ðə; ði]
Who that has read or told stories to children has not been lured on by the
WHO 那 有 读 或者 讲述 故事 到 孩子们 有 不是 到过 诱饵 在 经过 这
['sʌt(ə)l] ['flætəri] [ɒv; əv][ðeə(r)][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] " [mɔ:(r)] " ?
subtle flattery of their cry for " more " ?
微妙的 奉承 的 他们的 哭 为了 " 更多的 " ?

谁给孩子讲过故事或读过故事，没有被他们“还要听”的呼喊声所诱惑过呢？

['dɑ:ktər; draɪv] . ['fi:lɪks] ['ædlə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:wɜ:d] [tu:; tə] " ['dʒɑ:təkə][teɪlz; 'teɪli:z] ,
Dr . Felix Adler , in his Foreword to " Jataka Tales ,
博士 . 菲利克斯 阿德勒 , 在 他的 前言 到 " 本生经 故事 ,

费利克斯·阿德勒博士在《本生经故事集》的前言中写道：

" [sez] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] " ['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɑ:təkə]
" says that long ago he was " captivated by the charm of the Jataka
" 说道 那 长的 前 他 曾是 " 着迷 经过 这 魅力 的 这 本生经
[teɪlz; 'teɪli:z] .
Tales .
故事 .

他说，很久以前他就“被本生经故事的魅力所吸引”。

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli][felt] [ðɪs] [tʃɑ:m] ,
" Little children have not only felt this charm ,
" 小的 孩子们 有 不是 仅有的 毛毡 这 魅力 ,

“不仅小孩子感受到了这种魅力，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ri:d] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
but they have discovered that they can read the stories to themselves .
但 他们 有 发现 那 他们 能 读 这 故事 到 他们自己 .

但他们发现自己可以自己阅读这些故事。

[ænd; ənd][səʊ] " [mɔ:(r)]['dʒɑ:təkə][teɪlz; 'teɪli:z] " [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɒlju:m] [trænz'leɪtɪd]
And so " More Jataka Tales " were found in the volume translated
和 所以 " 更多的 本生经 故事 " 是 成立 在 这 体积 翻译
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sænskrɪt]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd]
from the Sanskrit into English by a group of Cambridge scholars and
从 这 梵文 进入 英语 经过 一个 团体 的 剑桥 学者们 和
['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pres] .
published by the University Press .
已发布 经过 这 大学 按 .

因此，剑桥大学出版社出版的一本由一群剑桥学者从梵文翻译成英文的书中收录了《更多本生经故事》。

[ðə; ði]['dʒɑ:təkə][teɪlz; 'teɪli:z] , [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][hɪ'stɒrɪk][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] . ,
The Jataka tales , regarded as historic in the Third Century B . C . ,
这 本生经 故事 , 认为 作为 历史性 在 这 第三 世纪 B . C . ,

《本生经》故事被认为是公元前三世纪的历史文献。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][fəʊk] - [lɔː(r)][ek'stænt] .
are the oldest collection of folk - lore extant .
是 这 最老 收藏 的 民间 - 知识 现存 .

是现存最古老的民间故事集。

[ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][frɒm; frəm] [ðæt] [dɪm][fɑː(r)] - [ɒf] [taɪm] [wen] ['aʊə(r)] ['fɔːˌbeəz] [təʊld]
They come down to us from that dim far - off time when our forebears told
他们 来 向下 到 我们 从 那 暗淡 远的 - 离开 时间 什么时候 我们的 祖先 讲述
[teɪlz; 'teɪliːz][ə'raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [hɑːθ] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
tales around the same hearth fire on the roof of the world .
故事 大约 这 相同的 炉 火 在 这 屋顶 的 这 世界 .

它们来自遥远的过去，那时我们的祖先在世界屋脊上围坐在同一个炉火旁讲述故事。

[prə'fesə(r)] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] [spiːks] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] " [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]
Professor Rhys Davids speaks of them as " a priceless record of the
教授 里斯 戴维斯 说话 的 他们 作为 " 一个 无价 记录 的 这
['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] .
childhood of our race .
童年 的 我们的 种族 .

里斯·戴维斯教授称它们为“我们民族童年时期的一份无价记录”。

[ðə; ði] [seɪm] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [griːk] , ['lætɪn] , ['ærəbɪk] , ['pɜːʃn] , [ænd; ənd][ɪn][məʊst]
The same stories are found in Greek , Latin , Arabic , Persian , and in most
这 相同的 故事 是 成立 在 希腊语 , 拉丁 , 阿拉伯 , 波斯语 , 和 在 最多
[ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] .
European languages .
欧洲的 语言 .

同样的故事在希腊语、拉丁语、阿拉伯语、波斯语以及大多数欧洲语言中都有记载。

[ðə; ði] [griːk] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)] [ə'dæptɪd] [ænd; ənd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]
The Greek versions of the Jataka tales were adapted and ascribed to
这 希腊语 版本 的 这 本生经 故事 是 改编 和 归因于 到
[ðə; ði] ['feɪməs] ['stɔːritelə(r)] ,
the famous storyteller ,
这 著名的 讲故事的人 ,

希腊版本的《本生经》故事被改编并归于这位著名的说书人名下。

['iːsɒp] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ['hændɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Aesop , and under his name handed down as a continual feast for the
伊索 , 和 在下面 他的 姓名 递交 向下 作为 一个 持续的 盛宴 为了 这
['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
children in the West ,
孩子们 在 这 西方 ,

伊索寓言，并以他的名字流传下来，成为西方儿童的永恒盛宴。

- - [teɪlz; 'teɪliːz][fɜːst] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] ['aʊə(r)][fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌz(ə)nz][ɪn][ðə; ði]
- - tales first invented to please and instruct our far - off cousins in the
- - 故事 第一的 发明 到 请 和 指示 我们的 远的 - 离开 表兄弟姐妹 在 这
[iːst] .
East .
东方 .

——最初是为了取悦和教导远在东方的表亲而创作的故事。

" [hɪə(r)] [iːst] , [ðəʊ] [iːst] , [miːts] [west] !
" Here East , though East , meets West !
" 这里 东方 , 尽管 东方 , 满足 西方 !

“在这里，东方，虽是东方，却与西方相遇！”

[ə; eɪ] " [gɪld] [ɒv; əv]['dʒɑːtəkə] [trænz'leɪtəz] , " ['ʌndə(r)] [prə'fesə(r)] [iː] . [biː] . ['kaʊəl] ,
A " Guild of Jataka Translators , " under Professor E . B . Cowell ,
一个 " 公会 的 本生经 译者 , " 在下面 教授 E . B . 科威尔 ,

由 EB Cowell 教授领导的“本生经翻译者协会”

[prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈsænskrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,
professor of Sanskrit in the University of Cambridge ,
教授 的 梵文 在 这 大学 的 剑桥 ,

剑桥大学梵语教授

[brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɑːtəkə] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
brought out the complete edition of the Jataka between 1895 and 1907 .
带来 出去 这 完全的 版 的 这 本生经 之间 - 和 - .

1895年至1907年间出版了完整的《本生经》。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [ðæt] " [ˈdʒɑːtəkə] [teɪlz; ˈteɪliːz] " [ænd; ənd] " [mɔː(r)] [ˈdʒɑːtəkə] [teɪlz; ˈteɪliːz] " [hæv; həv] [biːn] [ˌriːˈtəʊld] .
It is from this source that " Jataka Tales " and " More Jataka Tales " have been retold .
它 是 从 这 来源 那 " 本生经 故事 " 和 " 更多的 本生经 故事 " 有 到过 重述 .

《本生经》和《更多本生经》就是根据这个来源改编的。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˈstɔːriz] , [spred] [ˈəʊvə(r)] [ˈjʊərəp] [θruː] [ˈlɪtərəri] [ˈtʃæn(ə)lz] , [prəˈfesə(r)] [ˈkaʊəl] [sez] ,
Of these stories , spread over Europe through literary channels , Professor Cowell says ,
的 这些 故事 , 传播 超过 欧洲 通过 文学 频道 , 教授 科威尔 说道 ,

科威尔教授说，这些故事通过文学渠道在欧洲传播开来。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [streɪ] [weɪfs] [ɒv; əv] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
" They are the stray waifs of literature ,
" 他们 是 这 流浪 孤儿 的 文学 ,

他们是文学中迷失的孤儿，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ˈwɒndərɪŋz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˈʌndə(r)] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekts] ,
in the course of their long wanderings coming to be recognized under widely different aspects ,
在 这 课程 的 他们的 长的 漫游 未来 到 是 认可 在下面 广泛 不同的 方面 ,

在漫长的漂泊过程中，他们逐渐以截然不同的面貌被人们所认识。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] [bəʊˈkɑːtʃɪəʊ] , [ɔː(r)] [ˈtʃɔːsə(r)] , [ɔː(r)] [lɑː] [fɑːnˈteɪn] .
as when they are used by Boccaccio , or Chaucer , or La Fontaine .
作为 什么时候 他们 是 用过的 经过 薄伽丘 , 或者 乔叟 , 或者 拉 方丹 .

例如薄伽丘、乔叟或拉封丹使用它们的时候。

" [ˈkɒntents]
" CONTENTS
" 内容

“内容

[ai] [ðə; ði] [gɜːl] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz]
I THE GIRL MONKEY AND THE STRING OF PEARLS
我 这 女孩 猴 和 这 细绳 的 珍珠

我，女孩猴子和珍珠项链

[ˌaɪ ˈaɪ] [ðə; ði] [θriː] [ˈfɪʃɪz]
II THE THREE FISHES
二 这 三 鱼

二、三条鱼

[θriː] [ðə; ði] [ˈtrɪki] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræts]
III THE TRICKY WOLF AND THE RATS
三、 这 棘手 狼 和 这 老鼠

第三章 狡猾的狼和老鼠

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , ['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd][dɪə(r)]
IV THE WOODPECKER , TURTLE , AND DEER
第四 这 啄木鸟 , 龟 , 和 鹿

第四章 啄木鸟、乌龟和鹿

[viː][ðə; ði] ['gəʊldən] [guːs]
V THE GOLDEN GOOSE
V 这 金的 鹅

金鹅

['sɪksθ][ðə; ði]['stjuːpɪd] ['mʌŋkiz]
VI THE STUPID MONKEYS
六年级 这 愚蠢的 猴子

第六章 愚蠢的猴子

[sevn][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊlf]
VII THE CUNNING WOLF
七 这 狡猾 狼

第七章 狡猾的狼

[eɪtθ][ðə; ði] ['peni] - [waɪz] ['mʌŋki]
VIII THE PENNY - WISE MONKEY
八 这 一分钱 - 明智的 猴

第八章 狡猾的猴子

[ɪks] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː]
IX THE RED - BUD TREE
第九章 这 红色的 - 芽 树

九、红芽树

[eks][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]
X THE WOODPECKER AND THE LION
X 这 啄木鸟 和 这 狮子

啄木鸟与狮子

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
XI THE OTTERS AND THE WOLF
十一 这 水獭 和 这 狼

十一 水獭和狼

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [truːp]
XII HOW THE MONKEY SAVED HIS TROOP
十二 如何 这 猴 已保存 他的 部队

第十二章 猴子如何拯救它的族群

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz]
XIII THE HAWKS AND THEIR FRIENDS
十三 这 老鹰 和 他们的 朋友们

十三、鹰队和他们的朋友们

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['bəʊmən]
XIV THE BRAVE LITTLE BOWMAN
十四 这 勇敢的 小的 弓箭手

第十四章 勇敢的小弓箭手

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ðə; ði] ['fuːlhɑːdi] [wʊlf]
THE FOOLHARDY WOLF
这 蛮干 狼

鲁莽的狼

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] [ˈstəʊlən] [plaʊ]
XVI THE STOLEN PLOW
十六 这 被盗 犁

第十六章 被盗的犁

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [ɪn] [bæd] [ˈkʌmpəni]
THE LION IN BAD COMPANY
这 狮子 在 坏的 公司

《坏公司里的狮子》

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [waɪz] [gəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
THE WISE GOAT AND THE WOLF
这 明智的 山羊 和 这 狼

聪明的山羊和狼

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [prɪns] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtf(ə)l] [ˈænɪmlz]
XIX PRINCE WICKED AND THE GRATEFUL ANIMALS
十九 王子 邪恶 和 这 感激的 动物

第十九任王子邪恶与感恩的动物们

[ˈeks ˈeks] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈbraʊni]
XX BEAUTY AND BROWNIE
xx 美丽 和 布朗尼

XX 美妆与布朗尼

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg]
XXI THE ELEPHANT AND THE DOG
二十一 这 大象 和 这 狗

第二十一章 大象和狗

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [gɜːl] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz]
THE GIRL MONKEY AND THE STRING OF PEARLS
这 女孩 猴 和 这 细绳 的 珍珠

少女猴子和珍珠项链

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
One day the king went for a long walk in the woods .
一 天 这 国王 去 为了 一个 长的 走 在 这 树林 .

有一天，国王到树林里散步。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈgɑːd(ə)n] ,
When he came back to his own garden ,
什么时候 他 来了 后退 到 他的 自己的 花园 ,

当他回到自己的花园时，

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] .
he sent for his family to come down to the lake for a swim .
他 发送 为了 他的 家庭 到 来 向下 到 这 湖 为了 一个 游泳 .

他叫家人到湖边来游泳。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
When they were all ready to go into the water ,
什么时候 他们 是 全部 准备好 到 去 进入 这 水 ,

当他们都准备好下水时，

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [left] [ðeə(r)]['dʒuːəlz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
the queen and her ladies left their jewels in charge of the servants ,
这 女王 和 她 女士们 左边 他们的 珠宝 在 收费 的 这 仆人 ,

女王和她的侍女们将珠宝托付给仆人保管。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
and then went down into the lake .
和 然后 去 向下 进入 这 湖 .

然后就下到湖里去了。

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,
As the queen put her string of pearls away in a box ,
作为 这 女王 放 她 细绳 的 珍珠 离开 在 一个 盒子 ,

当女王把她的珍珠项链放进盒子里时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɒtʃt] [baɪ][ə; eɪ][gɜːl] ['mʌŋki] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] -
she was watched by a Girl Monkey who sat in the branches of a tree near -
她 曾是 观看 经过 一个 女孩 猴 WHO 卫星 在 这 分支 的 一个 树 靠近 -
[baɪ] .
by .
经过 .

一只雌猴坐在附近树枝上看着她。

[ðɪs] [gɜːl] ['mʌŋki] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kwiːnz] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] , [səʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [stɪl]
This Girl Monkey wanted to get the queen's string of pearls , so she sat still
这 女孩 猴 通缉 到 得到 这 女王的 细绳 的 珍珠 , 所以 她 卫星 仍然
[ænd; ənd] [wɒtʃt] ,
and watched ,
和 观看 ,

这只母猴想要得到皇后的珍珠项链，于是她静静地坐着观看。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːlz] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
hoping that the servant in charge of the pearls would go to sleep .
希望 那 这 仆人 在 收费 的 这 珍珠 会 去 到 睡觉 .

希望负责保管珍珠的仆人能睡着。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['sɜːvənt] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['dʒuːəl] - [bɒks] .
At first the servant kept her eyes on the jewel - box .
在 第一的 这 仆人 保留 她 眼睛 在 这 宝石 - 盒子 .

起初，女仆的目光一直盯着珠宝盒。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][nɒd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
But by and by she began to nod , and then she fell fast asleep .
但 经过 和 经过 她 开始 到 点头 , 和 然后 她 跌倒 快速地 睡着了 .

但过了一会儿，她开始点头，然后很快就睡着了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðɪs] , [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] ,
As soon as the Monkey saw this , quick as the wind she jumped down ,
作为 很快 作为 这 猴 锯 这 , 快的 作为 这 风 她 跳了起来 向下 ,

猴子一看到这一幕，就以迅雷不及掩耳之势跳了下去。

['əʊpənd][ðə; ði][bɒks] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] ,
opened the box , picked up the string of pearls ,
打开 这 盒子 , 挑选 向上 这 细绳 的 珍珠 ,

打开盒子，拿起那串珍珠项链，

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ə'gen] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɜːlz]
and quick as the wind she was up in the tree again , holding the pearls
和 快的 作为 这 风 她 曾是 向上 在 这 树 再次 , 保持 这 珍珠
['veri] ['keəfəli] .
very carefully .
非常 小心 .

她像一阵风似的又爬上了树，小心翼翼地捧着珍珠。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She put the string of pearls on , and then ,
她 放 这 细绳 的 珍珠 在 , 和 然后 ,

她戴上了那串珍珠项链，然后，

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [pɜːlz] ,
for fear the guards in the garden would see the pearls ,
为了 害怕 这 守卫 在 这 花园 会 看 这 珍珠 ,

怕花园里的守卫看到珍珠，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
the Monkey hid them in a hole in the tree .
这 猴 隐藏 他们 在 一个 洞 在 这 树 .

猴子把它们藏在树洞里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [nɪə(r)] - [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Then she sat near - by looking as if nothing had happened .
然后 她 卫星 靠近 - 经过 寻找 作为 如果 没有什么 有 发生 .

然后她坐在附近，一副什么都没发生过的样子。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'wəʊk] .
By and by the servant awoke .
经过 和 经过 这 仆人 醒来 .

过了一会儿，仆人醒了过来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ,
She looked in the box , and finding that the string of pearls was not there ,
她 看起来 在 这 盒子 , 和 寻找 那 这 细绳 的 珍珠 曾是 不是 那里 ,

她打开盒子一看，发现那串珍珠项链不在里面。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] .
she cried , " A man has run off with the queen's string of pearls .
她 哭 , " 一个 男人 有 跑步 离开 和 这 女王的 细绳 的 珍珠 .

她哭喊道："有人偷走了女王的珍珠项链。"

" [ʌp] [ræn] [ðə; ði] [gɑːdz] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .
" Up ran the guards from every side .
" 向上 跑 这 守卫 从 每一个 边 .

"四面八方的卫兵都冲了过来。"

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

仆人说：

" [ai] [sæt] [raɪt] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɒks] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] .
" I sat right here beside the box where the queen put her string of pearls .
" 我 卫星 正确的 这里 旁 这 盒子 在哪里 这 女王 放 她 细绳 的 珍珠 .

"我就坐在女王放置珍珠项链的盒子旁边。"

[ai] [dɪd] [nɒt] [muːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .
I did not move from the place .
我 做过 不是 移动 从 这 地方 .

我没有离开那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][hɒt] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd] .
But the day is hot , and I was tired .
但 这 天 是 热的 , 和 我 曾是 疲劳的 .

但是天气很热，我很累。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] .
I must have fallen asleep .
我 必须 有 倒下 睡着了 .

我一定是睡着了。

[ðə; ði] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [wen] [aɪ][ə'wəʊk] .
The pearls were gone when I awoke .
这 珍珠 是 已消失 什么时候 我 醒来 .

我醒来时，珍珠已经不见了。

" [ðə; ði] [gɑːdz] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
" The guards told the king that the pearls were gone .
" 这 守卫 讲述 这 国王 那 这 珍珠 是 已消失 .

卫兵告诉国王，珍珠不见了。

" [faɪnd][ðə; ði][mæn] [huː] [stəʊl][ðə; ði] [pɜːlz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Find the man who stole the pearls , " said the king .
" 寻找 这 男人 WHO 偷窃 这 珍珠 , " 说 这 国王 .

"找到偷珍珠的人，"国王说。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [gɑːdz] ['lʊkɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːf] .
Away went the guards looking high and low for the thief .
离开 去 这 守卫 寻找 高的 和 低的 为了 这 贼 .

卫兵们出发了，四处搜寻窃贼。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
After the king had gone , the chief guard said to himself :
后 这 国王 有 已消失 , 这 首席 警卫 说 到 他自己 :

国王走后，卫队长自言自语道：

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [hɪə(r)] .
" There is something strange here .
" 那里 是 某物 奇怪的 这里 .

这里有些奇怪。

[ðiːz] [pɜːlz] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
These pearls , " thought he , " were lost in the garden .
这些 珍珠 , " 想法 他 , " 是 丢失的 在 这 花园 .

"这些珍珠，"他想，"遗失在了花园里。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] ,
There was a strong guard at the gates ,
那里 曾是 一个 强的 警卫 在 这 大门 ,

大门处有一名身强力壮的守卫。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
so that no one from the outside could get into the garden .
所以 那 不 一 从 这 外部 可以 得到 进入 这 花园 .

这样一来，外人就进不来了。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
On the other hand , there are hundreds of Monkeys here in the garden .
在 这 其他 手 , 那里 是 数百 的 猴子 这里 在 这 花园 .

另一方面，花园里有数百只猴子。

[pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ['mʌŋkiz] [tʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] .
Perhaps one of the Girl Monkeys took the string of pearls .
也许 一 的 这 女孩 猴子 采取 这 细绳 的 珍珠 .

或许是其中一只母猴拿走了那串珍珠项链。

" [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [gɑ:d] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [wʊd] [tel] ['weðə(r)] [ə; eɪ][gɜ:l] ['mʌŋki]
" Then the chief guard thought of a trick that would tell whether a Girl Monkey
" 然后 这 首席 警卫 想法 的 一个 诡计 那 会 告诉 无论 一个 女孩 猴
[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pɜ:lz] .
had taken the pearls .
有 已采取 这 珍珠 .

"然后，守卫长想到了一个计策，可以判断珍珠是不是被母猴偷走了。"

[səʊ][hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [braɪt] - ['kʌləd] [glɑ:s] [bi:dz] .
So he bought a number of strings of bright - colored glass beads .
所以 他 买 一个 数字 的 字符串 的 明亮的 - 有色 玻璃 珠子 .

于是他买了好几串颜色鲜艳的玻璃珠。

['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [gɑ:dz] [hʌŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [glɑ:s] [bi:dz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]
After dark that night the guards hung the strings of glass beads here and there
后 黑暗的 那 夜晚 这 守卫 悬挂 这 字符串 的 玻璃 珠子 这里 和 那里
[ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
on the low bushes in the garden .
在 这 低的 灌木丛 在 这 花园 .

当晚天黑后，卫兵们将一串串玻璃珠挂在花园里低矮的灌木丛上。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sɔ:] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [braɪt] - ['kʌləd] [bi:dz] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
When the Monkeys saw the strings of bright - colored beads the next morning ,
什么时候 这 猴子 锯 这 字符串 的 明亮的 - 有色 珠子 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，猴子们看到了那串色彩鲜艳的珠子。

[i:tʃ] ['mʌŋki] [ræn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɪŋ] .
each Monkey ran for a string .
每个 猴 跑 为了 一个 细绳 .

每只猴子跑了一串绳子。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l] ['mʌŋki] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kwi:nz] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜ:lz] [dɪd][nɒt] [kʌm]
But the Girl Monkey who had taken the queen's string of pearls did not come
但 这 女孩 猴 WHO 有 已采取 这 女王的 细绳 的 珍珠 做过 不是 来
[daʊn] .
down .
向下 .

但是，那只拿走皇后珍珠项链的雌猴却没有下来。

[ʃi:; ʃi][sæt][nɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [pɜ:lz] .
She sat near the hole where she had hidden the pearls .
她 卫星 靠近 这 洞 在哪里 她 有 隐 这 珍珠 .

她坐在藏珍珠的洞口附近。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð] [ðeə(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] [bi:dz] .
The other Monkeys were greatly pleased with their strings of beads .
这 其他 猴子 是 非常 高兴 和 他们的 字符串 的 珠子 .

其他猴子们都非常喜欢他们的珠串。

[ðeɪ] ['tʃætə] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
They chattered to one another about them .
他们 喋喋不休 到 一 其他 关于 他们 .

他们彼此闲聊着这些事。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd][ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [get][wʌn] ,
" It is too bad you did not get one ,
" 它 是 也 坏的 你 做过 不是 得到 一 ,

"真可惜你没买到。"

" [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt]['kwaɪətli] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
" they said to her as she sat quietly , saying nothing .
" 他们 说 到 她 作为 她 卫星 悄悄 , 说 没有什么 .

"他们对她说道，而她却静静地坐着，一言不发。"

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
At last she could stand it no longer .
在 最后的 她 可以 站立 它 不 更长 .

她最终再也无法忍受了。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] , ['seɪɪŋ] ['praʊdli] :
She put on the queen's string of pearls and came down , saying proudly :
她 放 在 这 女王的 细绳 的 珍珠 和 来了 向下 , 说 自豪地 :

她戴上女王的珍珠项链，走下来，骄傲地说：

" [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [strɪŋz] [ɒv; əv] [glɑːs] [biːdz] .
" You have only strings of glass beads .
" 你 有 仅有的 字符串 的 玻璃 珠子 .

你只有一串玻璃珠。

[siː] [maɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] !
See my string of pearls !
看 我的 细绳 的 珍珠 !

看看我的珍珠项链！

" [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] , [kɔːt] [ðə; ði][gɜːl] ['mʌŋki] .
" Then the chief of the guards , who had been hiding nearby , caught the Girl Monkey .
" 然后 这 首席 的 这 守卫 , WHO 有 到过 隐藏 附近 , 捕捉 这 女孩 猴 .

"然后，一直躲在附近的卫队长抓住了那只女猴。"

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
He took her at once to the king .
他 采取 她 在 一次 到 这 国王 .

他立刻带她去见国王。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [gɜːl] ['mʌŋki] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [pɜːlz] .
" It was this Girl Monkey , your Majesty , who took the pearls .
" 它 曾是 这 女孩 猴 , 你的 威严 , WHO 采取 这 珍珠 .

"陛下，是这只母猴偷走了珍珠。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pɜːlz] ,
" The king was glad enough to get the pearls ,
" 这 国王 曾是 高兴的 足够的 到 得到 这 珍珠 ,

国王很高兴能得到这些珍珠，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] .
but he asked the chief guard how he had found out who took them .
但 他 问 这 首席 警卫 如何 他 有 成立 出去 WHO 采取 他们 .

但他问卫队长是如何查明是谁带走了他们。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
The chief guard told the king that he knew no one could have come into the garden
这 首席 警卫 讲述 这 国王 那 他 知道 不 一 可以 有 来 进入 这 花园

卫队长告诉国王，他知道没有人能进入花园。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
and so he thought they must have been taken by one of the Monkeys in the garden .
和 所以 他 想法 他们 必须 有 到过 已采取 经过 一 的 这 猴子 在 这 花园 .

因此他认为这些东西一定是花园里的猴子叼走了。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [biːdz] .

Then he told the king about the trick he had played with the beads .

然后 他 讲述 这 国王 关于 这 诡计 他 有 玩 和 这 珠子 .

然后他把用珠子耍的诡计告诉了国王。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

" You are the right man in the right place , " said the king ,

" 你 是 这 正确的 男人 在 这 正确的 地方 , " 说 这 国王 ,

国王说：“你是来对地方的对的人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and he thanked the chief of the guards over and over again .

和 他 谢谢 这 首席 的 这 守卫 超过 和 超过 再次 .

他一遍又一遍地向卫兵队长道谢。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II .

二 .

二、

[ðə; ði] [θriː] ['fɪʃɪz]

THE THREE FISHES

这 三 鱼

三条鱼

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [θriː] ['fɪʃɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['rɪvə(r)] .

Once upon a time three Fishes lived in a far - away river .

一次 之上 一个 时间 三 鱼类 居住地 在 一个 远的 - 离开 河 .

从前，有三条鱼生活在遥远的一条河里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] ['θɔːtf(ə)l] , ['veri] - ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] ['θɔːtləs] .

They were named Thoughtful , Very - Thoughtful , and Thoughtless .

他们 是 命名 周到 , 非常 - 周到 , 和 轻率 .

它们分别被命名为：体贴的、非常体贴的、粗心的。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [weə(r)] [nəʊ] [men] [lɪvd; 'laɪvd] ,

One day they left the wild country where no men lived ,

一 天 他们 左边 这 荒野 国家 在哪里 不 男人 居住地 ,

有一天，他们离开了那片荒无人烟的土地。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ə; eɪ] [taʊn] .

and came down the river to live near a town .

和 来了 向下 这 河 到 居住 靠近 一个 镇 .

他们顺流而下，在一座城镇附近居住。

['veri] - ['θɔːtf(ə)l] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] : " [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .

Very - Thoughtful said to the other two : " There is danger all about us here .

非常 - 周到 说 到 这 其他 二 : " 那里 是 危险 全部 关于 我们 这里 .

深思熟虑的人对另外两人说：“我们周围到处都是危险。”

['fɪʃəmən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [nets] [ænd; ənd]

Fishermen come to the river here to catch fish with all sorts of nets and

渔民 来 到 这 河 这里 到 抓住 鱼 和 全部 排序 的 网 和

[laɪnz] .

lines .

线条 .

渔民们来到这条河边，用各种各样的渔网和鱼线捕鱼。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [weə(r)] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Let us go back again to the wild country where we used to live .

让 我们 去 后退 再次 到 这 荒野 国家 在哪里 我们 用过的 到 居住 .

让我们回到我们曾经居住的荒野吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['fɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['leɪzi][ænd; ənd][səʊ] ['griːdi] [ðæt] [ðeɪ] [kept]
" But the other two Fishes were so lazy and so greedy that they kept
" 但 这 其他 二 鱼类 是 所以 懒惰的 和 所以 贪婪的 那 他们 保留
['pʊtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
putting off their going from day to day .
推杆 离开 他们的 去 从 天 到 天 .

"但是另外两条鱼又懒又贪，一天又一天地拖延着不去。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [went] ['swɪmɪŋ] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv] ['veri] -
But one day Thoughtful and Thoughtless went swimming on ahead of Very -
但 一 天 周到 和 轻率 去 游泳 在 前方 的 非常 -
['θɔːtf(ə)l]
Thoughtful
周到

但有一天，深思熟虑和粗心大意的人游到了非常深思熟虑的人前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [net] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and they did not see the fisherman's net and rushed into it .
和 他们 做过 不是 看 这 渔民的 网 和 匆忙 进入 它 .

他们没有看到渔网，就冲了进去。

['veri] - ['θɔːtf(ə)l] [sɔː] [ðem; ðəm] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [net] .
Very - Thoughtful saw them rush into the net .
非常 - 周到 锯 他们 匆忙 进入 这 网 .

深思熟虑的人看到他们冲进了球网。

" [ai][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] , " [sed] ['veri] - ['θɔːtf(ə)l] .
" I must save them , " said Very - Thoughtful .
" 我 必须 节省 他们 , " 说 非常 - 周到 .

"我必须救他们,"深思熟虑的人说道。

[səʊ] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [net] , [hiː; hi] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
So swimming around the net , he splashed in the water in front of it ,
所以 游泳 大约 这 网 , 他 溅起 在 这 水 在 正面 的 它 ,

于是他绕着网游了一圈，然后朝网前的水里扑腾起来。

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd]['brəʊkən] [θruː] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [gɒn] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
like a Fish that had broken through the net and gone up the river .
喜欢 一个 鱼 那 有 破碎的 通过 这 网 和 已消失 向上 这 河 .

就像一条挣脱渔网、逆流而上的鱼。

[ðen] [hiː; hi][swæm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [splæʃt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt]
Then he swam back of the net and splashed about there like a Fish that
然后 他 游泳 后退 的 这 网 和 溅起 关于 那里 喜欢 一个 鱼 那
[hæd; həd]['brəʊkən] [θruː] [ænd; ənd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
had broken through and gone down the river .
有 破碎的 通过 和 已消失 向下 这 河 .

然后他游回网里，像一条挣脱网口顺流而下的鱼一样，在那里扑腾嬉戏。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sɔː] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hæd; həd]['brəʊkən]
The fisherman saw the splashing water and thought the Fishes had broken
这 渔夫 锯 这 溅起水花 水 和 想法 这 鱼类 有 破碎的
[θruː] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
through the net and that one had gone up the river ,
通过 这 网 和 那 一 有 已消失 向上 这 河 ,

渔夫看到水花四溅，以为鱼儿挣脱了渔网，有一条游到了河上游。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [daʊn] , [səʊ][hiː; hi] ['pʊld] [ɪn][ðə; ði] [net] [baɪ][wʌn]['kɔːnə(r)] .
the other down , so he pulled in the net by one corner .
这 其他 向下 , 所以 他 拉 在 这 网 经过 一 角落 .

另一边倒下了，所以他从一角把网拉了回来。

[ðæt] [let][ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][net][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] ['veri] -
That let the two Fishes out of the net and away they went to find Very -
那 让 这 二 鱼类 出去 的 这 网 和 离开 他们 去 到 寻找 非常 -

['θɔːtf(ə)l] .
Thoughtful .
周到 .

那两条鱼就从网里出来了，它们游去找非常体贴的人了。

" [juː; jʊ] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ['veri] - ['θɔːtf(ə)l] , " [ðeɪ] [sed] ,
" You saved our lives , Very - Thoughtful , " they said ,
" 你 已保存 我们的 生活 , 非常 - 周到 , " 他们 说 ,

“你救了我们的命，非常体贴的人，”他们说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] .
" and now we are willing to go back to the wild country .
" 和 现在 我们 是 愿意的 到 去 后退 到 这 荒野 国家 .

“现在我们愿意回到荒野。”

" [səʊ] [bæk] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] [həʊm] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['seɪfli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
" So back they all went to their old home where they lived safely ever after .
" 所以 后退 他们 全部 去 到 他们的 老的 家 在哪里 他们 居住地 安全 曾经 后 .

于是，他们都回到了原来的家，从此过上了平安的生活。

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] ['trɪki] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræts]
THE TRICKY WOLF AND THE RATS
这 棘手 狼 和 这 老鼠

狡猾的狼和老鼠

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ][bɪg][ræt][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Once upon a time a Big Rat lived in the forest ,
一次 之上 一个 时间 一个 大的 鼠 居住地 在 这 森林 ,

从前，森林里住着一只大老鼠。

[ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][ræts] [kɔːld] [hɪm][ðeə(r)] [tʃiːf] .
and many hundreds of other Rats called him their Chief .
和 许多 数百 的 其他 老鼠 称为 他 他们的 首席 .

还有数百只其他老鼠称他为它们的首领。

[ə; eɪ] ['trɪki] [wʊlf] [sɔː] [ðɪs] [truːp] [ɒv; əv] [ræts] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
A Tricky Wolf saw this troop of Rats , and began to plan how he could
一个 棘手 狼 锯 这 部队 的 老鼠 , 和 开始 到 计划 如何 他 可以

[kætʃ] [ðem; ðəm] .
catch them .
抓住 他们 .

一只狡猾的狼看到了这群老鼠，便开始计划如何才能抓住它们。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ?
He wanted to eat them , but how was he to get them ?
他 通缉 到 吃 他们 , 但 如何 曾是 他 到 得到 他们 ?

他想吃它们，可是他该怎么弄到它们呢？

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
At last he thought of a plan .
在 最后的 他 想法 的 一个 计划 .

他终于想到了一个办法。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
He went to a corner near the home of the Rats and waited until he
他 去 到 一个 角落 靠近 这 家 的 这 老鼠 和 等待 直到 他
[sɔ:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
saw one of them coming .
锯 一 的 他们 未来 .

他走到老鼠窝附近的一个角落，等着看有没有老鼠过来。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .
Then he stood up on his hind legs .
然后 他 站立 向上 在 他的 后 腿 .

然后他用后腿站了起来。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊlf] , " [wʊlf] ,
The Chief of the Rats said to the Wolf , " Wolf ,
这 首席 的 这 老鼠 说 到 这 狼 , " 狼 ,

鼠族首领对狼说：“狼，

[waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [stænd] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [haɪnd] [legz] ? "
why do you stand on your hind legs ? "
为什么 做 你 站立 在 你的 后 腿 ? "

你为什么用后腿站立？

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [leɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['trɪki] [wʊlf] .
" Because I am lame , " said the Tricky Wolf .
" 因为 我 是 瘸 , " 说 这 棘手 狼 .

“因为我是个瘸子，”狡猾的狼说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [hə:ts] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [stænd] [ɒn] [maɪ] [frʌnt] [legz] . "
" It hurts me to stand on my front legs . "
" 它 疼痛 我 到 站立 在 我的 正面 腿 . "

“用前腿站立让我感到疼痛。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] ['əʊpən] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ræt] .
" And why do you keep your mouth open ? " asked the Rat .
" 和 为什么 做 你 保持 你的 嘴 打开 ? " 问 这 鼠 .

“你为什么一直张着嘴？”老鼠问道。

" [ai] [ki:p] [maɪ] [maʊθ] ['əʊpən] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [drɪŋk] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [eə(r)] [ai] [kæn; kən] ,
" I keep my mouth open so that I may drink in all the air I can ,
" 我 保持 我的 嘴 打开 所以 那 我 可能 喝 在 全部 这 空气 我 能 ,

我张着嘴，以便尽可能多地吸入空气。

" [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" said the Wolf .
" 说 这 狼 .

“狼说道。”

" [ai] [lɪv; laɪv] [ɒn] [eə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['əʊnli] [fu:d] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] .
" I live on air ; it is my only food day after day .
" 我 居住 在 空气 ; 它 是 我的 仅有的 食物 天 后 天 .

“我靠空气生活；空气是我每天唯一的食物。”

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [rʌn] [ɔ:(r)] [wɔ:k] , [səʊ] [ai] [steɪ] [hɪə(r)] .
I can not run or walk , so I stay here .
我 能 不是 跑步 或者 走 , 所以 我 停留 这里 .

我不能跑也不能走，所以我只能待在这里。

[ai] [traɪ] [nɒt] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] .
I try not to complain .
我 尝试 不是 到 抱怨 .

我尽量不抱怨。

" [wen] [ðə; ði] [ræts] [went] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [leɪ] [daʊn] .
" When the Rats went away the Wolf lay down .
" 什么时候 这 老鼠 去 离开 这 狼 躺 向下 .

"老鼠走后，狼就躺下了。"

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊlf] ,
The Chief of the Rats was sorry for the Wolf ,
这 首席 的 这 老鼠 曾是 对不起 为了 这 狼 ,

鼠族首领为狼感到惋惜。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [i:tʃ] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ræts] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlf] ,
and he went each night and morning with all the other Rats to talk with the Wolf ,
和 他 去 每个 夜晚 和 早晨 和 全部 这 其他 老鼠 到 讲话 和 这 狼 ,

于是，他每天晚上和早上都和其他老鼠一起去和狼谈话。

[hu:] [si:md] [səʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [hu:] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] .
who seemed so poor , and who did not complain .
WHO 似乎 所以 贫穷的 , 和 WHO 做过 不是 抱怨 .

他看起来很穷，却从不抱怨。

[i:tʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ræts] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] , [ðə; ði] [wʊlf] [kɔ:t] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] [lɑ:st] [wʌn] .
Each time as the Rats were leaving , the Wolf caught and ate the last one .
每个 时间 作为 这 老鼠 是 离开 , 这 狼 捕捉 和 吃 这 最后的 一 .

每次老鼠们离开时，狼都会抓住最后一只老鼠并吃掉它。

[ðen] [hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Then he wiped his lips , and looked as if nothing had happened .
然后 他 擦拭 他的 嘴唇 , 和 看起来 作为 如果 没有什么 有 发生 .

然后他擦了擦嘴唇，装作什么都没发生过一样。

[i:tʃ] [naɪt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['fju:ə(r)] [ræts] [æt; ət] ['bedtaɪm] .
Each night there were fewer Rats at bedtime .
每个 夜晚 那里 是 更少 老鼠 在 就寝时间 .

每天晚上睡觉时，老鼠的数量都会减少。

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:skt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
Then they asked the Chief of the Rats what the trouble was .
然后 他们 问 这 首席 的 这 老鼠 什么 这 麻烦 曾是 .

然后他们问鼠王出了什么事。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bleɪm] .
He could not be sure , but he thought the Wolf was to blame .
他 可以 不是 是 当然 , 但 他 想法 这 狼 曾是 到 责备 .

他不敢肯定，但他认为罪魁祸首是狼。

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ræts] ,
So the next day the Chief said to the other Rats ,
所以 这 下一个 天 这 首席 说 到 这 其他 老鼠 ,

第二天，鼠首领对其他老鼠说：

" [ju:; jʊ] [gəʊ] [fɜ:st] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [lɑ:st] .
" You go first this time and I will go last .
" 你 去 第一的 这 时间 和 我 将要 去 最后的 .

这次你先走，我最后走。

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts] [went] [baɪ] ,
" They did so , and as the Chief of the Rats went by ,
" 他们 做过 所以 , 和 作为 这 首席 的 这 老鼠 去 经过 ,

他们照做了，当鼠王经过时，

[ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
the Wolf made a spring at him .
这 狼 制成 一个 春天 在 他 .

狼向他扑了过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts] [gɒt] [ə'weɪ] .
But the Wolf was not quick enough , and the Chief of the Rats got away .
但 这 狼 曾是 不是 快的 足够的 , 和 这 首席 的 这 老鼠 得到 离开 .

但是狼的速度不够快，鼠首领逃脱了。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ] [iːt] .
" So this is the food you eat .
" 所以 这 是 这 食物 你 吃 .

这就是你们吃的食物。

[jɔː(r); jə(r)][legz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [leɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
Your legs are not so lame as they were .
你的 腿 是 不是 所以 瘸 作为 他们 是 .

你的腿不像以前那么没劲了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [trɪk] , [wʊlf] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts] ,
You have played your last trick , Wolf , " said the Chief of the Rats ,
你 有 玩 你的 最后的 诡计 , 狼 , " 说 这 首席 的 这 老鼠 ,

“狼来了，你的伎俩已经用完了，”鼠王说道。

['sprɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlfs] [θrəʊt] .
springing at the Wolf's throat .
弹簧 在 这 狼的 喉 .

扑向狼的喉咙。

[hiː; hi][bɪt][ðə; ði] [wʊlf] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .
He bit the Wolf , so that he died .
他 少量 这 狼 , 所以 那 他 死亡 .

他咬了狼，结果狼死了。

[ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ræts][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
And ever after the Rats lived happily in peace and quiet .
和 曾经 后 这 老鼠 居住地 快乐地 在 和平 和 安静的 .

从此以后，老鼠们过上了幸福安宁的生活。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , ['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪə(r)]
THE WOODPECKER , TURTLE , AND DEER
这 啄木鸟 , 龟 , 和 鹿

啄木鸟、乌龟和鹿

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [dɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [nɪə(r)][ə; eɪ] [leɪk] .
Once upon a time a Deer lived in a forest near a lake .
一次 之上 一个 时间 一个 鹿 居住地 在 一个 森林 靠近 一个 湖 .

从前，有一只鹿生活在湖边的森林里。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [leɪk] , [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
Not far from the same lake , a Woodpecker had a nest in the top of
不是 远的 从 这 相同的 湖 ， 一个 啄木鸟 有 一个 巢 在 这 顶部 的
[ə; eɪ] [triː] ;
a tree ;
一个 树 ;

离同一个湖泊不远的地方，一只啄木鸟在树顶上筑巢；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] .
and in the lake lived a Turtle .
和 在 这 湖 居住地 一个 龟 .

湖里住着一只乌龟。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)] ['hæpɪli] .
The three were friends , and lived together happily .
这 三 是 朋友们 ， 和 居住地 一起 快乐地 .

三人是朋友，并且幸福地生活在一起。

[ə; eɪ]['hʌntə(r)] , ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
A hunter , wandering about in the wood ,
一个 猎人 ， 漫游 关于 在 这 木头 ，

一个猎人，在树林里漫步，

[sɔː] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
saw the footprints of the Deer near the edge of the lake .
锯 这 脚印 的 这 鹿 靠近 这 边缘 的 这 湖 .

在湖边附近看到了鹿的脚印。

" [ai][mʌst; məst][træp][ðə; ði][dɪə(r)] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I must trap the Deer , going down into the water , " he said ,
" 我 必须 陷阱 这 鹿 ， 去 向下 进入 这 水 ， " 他 说 ，

“我必须下到水里去捕捉这只鹿，”他说。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [træp][ɒv; əv] ['leðə(r)] , [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
and setting a strong trap of leather , he went his way .
和 环境 一个 强的 陷阱 的 皮革 ， 他 去 他的 方式 .

他用皮革设下坚固的陷阱，然后出发了。

['ɜːli] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði][dɪə(r)] [went] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp]
Early that night when the Deer went down to drink , he was caught in the trap
早期的 那 夜晚 什么时候 这 鹿 去 向下 到 喝 ， 他 曾是 捕捉 在 这 陷阱
,
,
,

那天晚上早些时候，当鹿下山喝水时，它落入了陷阱。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv]['kæptʃə(r)] .
and he cried the cry of capture .
和 他 哭 这 哭 的 捕获 .

他发出了被俘的呼喊。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [triː] - [tɒp] ,
At once the Woodpecker flew down from her tree - top ,
在 一次 这 啄木鸟 飞翔 向下 从 她 树 - 顶部 ，

啄木鸟立刻从树梢上飞了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
and the Turtle came out of the water to see what could be done .
和 这 龟 来了 出去 的 这 水 到 看 什么 可以 是 完毕 .

于是，乌龟从水里爬出来，看看能做些什么。

[sed] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] : " [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv] [tiːθ] ; [juː; jʊ] [nɔː]
Said the Woodpecker to the Turtle : " Friend , you have teeth ; you gnaw
说 这 啄木鸟 到 这 龟 : " 朋友 , 你 有 牙齿 ; 你 啃
[θruː] [ðə; ði] ['leðə(r)] [træp] .
through the leather trap .
通过 这 皮革 陷阱 .

啄木鸟对乌龟说："朋友，你有牙齿，你可以咬穿皮夹。"

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [kiːps] [ə'weɪ] .
I will go and see to it that the hunter keeps away .
我 将要 去 和 看 到 它 那 这 猎人 保持 离开 .

我会去确保猎人不会靠近。

[ɪf] [wiː; wi][bəuθ][duː; də]['aʊə(r)] [best] ['aʊə(r)] [frend] [wɪl] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .
If we both do our best our friend will not lose his life .
如果 我们 两个都 做 我们的 最好的 我们的 朋友 将要 不是 失去 他的 生活 .

如果我们都尽力而为，我们的朋友就不会失去生命。

" [səʊ][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði] ['leðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [fluː] [tuː; tə]
" So the Turtle began to gnaw the leather , and the Woodpecker flew to
" 所以 这 龟 开始 到 啃 这 皮革 , 和 这 啄木鸟 飞翔 到
[ðə; ði] ['hʌntərz] [haʊs] .
the hunter's house .
这 猎人的 房子 .

于是，乌龟开始啃皮革，啄木鸟飞到了猎人的房子。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [keɪm] , [naɪf] [ɪn][hænd] , [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
At dawn the hunter came , knife in hand , to the front door of his house .
在 黎明 这 猎人 来了 , 刀 在 手 , 到 这 正面 门 的 他的 房子 .

黎明时分，猎人手持利刃来到他家门口。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , [flæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [fluː] [æt; ət][ðə; ði]['hʌntə(r)][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][ɪn]
The Woodpecker , flapping her wings , flew at the hunter and struck him in
这 啄木鸟 , 扑 她 翅膀 , 飞翔 在 这 猎人 和 击 他 在
[ðə; ði] [feɪs] .
the face .
这 脸 .

啄木鸟拍打着翅膀，飞向猎人，击中了他的脸。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
The hunter turned back into the house and lay down for a little while .
这 猎人 转向 后退 进入 这 房子 和 躺 向下 为了 一个 小的 尽管 .

猎人转身回到屋里，躺了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Then he rose up again , and took his knife .
然后 他 玫瑰 向上 再次 , 和 采取 他的 刀 .

然后他又站了起来，拿起刀。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [wen] [ai] [went] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
He said to himself : " When I went out by the front door ,
他 说 到 他自己 : " 什么时候 我 去 出去 经过 这 正面 门 ,

他自言自语道："当我从前门出去的时候，

[ə; eɪ][bɜːd] [fluː] [ɪn][maɪ] [feɪs] ; [naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
a Bird flew in my face ; now I will go out by the back door .
一个 鸟 飞翔 在 我的 脸 ; 现在 我 将要 去 出去 经过 这 后退 门 .

一只鸟飞到我脸上；现在我要从后门出去。

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] .
" So he did .
" 所以 他 做过 .

他确实这么做了。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [θɔːt] : " [ðə; ði]['hʌntə(r)] [went] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
The Woodpecker thought : " The hunter went out by the front door before ,
这 啄木鸟 想法 : " 这 猎人 去 出去 经过 这 正面 门 前 ,

啄木鸟心想："猎人之前是从前门出去的，

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
so now he will leave by the back door .
所以 现在 他 将要 离开 经过 这 后退 门 .

所以他现在要从后门离开。

" [səʊ][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
" So the Woodpecker sat in a tree near the back door .
" 所以 这 啄木鸟 卫星 在 一个 树 靠近 这 后退 门 .

于是，啄木鸟栖息在后门附近的一棵树上。

[wen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði][bɜːd] [fluː] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] ,
When the hunter came out the bird flew at him again ,
什么时候 这 猎人 来了 出去 这 鸟 飞翔 在 他 再次 ,

猎人出来后，那只鸟又朝他飞了过来。

[flæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntərz] [feɪs] .
flapping her wings in the hunter's face .
扑 她 翅膀 在 这 猎人的 脸 .

她对着猎人的脸扑扇着翅膀。

[ðen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .
Then the hunter turned back and lay down again .
然后 这 猎人 转向 后退 和 躺 向下 再次 .

然后猎人转身又躺了下来。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [ə'rəʊz] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wʌns][mɔː(r)] .
When the sun arose , he took his knife , and started out once more .
什么时候 这 太阳 出现 , 他 采取 他的 刀 , 和 开始 出去 一次 更多的 .

太阳升起时，他拿起刀，再次出发了。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [fluː] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][flai][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
This time the Woodpecker flew back as fast as she could fly to her
这 时间 这 啄木鸟 飞翔 后退 作为 快速地 作为 她 可以 飞 到 她
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

这一次，啄木鸟以最快的速度飞回了朋友们身边。

['kraɪɪŋ] , " [hɪə(r)] ['kʌmz] [ðə; ði]['hʌntə(r)] !
crying , " Here comes the hunter !
哭泣 , " 这里 来 这 猎人 !

哭喊着："猎人来了！"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][hæd; həd] [nɔːd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][træp][bʌt; bət]
" By this time the Turtle had gnawed through all the pieces of the trap but
" 经过 这 时间 这 龟 有 被啃咬 通过 全部 这 件 的 这 陷阱 但
[wʌn] .
one .
一 .

"这时，乌龟已经把陷阱的所有部件都啃掉了，只剩下一个。"

[ðə; ði] ['leðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [aʊt]
The leather was so hard that it made his teeth feel as if they would fall out
这 皮革 曾是 所以 难的 那 它 制成 他的 牙齿 感觉 作为 如果 他们 会 落下 出去
.
.
.

皮革硬得让他感觉牙齿都要掉下来了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .
His mouth was all covered with blood .
他的 嘴 曾是 全部 涵盖 和 血 .
他满嘴是血。

[ðə; ði][dɪə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , [naɪf] [ɪn][hænd] , ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
The Deer heard the Woodpecker , and saw the hunter , knife in hand , coming on .
这 鹿 听到 这 啄木鸟 , 和 锯 这 猎人 , 刀 在 手 , 未来 在 .
鹿听到了啄木鸟的声音，看见猎人手里拿着刀，正朝这边走来。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] [ðə; ði][dɪə(r)] [brəʊk] [ðɪs] [lɑːst] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] ,
With a strong pull the Deer broke this last piece of the trap ,
和 一个 强的 拉 这 鹿 打破 这 最后的 片 的 这 陷阱 ,
鹿使劲一拉，挣脱了陷阱的最后一块。

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
and ran into the woods .
和 跑 进入 这 树林 .
然后跑进了树林。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] .
The Woodpecker flew up to her nest in the tree - top .
这 啄木鸟 飞翔 向上 到 她 巢 在 这 树 - 顶部 .
啄木鸟飞到树顶的巢穴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get] [ə'weɪ] .
But the Turtle was so weak he could not get away .
但 这 龟 曾是 所以 虚弱的 他 可以 不是 得到 离开 .
但是乌龟太虚弱了，根本无法逃脱。

[hiː; hi] [leɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
He lay where he was .
他 躺 在哪里 他 曾是 .
他躺在原地。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] , ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
The hunter picked him up and threw him into a bag , tying it to a tree .
这 猎人 挑选 他 向上 和 扔 他 进入 一个 包 , 捆绑 它 到 一个 树 .
猎人把他捡起来，扔进一个袋子里，然后把袋子绑在树上。

[ðə; ði][dɪə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz]['teɪkən] ,
The Deer saw that the Turtle was taken ,
这 鹿 锯 那 这 龟 曾是 已采取 ,
鹿看到乌龟被抓走了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [laɪf] .
and made up his mind to save his friend's life .
和 制成 向上 他的 头脑 到 节省 他的 朋友们 生活 .
他下定决心要救朋友的命。

[səʊ][ðə; ði][dɪə(r)][let][ðə; ði]['hʌntə(r)] [siː] [hɪm] .
So the Deer let the hunter see him .
所以 这 鹿 让 这 猎人 看 他 .
于是，鹿让猎人看到了它。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [siːzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] .
The hunter seized his knife and started after the Deer .
这 猎人 查获 他的 刀 和 开始 后 这 鹿 .
猎人拔出刀，追着鹿跑去。

[ðə; ði][dɪə(r)] , ['kiːpɪŋ] [dʒʌst][aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [led][ðə; ði]['hʌntə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
The Deer , keeping just out of his reach , led the hunter into the forest .
这 鹿 , 保持 只是 出去 的 他的 抵达 , 引领 这 猎人 进入 这 森林 .
鹿始终保持在猎人够不着的距离，引着猎人进了森林。

[wen] [ðə; ði][dɪə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ]
When the Deer saw that they had gone far into the forest he slipped away
什么时候 这 鹿 锯 那 他们 有 已消失 远的 进入 这 森林 他 滑倒了 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði]['hʌntə(r)] ,
from the hunter ,
从 这 猎人 ,

鹿见他们已经深入森林，便悄悄地从猎人身边溜走了。

[ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , [hiː; hi] [went] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left]
and swift as the wind , he went by another way to where he had left
和 迅速 作为 这 风 , 他 去 经过 其他 方式 到 在哪里 他 有 左边
[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
the Turtle .
这 龟 .

他像风一样快，走了另一条路，回到了他离开乌龟的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .
But the Turtle was not there .
但 这 龟 曾是 不是 那里 .

但是乌龟不在那里。

[ðə; ði][dɪə(r)] [kɔːld] , " ['tɜːt(ə)l] , ['tɜːt(ə)l] ! " ; [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [kɔːld] [aʊt] ,
The Deer called , " Turtle , Turtle ! " ; and the Turtle called out ,
这 鹿 称为 , " 龟 , 龟 ! " ; 和 这 龟 称为 出去 ,

鹿叫道：“乌龟，乌龟！”；乌龟也叫道，

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][bæg] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [triː] .
" Here I am in a bag hanging on this tree .
" 这里 我 是 在 一个 包 绞刑 在 这 树 .

“我被装在一个袋子里，挂在这棵树上。”

" [ðen] [ðə; ði][dɪə(r)] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bæg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]
" Then the Deer lifted the bag with his horns , and throwing it upon the
" 然后 这 鹿 抬起 这 包 和 他的 角 , 和 投掷 它 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“然后，鹿用角叼起袋子，扔到地上，

[hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði][bæg]['əʊpən] , [ænd; ənd] [let][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [aʊt] .
he tore the bag open , and let the Turtle out .
他 撕裂 这 包 打开 , 和 让 这 龟 出去 .

他撕开袋子，放出了乌龟。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [sed] [tuː; tə]
The Woodpecker flew down from her nest , and the Deer said to
这 啄木鸟 飞翔 向下 从 她 巢 , 和 这 鹿 说 到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

啄木鸟从巢里飞下来，鹿对他们说：

" [juː; jʊ] [tuː] [frendz] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] [wɪl]
" You two friends saved my life , but if we stay here talking , the hunter will
" 你 二 朋友们 已保存 我的 生活 , 但 如果 我们 停留 这里 说 , 这 猎人 将要
[faɪnd][juː 'es] ,
find us ,
寻找 我们 ,

“你们两个朋友救了我的命，但如果我们继续在这里说话，猎人会找到我们的。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [get] [ə'weɪ] .
and we may not get away .
和 我们 可能 不是 得到 离开 .

我们或许无法逃脱。

[səʊ][duː; də][juː; jʊ] , [frend] ['wʊdpekə(r)] , [flai] [ə'weɪ] .
So do you , Friend Woodpecker , fly away .
所以 做 你 , 朋友 啄木鸟 , 飞 离开 .

所以，啄木鸟朋友，你也飞走吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [frend] ['tɜːt(ə)l] , [daɪv]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
And you , Friend Turtle , dive into the water .
和 你 , 朋友 龟 , 潜水 进入 这 水 .

而你，海龟朋友，跳进水里吧。

[ai] [wɪl] [haɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
I will hide in the forest .
我 将要 隐藏 在 这 森林 .

我要躲进森林里。

" [ðə; ði]['hʌntə(r)][dɪd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,
" The hunter did come back , but neither the Deer , nor the Turtle ,
" 这 猎人 做过 来 后退 , 但 两者都不 这 鹿 , 也不 这 龟 ,

猎人回来了，但鹿和乌龟都没回来。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
nor the Woodpecker was to be seen .
也不 这 啄木鸟 曾是 到 是 已见 .

啄木鸟也不见踪影。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tɔːn] [bæg] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðæt] [ʌp] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
He found his torn bag , and picking that up he went back to his home .
他 成立 他的 撕裂 包 , 和 挑选 那 向上 他 去 后退 到 他的 家 .

他找到了自己撕破的包，拿起包就回了家。

[ðə; ði] [θriː] [frendz] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
The three friends lived together all the rest of their lives .
这 三 朋友们 居住地 一起 全部 这 休息 的 他们的 生活 .

三个朋友此后一直生活在一起。

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] ['gəʊldən] [guːs]
THE GOLDEN GOOSE
这 金的 鹅

金鹅

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [guːs] [huː] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldən] ['feðər] .
Once upon a time there was a Goose who had beautiful golden feathers .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 鹅 WHO 有 美丽的 金的 羽毛 .

从前有一只鹅，它有着美丽的金色羽毛。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [guːs] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,
Not far away from this Goose lived a poor , a very poor woman ,
不是 远的 离开 从 这 鹅 居住地 一个 贫穷的 , 一个 非常 贫穷的 女士 ,
[huː] [hæd; həd] [tuː] [d'ɔːtəz] .
who had two daughters .
WHO 有 二 女儿们 .

离这只鹅不远的地方住着一位贫穷的妇人，她非常贫穷，有两个女儿。

[ðə; ði] [gu:s] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑ:d] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [tu:; tə] [hɪm'self] :

The Goose saw that they had a hard time to get along and said he to himself :

这 鹅 锯 那 他们 有 一个 难的 时间 到 得到 沿着 和 说 他 到 他自己 :

鹅见它们相处得并不融洽，便自言自语道：

" [ɪf] [ai] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['gəʊldən] ['feðər] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] ,

" If I give them one after another of my golden feathers , the mother can sell them ,

" 如果 我 给 他们 一 后 其他 的 我的 金的 羽毛 , 这 母亲 能 卖 他们 ,

“如果我把我的金羽毛一根接一根地送给它们，母鸟就可以把它们卖掉，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [d'ɔ:təz] [kæn; kən] [ðen] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kʌmfət] .

and with the money they bring she and her daughters can then live in comfort .

和 和 这 钱 他们 带来 她 和 她 女儿们 能 然后 居住 在 舒适 .

有了他们带来的钱，她和女儿们就能过上舒适的生活。

" [səʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gu:s] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [haʊs] .

" So away the Goose flew to the poor woman's house .

" 所以 离开 这 鹅 飞翔 到 这 贫穷的 女性的 房子 .

于是，大鹅飞到了那位可怜妇人的家。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [gu:s] , [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] : " [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

Seeing the Goose , the woman said : " Why do you come here ?

看到 这 鹅 , 这 女士 说 : " 为什么 做 你 来 这里 ?

女人看见鹅，便说：“你为什么来这里？”

[wi:; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] . "

We have nothing to give you . "

我们 有 没有什么 到 给 你 . "

我们没有什么可以给你的。

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gu:s] .

" But I have something to give you , " said the Goose .

" 但 我 有 某物 到 给 你 , " 说 这 鹅 .

“但我有东西要送给你，”鹅说。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['feðər] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

" I will give my feathers , one by one ,

" 我 将要 给 我的 羽毛 , 一 经过 一 ,

我会一根一根地献出我的羽毛，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [d'ɔ:təz] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kʌmfət] .

and you can sell them for enough so that you and your daughters can live in comfort .

和 你 能 卖 他们 为了 足够的 所以 那 你 和 你的 女儿们 能 居住 在 舒适 .

你可以把它们卖掉，换取足够的钱，让你和你的女儿们过上舒适的生活。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [gu:s] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feðər] , [ænd; ənd] [ðen] [flu:] [ə'weɪ] .

" So saying the Goose gave her one of his feathers , and then flew away .

" 所以 说 这 鹅 给予 她 一 的 他的 羽毛 , 和 然后 飞翔 离开 .

于是，鹅给了她一根羽毛，然后飞走了。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [i:tʃ] [taɪm] ['li:vɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['feðə(r)] .
From time to time he came back , each time leaving another feather .
从 时间 到 时间 他 来了 后退 , 每个 时间 离开 其他 羽毛 .

他时不时会回来，每次都会留下一根羽毛。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [d'ɔ:təz] [səʊld] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['feðər] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kʌmfət] .
The mother and her daughters sold the beautiful feathers for enough money to keep them in comfort .
这 母亲 和 她 女儿们 卖 这 美丽的 羽毛 为了 足够的 钱 到 保持 他们 在 舒适 .

母亲和女儿们卖掉了美丽的羽毛，换来了足够的钱，过上了舒适的生活。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [d'ɔ:təz] : " [let] [ˌju: 'es] [nɒt] [trʌst] [ðɪs] [gu:s] .
But one day the mother said to her daughters : " Let us not trust this Goose .
但 一 天 这 母亲 说 到 她 女儿们 : " 让 我们 不是 相信 这 鹅 .

但有一天，母亲对女儿们说："我们不要相信这只鹅。"

[sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [meɪ] [flai] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .
Some day he may fly away and never come back .
一些 天 他 可能 飞 离开 和 绝不 来 后退 .

或许有一天他会飞走，再也不会回来。

[ðen] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ə'gen] .
Then we should be poor again .
然后 我们 应该 是 贫穷的 再次 .

那我们岂不是又要变穷了？

[let] [ˌju: 'es] [get] [ɔ:l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [taɪm] [hi:; hi] ['kɒmz] .
Let us get all of his feathers the very next time he comes .
让 我们 得到 全部 的 他的 羽毛 这 非常 下一个 时间 他 来 .

他下次来的时候，我们一定要把他的羽毛全部拔光。

" [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [sed] : " [ðɪs] [wɪl] [hɜ:t] [ðə; ði] [gu:s] .
" The daughters said : " This will hurt the Goose .
" 这 女儿们 说 : " 这 将要 伤害 这 鹅 .

女儿们说："这会伤害鹅。"

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
We will not do such a thing .
我们 将要 不是 做 这样的 一个 事物 .

我们不会做这种事。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gri:di] .
" But the mother was greedy .
" 但 这 母亲 曾是 贪婪的 .

但母亲很贪婪。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['gəʊldən] [gu:s] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,
The next time the Golden Goose came she took hold of him with both hands ,
这 下一个 时间 这 金的 鹅 来了 她 采取 抓住 的 他 和 两个都 双手 ,

下次金鹅来的时候，她双手紧紧地抓住了他。

[ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feðər] .
and pulled out every one of his feathers .
和 拉 出去 每一个 一 的 他的 羽毛 .

他把身上的羽毛一根根拔了下来。

[naʊ] [ðə; ði]['gəʊldən] [guːs] [hæz; həz][streɪndʒ] ['feðər] .
Now the Golden Goose has strange feathers .
现在 这 金的 鹅 有 奇怪的 羽毛 .

现在这只金鹅长出了奇怪的羽毛。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [plʌkt] [aʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
If his feathers are plucked out against his wish ,
如果 他的 羽毛 是 拨弦 出去 反对 他的 希望 ,

如果他的羽毛被违背他的意愿拔光，

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪn] ['gəʊldən][bʌt; bət] [tɜːn] [waɪt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)]['væljuː]
they no longer remain golden but turn white and are of no more value
他们 不 更长 保持 金的 但 转动 白色的 和 是 的 不 更多的 价值
[ðæn; ðən] ['tʃɪkɪn] - ['feðər] .
than chicken - feathers .
比 鸡 - 羽毛 .

它们不再保持金色，而是变成白色，价值和鸡毛一样了。

[ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [ðæt] [kʌm] [ɪn][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊldən] , [bʌt; bət][pleɪn] [waɪt] .
The new ones that come in are not golden , but plain white .
这 新的 一个 那 来 在 是 不是 金的 , 但 清楚的 白色的 .

新到货的不是金色的，而是纯白色的。

[æz; əz][taɪm] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feðər] [gruː] [ə'gen] ,
As time went on his feathers grew again ,
作为 时间 去 在 他的 羽毛 生长 再次 ,

随着时间推移，他的羽毛又长出来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
and then he flew away to his home and never came back again .
和 然后 他 飞翔 离开 到 他的 家 和 绝不 来了 后退 再次 .

然后他飞回了家，再也没有回来过。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ðə; ði]['stjuːpɪd] ['mʌŋkiz]
THE STUPID MONKEYS
这 愚蠢的 猴子

愚蠢的猴子们

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Once upon a time a king gave a holiday to all the people in one of his
一次 之上 一个 时间 一个 国王 给予 一个 假期 到 全部 这 人们 在 一 的 他的
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

从前，一位国王宣布他一座城市的所有居民放假一天。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːdnə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] : " [ɔːl] [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ][ɪn]
The king's gardener thought to himself : " All my friends are having a holiday in
这 国王的 园丁 想法 到 他自己 : " 全部 我的 朋友们 是 拥有 一个 假期 在
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

国王的园丁心想：“我的朋友们都在城里度假。”

[ai][kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt][hæv; həv]
I could go into the city and enjoy myself with them if I did not have
我 可以 去 进入 这 城市 和 享受 我 和 他们 如果 我 做过 不是 有
[tuː; tə]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [triːz] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] .
to water the trees here in this garden .
到 水 这 树木 这里 在 这 花园 .

如果不用给花园里的树浇水，我就可以进城和他们一起玩了。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] .
I know what I will do .
我 知道 什么 我 将要 做 .

我知道我该怎么做。

[ai] [wɪl] [get][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I will get the Monkeys to water the young trees for me .
我 将要 得到 这 猴子 到 水 这 年轻的 树木 为了 我 .

我会让猴子们帮我给小树浇水。

" [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n] .
" In those days , a tribe of Monkeys lived in the king's garden .
" 在 那些 天 , 一个 部落 的 猴子 居住地 在 这 国王的 花园 .

“那时，国王的花园里住着一群猴子。”

[səʊ][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [sed] :
So the gardener went to the Chief of the Monkeys , and said :
所以 这 园丁 去 到 这 首席 的 这 猴子 , 和 说 :

于是园丁去见猴王，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n] .
" You are lucky Monkeys to be living in the king's garden .
" 你 是 幸运的 猴子 到 是 活的 在 这 国王的 花园 .

“你们这些猴子真幸运，能住在国王的花园里。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .
You have a fine place to play in .
你 有 一个 美好的 地方 到 玩 在 .

你这里有个很棒的玩耍场所。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [fuːd] - - [nʌts] , [fruːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [ɒv; əv] [triːz]
You have the best of food - - nuts , fruit , and the young shoots of trees
你 有 这 最好的 的 食物 - - 坚果 , 水果 , 和 这 年轻的 芽 的 树木
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

你们有最好的食物——坚果、水果和树木的嫩芽可以吃。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː; də] .
You have no work at all to do .
你 有 不 工作 在 全部 到 做 .

你完全没有工作要做。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] , ['evri] [deɪ] .
You can play all day , every day .
你 能 玩 全部 天 , 每一个 天 .

你可以每天玩一整天。

[tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
To - day my friends are having a holiday in the city ,
到 - 天 我的 朋友们 是 拥有 一个 假期 在 这 城市 ,

今天我的朋友们在城里度假。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and I want to enjoy myself with them .
和 我 想 到 享受 我 和 他们 .

我想和他们一起玩得开心。

[wɪl] [juː; jʊ] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [səʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [gəʊ] [ə'weɪ] ? "
Will you water the young trees so that I can go away ? "
将要 你 水 这 年轻的 树木 所以 那 我 能 去 离开 ? "

你能帮我给小树浇水，好让我离开吗？

" [əʊ] , [jes] ! " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
" Oh , yes ! " said the Chief of the Monkeys .
" 哦 , 是的 ! " 说 这 首席 的 这 猴子 .

"哦，是的！"猴王说道。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . "
" We shall be glad to do that . "
" 我们 将 是 高兴的 到 做 那 . "

"我们很乐意这样做。"

" [duː; də] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] .
" Do not forget to water the trees when the sun goes down .
" 做 不是 忘记 到 水 这 树木 什么时候 这 太阳 去 向下 .

"太阳落山后别忘了给树浇水。"

[siː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .
See they have plenty of water , but not too much , " said the gardener .
看 他们 有 很多 的 水 , 但 不是 也 很多 , " 说 这 园丁 .

"你看，他们有充足的水，但又不会太多，"园丁说。

[ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] [kept] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
Then he showed them where the watering - pots were kept , and went away .
然后 他 显示 他们 在哪里 这 浇水 - 锅 是 保留 , 和 去 离开 .

然后他带他们去了存放浇水壶的地方，就离开了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒts] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] .
When the sun went down the Monkeys took the watering - pots , and began to water the young trees .
什么时候 这 太阳 去 向下 这 猴子 采取 这 浇水 - 锅 , 和 开始 到 水 这 年轻的 树木 .

太阳落山后，猴子们拿起浇水壶，开始给幼树浇水。

" [siː] [ðæt] [iːtʃ] [triː] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
" See that each tree has enough water , " said the Chief of the Monkeys .
" 看 那 每个 树 有 足够的 水 , " 说 这 首席 的 这 猴子 .

"确保每棵树都有足够的水，"猴王说道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nəʊ] [wen] [iːtʃ] [triː] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] .
" How shall we know when each tree has enough ? " they asked .
" 如何 将 我们 知道 什么时候 每个 树 有 足够的 ? " 他们 问 .

他们问道："我们怎么知道每棵树什么时候才算吃饱呢？"

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [nəʊ] [gʊd] ['ɑːnsə(r)] , [səʊ] [hiː; hi] [sed] :
The Chief of the Monkeys had no good answer , so he said :
这 首席 的 这 猴子 有 不 好的 回答 , 所以 他 说 :

猴王无言以对，于是说道：

" [pʊl] [ʌp] [iːtʃ] [jʌŋ] [triː] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts] [ruːts] .
" Pull up each young tree and look at the length of its roots .
" 拉 向上 每个 年轻的 树 和 看 在 这 长度 的 它是 根 .

"把每一棵幼树拔出来，看看它的根有多长。"

[gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [lɒŋ] [ruːts] ,
Give a great deal of water to those with long roots ,
给 一个 伟大的 交易 的 水 到 那些 和 长的 根 ,

给根系发达的植物充足的水分。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [triːz] [ðæt] [hæv; həv] [ʃɔːt] [ruːts] .
but only a little to those trees that have short roots .
但 仅有的 一个 小的 到 那些 树木 那 有 短的 根 .

但对那些根系较短的树木来说，这种作用微乎其微。

" [ðen] [ðəʊz] ['stjuːpɪd] ['mʌŋkiz] ['pʊld] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [triːz] [hæd; həd]
" Then those stupid Monkeys pulled up all the young trees to see which trees had
" 然后 那些 愚蠢的 猴子 拉 向上 全部 这 年轻的 树木 到 看 哪个 树木 有
[lɒŋ] [ruːts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃɔːt] [ruːts] .
long roots and which had short roots .
长的 根 和 哪个 有 短的 根 .

"然后那些愚蠢的猴子把所有的小树苗都拔了出来，看看哪些树的根长，哪些树的根短。

[wen] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]
When the gardener came back the next day , the poor young trees were all
什么时候 这 园丁 来了 后退 这 下一个 天 , 这 贫穷的 年轻的 树木 是 全部
[ded] .
dead .
死的 .

第二天园丁再来时，那些可怜的小树苗都死了。

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊlf]
THE CUNNING WOLF
这 狡猾 狼

狡猾的狼

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taʊn] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)]
Once upon a time the people in a certain town went out into the woods for
一次 之上 一个 时间 这 人们 在 一个 肯定 镇 去 出去 进入 这 树林 为了
[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .
a holiday .
一个 假期 .

从前，某个小镇的人们去森林里度假。

[ðeɪ] [tʊk] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
They took baskets full of good things to eat .
他们 采取 篮子 满的 的 好的 事物 到 吃 .

他们带了满满几篮好吃的。

[bʌt; bət] [wen] ['nuːnˌtaɪm] [keɪm] [ðeɪ] [et; eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
But when noontime came they ate all the meat they had brought with them ,
但 什么时候 中午 来了 他们 吃 全部 这 肉 他们 有 带来 和 他们 ,

但到了中午，他们就把带来的肉都吃光了。

[nɒt] ['liːvɪŋ] ['eni] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
not leaving any for supper .
不是 离开 任何 为了 晚餐 .

不留晚餐吃。

" [ai] [wɪl] [get][sʌm; səm] [freʃ] [miːt] .
" I will get some fresh meat .
" 我 将要 得到 一些 新鲜的 肉 .

我去弄些新鲜肉。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [rəʊst] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
We will make a fire here and roast it , " said one of the men .
我们 将要 制作 一个 火 这里 和 烤 它 , " 说 一 的 这 男人 .

"我们在这里生火把它烤了,"其中一个人说道。

[səʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
So taking a club , he went to the lake where the animals came to drink .
所以 采取 一个 俱乐部 , 他 去 到 这 湖 在哪里 这 动物 来了 到 喝 .

于是，他拿着一根棍子，来到动物们来喝水的湖边。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , [klʌb] [ɪn][hænd] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
He lay down , club in hand , pretending to be dead .
他 躺 向下 , 俱乐部 在 手 , 假装 到 是 死的 .

他躺了下来，手里拿着棍子，装死。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd]
When the animals came down to the lake they saw the man lying there and
什么时候 这 动物 来了 向下 到 这 湖 他们 锯 这 男人 说谎 那里 和
[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
they watched him for some time .
他们 观看 他 为了 一些 时间 .

动物们来到湖边，看到那人躺在那里，就观察了他一会儿。

" [ðæt] [mæn][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ˌjuː 'es] , [ai] [bɪ'liːv] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
" That man is playing a trick on us , I believe , " said the King of the Wolves .
" 那 男人 是 玩耍 一个 诡计 在 我们 , 我 相信 , " 说 这 国王 的 这 狼 .

"我相信，那个人在耍我们,"狼王说道。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [waɪl] [ai] [wɪl] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ded] ,
" The rest of you stay here while I will see whether he is really dead ,
" 这 休息 的 你 停留 这里 尽管 我 将要 看 无论 他 是 真的 死的 ,

"你们其他人留在这里，我去看看他是否真的死了。"

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
or whether he is pretending to be dead .
或者 无论 他 是 假装 到 是 死的 .

或者他是否在装死。

" [ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['slaɪli] ['pʊld]
" Then the cunning King of the Wolves crept up to the man and slyly pulled
" 然后 这 狡猾 国王 的 这 狼 悄悄地爬 向上 到 这 男人 和 狡猾地 拉
[æt; ət][hɪz; ɪz] [klʌb] .
at his club .
在 他的 俱乐部 .

"然后狡猾的狼王悄悄走到那人跟前，阴险地拉了一下他的棍棒。"

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][mæn] ['pʊld] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [klʌb] .
At once the man pulled back on his club .
在 一次 这 男人 拉 后退 在 他的 俱乐部 .

那人立刻收回了手中的棍棒。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ræn] [ɒf] ['seɪɪŋ] : " [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ded] ,
Then the King of the Wolves ran off saying : " If you had been dead ,
然后 这 国王 的 这 狼 跑 离开 说 : " 如果 你 有 到过 死的 ,

狼王随即逃走，边跑边说："如果你已经死了，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['pʊld] [bæk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][klʌb] [wen] [ai][traɪd][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
you would not have pulled back on your club when I tried to pull it away .
你 会 不是 有 拉 后退 在 你的 俱乐部什么时候 我 尝试 到 拉 它 离开 .

当我试图把球杆抽回来的时候，你肯定不会跟我一起抽回来。

[ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] .
I see your trick .
我 看 你的 诡计 .

我识破你的伎俩了。

[juː; jʊ] [prɪ'tend] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
You pretend you are dead so that you may kill one of us for your
你 假装 你 是 死的 所以 那 你 可能 杀 一 的 我们 为了 你的
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

你假装死了，是为了杀我们中的一个当晚餐。

" [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][klʌb][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
" The man jumped up and threw his club at the King of the Wolves .
" 这 男人 跳了起来 向上 和 扔 他的 俱乐部 在 这 国王 的 这 狼 .

“那人跳起来，把手中的棍棒扔向狼王。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] .
But he missed his aim .
但 他 错过 他的 目的 .

但他没打中目标。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɪn] [saɪt] .
He looked for the other animals but there was not one in sight .
他 看起来 为了 这 其他 动物 但 那里 曾是 不是 一 在 视线 .

他四处寻找其他动物，但一只也没看到。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [rʌn] [ə'weɪ] .
They had all run away .
他们 有 全部 跑步 离开 .

他们都逃走了。

[ðen] [ðə; ði][mæn][went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , ['seɪɪŋ] :
Then the man went back to his friends , saying :
然后 这 男人 去 后退 到 他的 朋友们 , 说 :

然后，那人回到朋友们身边，说道：

" [ai][traɪd][tuː; tə][get] [freʃ] [miːt] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
" I tried to get fresh meat by playing a trick on the animals ,
" 我 尝试 到 得到 新鲜的 肉 经过 玩耍 一个 诡计 在 这 动物 ,

“我试图通过欺骗动物来获取新鲜肉，”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊlf] [pleɪd] [ə; eɪ]['betə(r)] [trɪk] [ɒn][ˌem 'iː] ,
but the cunning Wolf played a better trick on me ,
但 这 狡猾 狼 玩 一个 更好的 诡计 在 我 ,

但狡猾的狼对我耍了个更好的花招。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and I could not get one of them .
和 我 可以 不是 得到 一 的 他们 .

但我一个也没拿到。

" [eɪtθ]
" VIII
" 八

第八

[ðə; ði] ['peni] - [waɪz] ['mʌŋki]
THE PENNY - WISE MONKEY
这 一分钱 - 明智的 猴

狡猾的猴子

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['kʌntri] ['gæðəd] [tə'geðə(r)]
Once upon a time the king of a large and rich country gathered together
一次 之上 一个 时间 这 国王 的 一个 大的 和 富有的 国家 聚集 一起
[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɑːrəweɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] .
his army to take a faraway little country .
他的 军队 到 拿 一个 离这很远 小的 国家 .

从前，一个幅员辽阔、物产丰饶的国家的国王集结军队，准备攻打一个遥远的小国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ['mɑːtʃt] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː] [kæmp]
The king and his soldiers marched all morning long and then went into camp
这 国王 和 他的 士兵 行军 全部 早晨 长的 和 然后 去 进入 营
[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
in the forest .
在 这 森林 .

国王和他的士兵们行军了一上午，然后进入森林扎营。

[wen] [ðeɪ] [fed] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['piːz] [tuː; tə] [iːt] .
When they fed the horses they gave them some peas to eat .
什么时候 他们 美联储 这 马匹 他们 给予 他们 一些 豌豆 到 吃 .

他们喂马的时候，给马喂了一些豌豆。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [sɔː] [ðə; ði] ['piːz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə]
One of the Monkeys living in the forest saw the peas and jumped down to
一 的 这 猴子 活的 在 这 森林 锯 这 豌豆 和 跳了起来 向下 到
[get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
get some of them .
得到 一些 的 他们 .

森林里的一只猴子看到了豌豆，便跳下去摘了一些。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi]
He filled his mouth and hands with them , and up into the tree he
他 已填 他的 嘴 和 双手 和 他们 , 和 向上 进入 这 树 他
[went] [ə'gen] ,
went again ,
去 再次 ,

他把嘴里和手上都装满了东西，然后又爬上了树。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['piːz] .
and sat down to eat the peas .
和 卫星 向下 到 吃 这 豌豆 .

然后坐下来吃豌豆。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['piːz] , [wʌn] [piː] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði]
As he sat there eating the peas , one pea fell from his hand to the
作为 他 卫星 那里 吃 这 豌豆 , 一 豌豆 跌倒 从 他的 手 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他坐在那里吃豌豆，一颗豌豆从他手中掉到了地上。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['griːdi] ['mʌŋki] [drɒpt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
At once the greedy Monkey dropped all the peas he had in his hands ,
在 一次 这 贪婪的 猴 掉落 全部 这 豌豆 他 有 在 他的 双手 ,

贪婪的猴子立刻把手里的豌豆全都扔掉了。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [piː] .
and ran down to hunt for the lost pea .
和 跑 向下 到 打猎 为了 这 丢失的 豌豆 .
然后跑下楼去寻找丢失的豌豆。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [ðæt] [wʌn] [piː] .
But he could not find that one pea .
但 他 可以 不是 寻找 那 一 豌豆 .
但他就是找不到那颗豌豆。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [triː] [ə'gen] , [ænd; ənd][sæt] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['veri] [glʌm] .
He climbed up into his tree again , and sat still looking very glum .
他 攀登 向上 进入 他的 树 再次 , 和 卫星 仍然 寻找 非常 沮丧 .
他又爬上树，静静地坐在那里，一脸闷闷不乐。

" [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] , [ai] [θruː] [ə'weɪ] [wɒt] [ai][hæd; həd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" To get more , I threw away what I had , " he said to himself .
" 到 得到 更多的 , 我 扔 离开 什么 我 有 , " 他 说 到 他自己 .
"为了得到更多，我抛弃了我所拥有的，"他自言自语道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The king had watched the Monkey , and he said to himself :
这 国王 有 观看 这 猴 , 和 他 说 到 他自己 :
国王看着猴子，心想：

" [ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['mʌŋki] , [huː] [lɒst] [mʌtʃ] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" I will not be like this foolish Monkey , who lost much to gain a little .
" 我 将要 不是 是 喜欢 这 愚蠢 猴 , WHO 丢失的 很多 到 获得 一个 小的 .
"我不会像这只愚蠢的猴子一样，为了得到一点点而失去很多。"

[ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [wɒt] [ai] [naʊ] [hæv; həv] .
I will go back to my own country and enjoy what I now have .
我 将要 去 后退 到 我的 自己的 国家 和 享受 什么 我 现在 有 .
我将回到自己的国家，享受我现在所拥有的一切。

" [səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['mɑːtʃt] [bæk] [həʊm] .
" So he and his men marched back home .
" 所以 他 和 他的 男人 行军 后退 家 .
于是他和他的部下返回了家乡。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː]
THE RED - BUD TREE
这 红色的 - 芽 树

红芽树

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r)] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʌndəf(ə)l] [triː] ,
Once upon a time four young princes heard a story about a certain wonderful tree ,
一次 之上 一个 时间 四 年轻的 王子们 听到 一个 故事 关于 一个 肯定 精彩的 树 ,
从前，有四个年轻的王子听过一个关于一棵神奇树的故事，

[kɔːld] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] .
called the Red - Bud Tree .
称为 这 红色的 - 芽 树 .
被称为红芽树。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [red] - [bʌd] [triː] ,
No one of them had ever seen a Red - Bud Tree ,
不 一 的 他们 有 曾经 已见 一个 红色的 - 芽 树 ,
他们当中没有人见过红芽树。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [prɪns] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [siː] [wʌn] .
and each prince wished to be the first to see one .
和 每个 王子 希望 到 是 这 第一的 到 看 一 .

每个王子都想成为第一个见到它的人。

[səʊ] [ðə; ði] ['eldɪst] [prɪns] [ɑːskt] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃæriət] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [diːp]
So the eldest prince asked the driver of the king's chariot to take him deep
所以 这 长子 王子 问 这 司机 的 这 国王的 战车 到 拿 他 深的
['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðɪs] [triː] [ɡruː] .
into the woods where this tree grew .
进入 这 树林 在哪里 这 树 生长 .

于是，大王子请国王的御者带他到森林深处，去寻找这棵树。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [nəʊ] [liːvz] , [nɔː(r)]
It was still very early in the spring and the tree had no leaves , nor
它 曾是 仍然 非常 早期的 在 这 春天 和 这 树 有 不 树叶 , 也不
[bʌdz] .
buds .
花蕾 .

当时还是早春，树上既没有叶子也没有花苞。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [beə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [triː] .
It was black and bare like a dead tree .
它 曾是 黑色的 和 裸 喜欢 一个 死的 树 .

它又黑又光秃，像一棵枯树。

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [red] - [bʌd] [triː] , [bʌt; bət]
The prince could not understand why this was called a Red - Bud Tree , but
这 王子 可以 不是 理解 为什么 这 曾是 称为 一个 红色的 - 芽 树 , 但
[hiː; hi] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] .
he asked no questions .
他 问 不 问题 .

王子不明白为什么这种树叫红芽树，但他没有问。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Later in the spring ,
之后 在 这 春天 ,

春季晚些时候，

[ðə; ði] [nekst] [sʌn] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃæriət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] - [bʌd]
the next son went with the driver of the king's chariot to see the Red - Bud
这 下一个 儿子 去 和 这 司机 的 这 国王的 战车 到 看 这 红色的 - 芽
[triː] .
Tree .
树 .

次子跟随国王的马车夫去看红芽树。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [bʌdz] .
At this time it was covered with red buds .
在 这 时间 它 曾是 涵盖 和 红色的 花蕾 .

当时它上面长满了红色的花蕾。

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ɡriːn] [liːvz] [wen] [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði]
The tree was all covered with green leaves when the third son went into the
这 树 曾是 全部 涵盖 和 绿色的 树叶 什么时候 这 第三 儿子 去 进入 这
[wʊdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
woods a little later to see it .
树林 一个 小的 之后 到 看 它 .

过了一会儿，三儿子进树林去看那棵树时，树上已经长满了绿叶。

[hiː; hi] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He asked no questions about it ,
他 问 不 问题 关于 它 ,

他对此没有追问。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] .
but he could see no reason for calling it the Red - Bud Tree .
但 他 可以 看 不 原因 为了 呼叫 它 这 红色的 - 芽 树 .

但他看不出有什么理由称它为红芽树。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] .
Some time after this the youngest prince begged to be taken to see the Red - Bud Tree .
一些 时间 后 这 这 最小的 王子 乞求 到 是 已采取 到 看 这 红色的 - 芽 树 .

此后不久，最小的王子恳求带他去看红芽树。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [biːn] - [pɒdz] .
By this time it was covered with little bean - pods .
经过 这 时间 它 曾是 涵盖 和 小的 豆 - 豆荚 .

这时它上面已经长满了小豆荚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ,
When he came back from the woods he ran into the garden where his brothers were playing ,
什么时候 他 来了 后退 从 这 树林 他 跑 进入 这 花园 在哪里 他的 兄弟 是 玩耍 ,

他从树林里回来后，跑进花园，他的兄弟们正在那里玩耍。

['kraɪɪŋ] , " [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] . "
crying , " I have seen the Red - Bud Tree . "
哭泣 , " 我 有 已见 这 红色的 - 芽 树 . "

哭着说：“我见过红芽树。”

" [səʊ] [hæv; həv] [ai] , " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [prɪns] .
" So have I , " said the eldest prince .
" 所以 有 我 , " 说 这 长子 王子 .

“我也是，”大王子说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ;
" It did not look like much of a tree to me , " said he ;
" 它 做过 不是 看 喜欢 很多 的 一个 树 到 我 , " 说 他 ;

“在我看来，它看起来不像是一棵树，”他说；

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [triː] .
" it looked like a dead tree .
" 它 看起来 喜欢 一个 死的 树 .

它看起来像一棵枯树。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [beə(r)] . "
It was black and bare . "
它 曾是 黑色的 和 裸 . "

它又黑又空。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .
" What makes you say that ? " said the second son .
" 什么 制作 你 说 那 ? " 说 这 第二 儿子 .

“你为什么这么说？”二儿子问道。

" [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [bʌdz] .
" The tree has hundreds of beautiful red buds .
" 这 树 有 数百 的 美丽的 红色的 花蕾 .

"这棵树上有数百个美丽的红色花苞。"

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] - [bʌd] [triː] .
This is why it is called the Red - Bud Tree .
这 是 为什么 它 是 称为 这 红色的 - 芽 树 .

这就是它被称为红芽树的原因。

" [ðə; ði] [θɜːd] [prɪns] [sed] : " [red] [bʌdz] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" The third prince said : " Red buds , did you say ?
" 这 第三 王子 说 : " 红色的 花蕾 , 做过 你 说 ?

三王子说:"你说的是红花蕾吗?"

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [red] [bʌdz] ?
Why do you say it has red buds ?
为什么 做 你 说 它 有 红色的 花蕾 ?

你为什么说它有红色的花蕾?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] [liːvz] .
It is covered with green leaves .
它 是 涵盖 和 绿色的 树叶 .

它上面覆盖着绿叶。

" [ðə; ði] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [triː] [lɑːst] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , ['seɪɪŋ] :
" The prince who had seen the tree last laughed at his brothers , saying :
" 这 王子 WHO 有 已见 这 树 最后的 笑了 在 他的 兄弟 , 说 :

最后见到那棵树的王子嘲笑他的兄弟们,说道:

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðæt] [triː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [triː] .
" I have just seen that tree , and it is not like a dead tree .
" 我 有 只是 已见 那 树 , 和 它 是 不是 喜欢 一个 死的 树 .

"我刚才看到了那棵树,它不像是一棵枯树。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['naɪðə(r)] [red] [bʌdz] [nɔː(r)] [griːn] [liːvz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It has neither red buds nor green leaves on it .
它 有 两者都不 红色的 花蕾 也不 绿色的 树叶 在 它 .

它既没有红色的花蕾,也没有绿色的叶子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [biːn] - [pɒdz] .
It is covered with little bean - pods .
它 是 涵盖 和 小的 豆 - 豆荚 .

它上面长满了小豆荚。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] .
" The king heard them and waited until they stopped talking .
" 这 国王 听到 他们 和 等待 直到 他们 停止 说 .

国王听到了他们的谈话,便等到他们停止谈话。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [maɪ] [sʌnz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [fɔː(r)] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [triː] ,
Then he said : " My sons , you have all four seen the same tree ,
然后 他 说 : " 我的 儿子们 , 你 有 全部 四 已见 这 相同的 树 ,

然后他说:"我的儿子们,你们四个都看到了同一棵树,

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
but each of you saw it at a different time of the year .
但 每个 的 你 锯 它 在 一个 不同的 时间 的 这 年 .

但你们每个人看到它的时间都不一样。

" [eks]
" X
" X

X

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən]
THE WOODPECKER AND THE LION
这 啄木鸟 和 这 狮子

啄木鸟和狮子

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['laɪən] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ə; eɪ] [bəʊn] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
One day while a Lion was eating his dinner a bone stuck in his throat .
一 天 尽管 一个 狮子 曾是 吃 他的 晚餐 一个 骨 卡住 在 他的 喉 .

有一天，一只狮子正在吃晚饭，突然一根骨头卡在了它的喉咙里。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
It hurt so that he could not finish his dinner .
它 伤害 所以 那 他 可以 不是 结束 他的 晚餐 .

他疼得吃不下晚饭。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['rɔːrɪŋ] [wɪð] [peɪn] .
He walked up and down , up and down , roaring with pain .
他 步行 向上 和 向下 , 向上 和 向下 , 咆哮 和 疼痛 .

他来回踱步，来回踱步，痛苦地咆哮着。

[ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] [lɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['laɪən] ,
A Woodpecker lit on a branch of a tree near - by , and hearing the Lion ,
一个 啄木鸟 点燃 在 一个 分支 的 一个 树 靠近 - 经过 , 和 听力 这 狮子 ,

一只啄木鸟落在附近树枝上，听到了狮子的叫声。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [frend] , [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?
she said , " Friend , what ails you ?
她 说 , " 朋友 , 什么 疾病 你 ?

她说："朋友，你有什么不舒服？"

" [ðə; ði] ['laɪən] [təʊld] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [sed] :
" The Lion told the Woodpecker what the matter was , and the Woodpecker said :
" 这 狮子 讲述 这 啄木鸟 什么 这 事情 曾是 , 和 这 啄木鸟 说 :

狮子把事情经过告诉了啄木鸟，啄木鸟说：

" [ai] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] , [frend] ,
" I would take the bone out of your throat , friend ,
" 我 会 拿 这 骨 出去 的 你的 喉 , 朋友 ,

"朋友，我会把你喉咙里的骨头取出来。"

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [hed] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
but I do not dare to put my head into your mouth ,
但 我 做 不是 敢 到 放 我的 头 进入 你的 嘴 ,

但我不敢把头伸进你的嘴里。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ai] [mait] ['nevə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .
for fear I might never get it out again .
为了 害怕 我 可能 绝不 得到 它 出去 再次 .

我害怕我再也取不出来了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [mait] [iːt] [ˌem 'iː] . "
I am afraid you might eat me . "
我 是 害怕的 你 可能 吃 我 . "

我怕你会把我吃了。

" [əʊ] ['wʊdpekə(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [ðə; ði] ['laɪən] [sed] .
" O Woodpecker , do not be afraid , " the Lion said .
" 哦 啄木鸟 , 做 不是 是 害怕的 , " 这 狮子 说 .

"啄木鸟啊，不要害怕，"狮子说。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [iːt] [juː; jʊ] .
" I will not eat you .
" 我 将要 不是 吃 你 .

我不会吃你。

[seɪv] [maɪ][laɪf] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! "
Save my life if you can ! "
节省 我的 生活 如果 你 能 ! "

如果可以，请救救我的命！

" [ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] .
" I will see what I can do for you , " said the Woodpecker .
" 我 将要 看 什么 我 能 做 为了 你 , " 说 这 啄木鸟 .

"我会尽力帮助你,"啄木鸟说。

" ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [waɪd] .
" Open your mouth wide .
" 打开 你的 嘴 宽的 .

"张大嘴巴。"

" [ðə; ði]['laɪən][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
" The Lion did as he was told , but the Woodpecker said to himself :
" 这 狮子 做过 作为 他 曾是 讲述 , 但 这 啄木鸟 说 到 他自己 :

狮子照做了，但啄木鸟却心想：

" [huː] [nəʊz] [wɒt] [ðɪs] ['laɪən] [wɪl] [duː; də] ?
" Who knows what this Lion will do ?
" WHO 知道 什么 这 狮子 将要 做 ?

谁知道这头狮子会做什么？

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] .
I think I will be careful .
我 思考 我 将要 是 小心 .

我想我会小心点。

" [səʊ][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['laɪənz] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][dʒɔːz][səʊ]
" So the Woodpecker put a stick between the Lion's upper and lower jaws so
" 所以 这 啄木鸟 放 一个 戳 之间 这 狮子的 上 和 降低 下颚 所以
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
that he could not shut his mouth .
那 他 可以 不是 关闭 他的 嘴 .

于是啄木鸟把一根棍子放在狮子的上下颚之间，使它无法合上嘴巴。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [[hɒpt]] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
Then the Woodpecker hopped into the Lion's mouth and hit the end of the
然后 这 啄木鸟 跳跃 进入 这 狮子的 嘴 和 打 这 结尾 的 这
[bəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] .
bone with his beak .
骨 和 他的 喙 .

然后啄木鸟跳进狮子的嘴里，用喙啄了啄骨头的末端。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bəʊn] [fel] [aʊt] .
The second time he hit it , the bone fell out .
这 第二 时间 他 打 它 , 这 骨 跌倒 出去 .

他第二次击打时，骨头掉了出来。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [[hɒpt]] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] ,
The Woodpecker hopped out of the Lion's mouth ,
这 啄木鸟 跳跃 出去 的 这 狮子的 嘴 ,

啄木鸟从狮子嘴里跳了出来。

[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [stɪk] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [fel] [aʊt] .
and hit the stick so that it too fell out .
和 打 这 戳 所以 那 它 也 跌倒 出去 .
然后敲击木棍，使它也掉出来。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Then the Lion could shut his mouth .
然后 这 狮子 可以 关闭 他的 嘴 .
这样狮子就能闭嘴了。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['laɪən][felt] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
At once the Lion felt very much better ,
在 一次 这 狮子 毛毡 非常 很多 更好的 ,
狮子顿时感觉好多了。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [θæŋks] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] .
but not one word of thanks did he say to the Woodpecker .
但 不是 一 单词 的 谢谢 做过 他 说 到 这 啄木鸟 .
但他没有对啄木鸟说一句谢谢。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] ,
One day later in the summer , the Woodpecker said to the Lion ,
一 天 之后 在 这 夏天 , 这 啄木鸟 说 到 这 狮子 ,
夏日的一天，啄木鸟对狮子说：

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" I want you to do something for me . "
" 我 想 你 到 做 某物 为了 我 . "
“我想请你帮我做件事。”

" [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
" Do something for you ? " said the Lion .
" 做 某物 为了 你 ? " 说 这 狮子 .
“为你做点什么？”狮子说。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" You mean you want me to do something more for you .
" 你 意思是 你 想 我 到 做 某物 更多的 为了 你 .
你的意思是你想让我为你做更多的事情吗？

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have already done a great deal for you .
我 有 已经 完毕 一个 伟大的 交易 为了 你 .
我已经为你做了很多事。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
You cannot expect me to do anything more for you .
你 不能 预计 我 到 做 任何事物 更多的 为了 你 .
你不能指望我为你做更多。

[duː; də][nɒt] [fə'get] [ðæt] [wʌns][ai][hæd; həd][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][ai][let][juː; jʊ][gəʊ] .
Do not forget that once I had you in my mouth , and I let you go .
做 不是 忘记 那 一次 我 有 你 在 我的 嘴 , 和 我 让 你 去 .
别忘了，我曾经把你含在嘴里，然后又放开了你。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['evə(r)][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
That is all that you can ever expect me to do for you .
那 是 全部 那 你 能 曾经 预计 我 到 做 为了 你 .
这就是你所能指望我为你做的全部了。

" [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪən][frɒm; frəm]
" The Woodpecker said no more , but he kept away from the Lion from
" 这 啄木鸟 说 不 更多的 , 但 他 保留 离开 从 这 狮子 从
[ðæt] [deɪ] [ɒn] .
that day on .
那 天 在 .

"啄木鸟没有再说什么，但从那天起，它就一直远离狮子。"

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
THE OTTERS AND THE WOLF
这 水獭 和 这 狼

水獭和狼

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wʊlf] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meit] ,
One day a Wolf said to her mate ,
一 天 一个 狼 说 到 她 伴侣 ,

有一天，一只母狼对她的伴侣说：

" [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [freʃ] [fɪʃ] . "
" A longing has come upon me to eat fresh fish . "
" 一个 渴望 有 来 之上 我 到 吃 新鲜的 鱼 . "

"我突然很想吃新鲜的鱼。"

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" I will go and get some for you ,
" 我 将要 去 和 得到 一些 为了 你 ,

我去给你买一些。

" [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" said he and he went down to the river .
" 说 他 和 他 去 向下 到 这 河 .

他说完就下到河边去了。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['ɔtəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] .
There he saw two Otters standing on the bank looking for fish .
那里 他 锯 二 水獭 常设 在 这 银行 寻找 为了 鱼 .

他看到两只水獭站在岸边寻找鱼。

[suːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
Soon one of the Otters saw a great fish , and entering the water with a
很快 一 的 这 水獭 锯 一个 伟大的 鱼 , 和 进入 这 水 和 一个
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,

不久，其中一只水獭看到了一条大鱼，便纵身跃入水中。

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .
he caught hold of the tail of the fish .
他 捕捉 抓住 的 这 尾巴 的 这 鱼 .

他抓住了鱼的尾巴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] , ['drægɪŋ] [ðə; ði]['ɒtə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] .
But the fish was strong and swam away , dragging the Otter after him .
但 这 鱼 曾是 强的 和 游泳 离开 , 拖拽 这 獭 后 他 .

但那条鱼力气很大，游走了，还拖着水獭往后游。

" [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['ɒtə(r)] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Come and help me , " the Otter called back to his friend .
" 来 和 帮助 我 , " 这 獭 称为 后退 到 他的 朋友 .

"快来帮帮我！"水獭朝他的朋友喊道。

" [ðɪs] [greɪt] [fɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] !
" This great fish will be enough for both of us !
" 这 伟大的 鱼 将要 是 足够的 为了 两个都 的 我们 !

"这条大鱼足够我们两个人吃了！"

" [səʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒtə(r)] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" So the other Otter went into the water .
" 所以 这 其他 獭 去 进入 这 水 .

于是另一只水獭也跳进了水里。

[ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [lænd] .
The two together were able to bring the fish to land .
这 二 一起 是 有能力的 到 带来 这 鱼 到 土地 .

两人合力将鱼拉上了岸。

" [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] . "
" Let us divide the fish into two parts . "
" 让 我们 划分 这 鱼 进入 二 部分 . "

"我们把鱼分成两部分吧。"

" [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [hɑːf] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒn] , " [sed] [wʌn] .
" I want the half with the head on , " said one .
" 我 想 这 一半 和 这 头 在 , " 说 一 .

"我要带头的那半边，"其中一人说道。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] [ðæt] [hɑːf] .
" You cannot have that half .
" 你 不能 有 那 一半 .

"你不能拥有那一半。"

[ðæt] [ɪz] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
That is mine , " said the other .
那 是 矿 , " 说 这 其他 .

"那是我的，"另一个人说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [teɪl] .
" You take the tail .
" 你 拿 这 尾巴 .

你负责尾巴。

" [ðə; ði] [wʊlf] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
" The Wolf heard the Otters and he went up to them .
" 这 狼 听到 这 水獭 和 他 去 向上 到 他们 .

"狼听到了水獭的声音，就朝它们走去。"

['siːɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] ['ɔtəz] [sed] : " [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪ] - [grɑːs] ['kʌlə(r)] ,
Seeing the Wolf , the Otters said : " Lord of the gray - grass color ,
看到 这 狼 , 这 水獭 说 : " 主 的 这 灰色的 - 草 颜色 ,

水獭们看见狼，说道："灰草色的主人，

[ðɪs] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] .
this fish was caught by both of us together .
这 鱼 曾是 捕捉 经过 两个都 的 我们 一起 .

这条鱼是我们俩一起钓到的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'griː] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪm] .
We cannot agree about dividing him .
我们 不能 同意 关于 分割 他 .

我们无法就如何分割他达成一致。

[wɪl] [juː; jʊ][dɪ'vaɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
Will you divide him for us ?
将要 你 划分 他 为了 我们 ?

你能帮我们把他分割开来吗?

" [ðə; ði] [wʊlf] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" The Wolf cut off the tail and gave it to one , giving the head to the other .
" 这 狼 切 离开 这 尾巴 和 给予 它 到 一 , 给予 这 头 到 这 其他 .

“狼砍下尾巴，给了其中一人，把头给了另一人。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
He took the large middle part for himself , saying to them ,
他 采取 这 大的 中间 部分 为了 他自己 , 说 到 他们 ,

他把中间那一大块留给了自己，对他们说：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪl] [wɪ'ðaʊt] ['kwɒrəlɪŋ] .
" You can eat the head and the tail without quarreling .
" 你 能 吃 这 头 和 这 尾巴 没有 争吵 .

“你们可以一起吃掉头和尾巴，而不会发生争执。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ræn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] .
" And away he ran with the body of the fish .
" 和 离开 他 跑 和 这 身体 的 这 鱼 .

于是他抱着鱼的尸体跑开了。

[ðə; ði] ['ɔtəz] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The Otters stood and looked at each other .
这 水獭 站立 和 看起来 在 每个 其他 .

水獭们站着，互相看着对方。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
They had nothing to say ,
他们 有 没有什么 到 说 ,

他们无话可说。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] .
but each thought to himself that the Wolf had run off with the best of the fish .
但 每个 想法 到 他自己 那 这 狼 有 跑步 离开 和 这 最好的 的 这 鱼 .

但每个人都心想，狼肯定把最好的鱼都叼走了。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [tə'wɔːd] [həʊm] ,
The Wolf was pleased and said to himself , as he ran toward home ,
这 狼 曾是 高兴 和 说 到 他自己 , 作为 他 跑 朝向 家 ,

狼很高兴，一边往家跑，一边自言自语道：

" [naʊ] [ai] [hæv; həv] [freʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [meit] .
" Now I have fresh fish for my mate .
" 现在 我 有 新鲜的 鱼 为了 我的 伴侣 .

现在我有新鲜的鱼给我的伴侣吃了。

" [hɪz; ɪz] [meit] , ['siːɪŋ] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] : " [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [fɪʃ] ?
" His mate , seeing him coming , came to meet him , saying : " How did you get fish ?
" 他的 伴侣 , 看到 他 未来 , 来了 到 见面 他 , 说 : " 如何 做过 你 得到 鱼 ?

“他的同伴看到他来了，就上前迎接他，问道：‘你是怎么弄到鱼的？’

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɒn][lænd] , [nɒt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
You live on land , not in the water .
你 居住 在 土地 , 不是 在 这 水 .

你生活在陆地上，而不是水里。

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] .
" Then he told her of the quarrel of the Otters .
" 然后 他 讲述 她 的 这 争吵 的 这 水獭 .

然后他把水獭们争吵的事告诉了她。

" [ai] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ][ðeə(r)] ['kwɒrəl] , " [sed] [hiː; hi] .
" I took the fish as pay for settling their quarrel , " said he .
" 我 采取 这 鱼 作为 支付 为了 安顿 他们的 争吵 , " 说 他 .

他说："我收下这些鱼，作为他们解决争端的报酬。"

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [truːp]
HOW THE MONKEY SAVED HIS TROOP
如何 这 猴 已保存 他的 部队

猴子如何拯救它的族群

[ə; eɪ]['mæŋgəʊ] - [triː] [gruː] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] .
A mango - tree grew on the bank of a great river .
一个 芒果 - 树 生长 在 这 银行 的 一个 伟大的 河 .

一条大河岸边长着一棵芒果树。

[ðə; ði] [fruːt] [fel] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
The fruit fell from some of the branches of this tree into the river ,
这 水果 跌倒 从 一些 的 这 分支 的 这 树 进入 这 河 ,

果实从这棵树的某些枝条上掉进了河里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and from other branches it fell on the ground .
和 从 其他 分支 它 跌倒 在 这 地面 .

它从其他树枝上掉落到地上。

['evri] [naɪt] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ['gæðəd] [ðə; ði] [fruːt] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
Every night a troop of Monkeys gathered the fruit that lay on the ground and
每一个 夜晚 一个 部队 的 猴子 聚集 这 水果 那 躺 在 这 地面 和
[klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][get][ðə; ði][m'æŋgəʊz] ,
climbed up into the tree to get the mangoes ,
攀登 向上 进入 这 树 到 得到 这 芒果 ,

每天晚上，一群猴子都会收集掉在地上的水果，然后爬到树上摘芒果。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [lɑːdʒ] , ['dʒuːsi] ['piːtʃɪz] .
which were like large , juicy peaches .
哪个 是 喜欢 大的 , 多汁的 桃子 .

它们就像又大又多汁的桃子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['rɪvə(r)] ,
One day the king of the country stood on the bank of this same river ,
一 天 这 国王 的 这 国家 站立 在 这 银行 的 这 相同的 河 ,

有一天，这个国家的国王站在这条河的岸边，

[bʌt; bət] ['meni] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['mæŋgəʊ] - [triː] [gruː] .
but many miles below where the mango - tree grew .
但 许多 英里 以下 在哪里 这 芒果 - 树 生长 .

但远在芒果树生长地以下数英里处。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɪð] [ðeə(r)] [nets] .
The king was watching the fishermen with their nets .
这 国王 曾是 观看 这 渔民 和 他们的 网 .

国王正在观看渔民们撒网捕鱼。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ɪn] [ðeə(r)] [nets] , [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [faʊnd] [nɒt] ['əʊnli] ['fɪʃɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fruːt] .
As they drew in their nets , the fishermen found not only fishes but a strange fruit .
作为 他们 画 在 他们的 网 , 这 渔民 成立 不是 仅有的 鱼 但 一个 奇怪的 水果 .

渔民们收网时，不仅发现了鱼，还发现了一种奇怪的水果。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fruːt] .
They went to the king with the strange fruit .
他们 去 到 这 国王 和 这 奇怪的 水果 .

他们带着奇异的果实去见国王。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" What is this ? " asked the king .
" 什么 是 这 ? " 问 这 国王 .

“这是什么？”国王问道。

" [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , " [ðeɪ] [sed] .
" We do not know , O King , " they said .
" 我们 做 不是 知道 , 哦 国王 , " 他们 说 .

“我们不知道，国王陛下，”他们说。

" [kɔːl] [ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" Call the foresters , " said the king , " They will know what it is .
" 称呼 这 林务员 , " 说 这 国王 , " 他们 将要 知道 什么 它 是 .

“去召集护林员，”国王说，“他们会知道那是什么。”

" [səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mæŋgəʊ] .
" So they called the foresters and they said that it was a mango .
" 所以 他们 称为 这 林务员 和 他们 说 那 它 曾是 一个 芒果 .

于是他们打电话给林业人员，林业人员说那是芒果。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Is it good to eat ? " asked the king .
" 是 它 好的 到 吃 ? " 问 这 国王 .

“这东西好吃吗？”国王问道。

[ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
The foresters said it was very good .
这 林务员 说 它 曾是 非常 好的 .

林业人员说这非常好。

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] ['mæŋgəʊ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,
So the king cut the mango and giving some to the princes ,
所以 这 国王 切 这 芒果 和 给予 一些 到 这 王子们 ,

于是国王切开芒果，分了一些给王子们。

[hiː; hi] [et; eɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
he ate some of it himself .
他 吃 一些 的 它 他自己 .

他自己也吃了一些。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
He liked it very much , and they all liked it .
他 喜欢 它 非常 很多 , 和 他们 全部 喜欢 它 .

他非常喜欢，他们也都很喜欢。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] , " [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði][ˈmæŋgəʊ] - [triː] [grəʊ] ?
Then the king said to the foresters , " Where does the mango - tree grow ?
然后 这 国王 说 到 这 林务员 , " 在哪里 做 这 芒果 - 树 生长 ?

于是国王问护林员：“芒果树生长在哪里？”

" [ðə; ði] [fˈɒɹɪstəz] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk] [ˈmeni] [maɪlz] [ˈfɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
" The foresters told him that it grew on the river bank many miles farther up the river .
" 这 林务员 讲述 他 那 它 生长 在 这 河 银行 许多 英里 更远 向上 这 河 .

“林业人员告诉他，这种植物生长在河流上游很多英里外的河岸上。”

" [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][mˈæŋgəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Let us go and see the tree and get some mangoes , " said the king .
" 让 我们 去 和 看 这 树 和 得到 一些 芒果 , " 说 这 国王 .

“我们去看看那棵树，摘些芒果吧，”国王说。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [rɑːfts] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] ,
So he had many rafts joined together ,
所以 他 有 许多 木筏 加入 一起 ,

所以他把许多木筏连接在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈmæŋgəʊ] - [triː] [gruː] .
and they went up the river until they came to the place where the mango - tree grew .
和 他们 去 向上 这 河 直到 他们 来了 到 这 地方 在哪里 这 芒果 - 树 生长 .

他们沿着河向上游走，直到来到芒果树生长的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

更多本生经故事(More Jataka Tales)
第2/3页

[ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] [sed] , " [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mæŋgəʊ] - [triː] . "
The foresters said , " O King , this is the mango - tree . "
这 林务员 说 , " 哦 国王 , 这 是 这 芒果 - 树 . "

护林员说:“国王陛下,这就是芒果树。”

" [wiː; wi] [wɪl] [lænd][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
" We will land here , " said the king , and they did so .
" 我们 将要 土地 这里 , " 说 这 国王 , 和 他们 做过 所以 .

“我们将在这里登陆,”国王说道,于是他们就登陆了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [wɪð] [hɪm] ['gæðəd] [ðə; ði][m'æŋgəʊz] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
The king and all the men with him gathered the mangoes that lay on the ground under the tree .
这 国王 和 全部 这 男人 和 他 聚集 这 芒果 那 躺 在 这 地面 在下面 这 树 .

国王和所有随从都捡起了树下地上的芒果。

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
They all liked them so well that the king said , " Let us stay here to - night ,
他们 全部 喜欢 他们 所以 出色地 那 这 国王 说 , " 让 我们 停留 这里 到 - 夜晚 ,

他们都非常喜欢他们,以至于国王说:“我们今晚就留在这里吧。”

[ænd; ənd]['gæðə(r)][mɔː(r)] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and gather more fruit in the morning .
和 收集 更多的 水果 在 这 早晨 .

早上再采摘一些水果。

" [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
" So they had their supper under the trees , and then lay down to sleep .
" 所以 他们 有 他们的 晚餐 在下面 这 树木 , 和 然后 躺 向下 到 睡觉 .

于是,他们在树下吃了晚饭,然后躺下睡觉。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːp] .
When all was quiet , the Chief of the Monkeys came with his troop .
什么时候 全部 曾是 安静的 , 这 首席 的 这 猴子 来了 和 他的 部队 .

当周围一片寂静时,猴王带着他的猴群来了。

[ɔːl] [ðə; ði] [m'æŋgəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] , [səʊ][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] ,
All the mangoes on the ground had been eaten , so the monkeys jumped from branch to branch ,
全部 这 芒果 在 这 地面 有 到过 吃 , 所以 这 猴子 跳了起来 从 分支 到 分支 ,

地上的芒果都被吃光了,所以猴子们就从一根树枝跳到另一根树枝。

['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [m'æŋgəʊz] , [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
picking and eating mangoes , and chattering to one another .
挑选 和 吃 芒果 , 和 喋喋不休 到 一 其他 .

他们一边采摘芒果、吃芒果,一边互相聊天。

[ðeɪ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] .
They made so much noise that they woke up the king .
他们 制成 所以 很多 噪音 那 他们 觉醒 向上 这 国王 .

他们制造了很大的噪音,吵醒了国王。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['ɑːtʃəz] ['seɪɪŋ] :
He called his archers saying :
他 称为 他的 弓箭手 说 :

他召集弓箭手们说：

" [stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['mæŋgəʊ] - [triː] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn]
" Stand under the mango - tree and shoot the Monkeys as they come down
" 站立 在下面 这 芒果 - 树 和 射击 这 猴子 作为 他们 来 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
to the ground to get away .
到 这 地面 到 得到 离开 .

"站在芒果树下，当猴子们下来逃跑时，射杀它们。"

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌŋkiz] [fleʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][m'æŋgəʊz][tuː; tə]
Then in the morning we shall have Monkey's flesh as well as mangoes to
然后 在 这 早晨 我们 将 有 猴子的 肉 作为 出色地 作为 芒果 到
[iːt] .
eat .
吃 .

第二天早上，我们将吃到猴肉和芒果。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːtʃəz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] .
" The Monkeys saw the archers standing around with their arrows ready to shoot .
" 这 猴子 锯 这 弓箭手 常设 大约 和 他们的 箭头 准备好 到 射击 .

"猴子们看见弓箭手们站在那里，箭已准备射出。"

['fɪrɪŋ] [deθ] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ræn][tuː; tə][ðeə(r)] [tʃiːf] , ['seɪɪŋ] : " [əʊ] [tʃiːf] ,
Fearing death , the Monkeys ran to their Chief , saying : " O Chief ,
恐惧 死亡 , 这 猴子 跑 到 他们的 首席 , 说 : " 哦 首席 ,

猴子们害怕死亡，跑到它们的首领那里说："首领啊，

[ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [stænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː 'es] !
the archers stand around the tree ready to shoot us !
这 弓箭手 站立 大约 这 树 准备好 到 射击 我们 !

弓箭手们围着树站着，准备射杀我们！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

" [ðeɪ] [ʃʊk] [wɪð] [fɪə(r)] .
" They shook with fear .
" 他们 摇晃 和 害怕 .

他们吓得浑身发抖。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : " [duː; də][nɒt][fɪə(r)] ; [ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .
The Chief said : " Do not fear ; I will save you .
这 首席 说 : " 做 不是 害怕 ; 我 将要 节省 你 .

酋长说："不要害怕，我会救你们。"

[steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] .
Stay where you are until I call you .
停留 在哪里 你 是 直到 我 称呼 你 .

在我打电话给你之前，你待在原地。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmfət] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [helpt] [ðem; ðəm]
" The Monkeys were comforted , for he had always helped them
" 这 猴子 是 安慰 , 为了 他 有 总是 帮助 他们
[wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['niːdɪd] [help] .
whenever they had needed help .
每当 他们 有 需要 帮助 .

"猴子们感到很欣慰，因为每当它们需要帮助的时候，他总是会帮助它们。"

[ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ræn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæŋgəʊ] - [tri:]
Then the Chief of the Monkeys ran out on the branch of the mango - tree
然后 这 首席 的 这 猴子 跑 出去 在 这 分支 的 这 芒果 - 树
[ðæt] [hʌŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
that hung out over the river .
那 悬挂 出去 超过 这 河 .

然后，猴王跳上了伸到河面上的芒果树枝。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [mi:t] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [hi:; hi]
The long branches of the tree across the river did not quite meet the branch he
这 长的 分支 的 这 树 穿过 这 河 做过 不是 相当 见面 这 分支 他
[stʊd] [ɒn] .
stood on .
站立 在 .

河对岸那棵树的长枝并没有完全与他所站的树枝相接。

[ðə; ði] [tʃi:f] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] : " [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [traɪ][tu:; tə][dʒʌmp] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tri:]
The Chief said to himself : " If the Monkeys try to jump across from this tree
这 首席 说 到 他自己 : " 如果 这 猴子 尝试 到 跳 穿过 从 这 树
[tu:; tə] [ðæt] ,
to that ,
到 那 ,

酋长自言自语道：“如果猴子们试图从这棵树跳到那棵树上，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [draʊn] .
some of them will fall into the water and drown .
一些 的 他们 将要 落下 进入 这 水 和 溺水 .

他们中的一些人会掉进水里淹死。

[ai][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?
I must save them , but how am I to do it ?
我 必须 节省 他们 , 但 如何 是 我 到 做 它 ?

我必须救他们，但我该怎么做呢？

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][du:; də] .
I know what I shall do .
我 知道 什么 我 将 做 .

我知道我该怎么做。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [bæk] .
I shall make a bridge of my back .
我 将 制作 一个 桥 的 我的 后退 .

我要用我的背做一座桥。

" [səʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [ri:tʃt] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" So the Chief reached across and took hold of the longest branch of the
" 所以 这 首席 达到 穿过 和 采取 抓住 的 这 最长 分支 的 这
[tri:] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
tree across the river .
树 穿过 这 河 .

于是酋长伸手抓住河对岸树上最长的一根树枝。

[hi:; hi] [kɔ:ld] , " [kʌm] , ['mʌŋkiz] ; [rʌn] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] , [step] [ɒn][maɪ] [bæk] ,
He called , " Come , Monkeys ; run out on this branch , step on my back ,
他 称为 , " 来 , 猴子 ; 跑步 出去 在 这 分支 , 步 在 我的 后退 ,

他喊道：“来吧，猴子们；跑到这根树枝上，踩到我的背上，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tri:] .
and then run along the branch of the other tree .
和 然后 跑步 沿着 这 分支 的 这 其他 树 .

然后沿着另一棵树的树枝跑。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
" The Monkeys did as the Chief told them to do .
" 这 猴子 做过 作为 这 首席 讲述 他们 到 做 .

"猴子们按照酋长的吩咐做了。"

[ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] , [stept] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
They ran along the branch , stepped on his back ,
他们 跑 沿着 这 分支 , 步 在 他的 后退 ,

他们沿着树枝跑，踩到了他的背上，

[ðen] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [triː] .
then ran along the branch of the other tree .
然后 跑 沿着 这 分支 的 这 其他 树 .

然后沿着另一棵树的树枝跑去。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
They swung themselves down to the ground , and away they went back to their home .
他们 摇摆 他们自己 向下 到 这 地面 , 和 离开 他们 去 后退 到 他们的 家 .

他们荡到地上，然后飞回了家。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] .
The king saw all that was done by the Chief and his troop .
这 国王 锯 全部 那 曾是 完毕 经过 这 首席 和 他的 部队 .

国王目睹了首领和他的士兵们所做的一切。

" [ðæt] [bɪg] ['mʌŋki] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtʃəz] , " [seɪvd] [ðə; ði] [həʊl] [truːp] .
" That big Monkey , " said the king to the archers , " saved the whole troop .
" 那 大的 猴 , " 说 这 国王 到 这 弓箭手 , " 已保存 这 所有的 部队 .

国王对弓箭手们说："那只大猴子救了全队。"

[ai] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
I will see to it that he is taken care of the rest of his life .
我 将要 看 到 它 那 他 是 已采取 关心 的 这 休息 的 他的 生活 .

我会确保他余生都得到妥善照顾。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
" And the king kept his promise .
" 和 这 国王 保留 他的 承诺 .

国王信守了他的承诺。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz]
THE HAWKS AND THEIR FRIENDS
这 老鹰 和 他们的 朋友们

老鹰队和他们的朋友们

[ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [hɔːks] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] .
A family of Hawks lived on an island in a lake not far from the great forest .
一个 家庭 的 老鹰队 居住地 在 一个 岛 在 一个 湖 不是 远的 从 这 伟大的 森林 .

在离大森林不远的一个湖泊岛屿上，生活着一群鹰。

[ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['laɪən] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] .
On the northern shore of this lake lived a Lion , King of Beasts .
在 这 北方 支撑 的 这 湖 居住地 一个 狮子 , 国王 的 野兽 .

在这个湖泊的北岸，居住着一头狮子，百兽之王。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
On the eastern shore lived a Kingfisher .
在 这 东 支撑 居住地 一个 翠鸟 .

东岸住着一只翠鸟。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] .
On the southern shore of the lake lived a Turtle .
在 这 南部 支撑 的 这 湖 居住地 一个 龟 .

湖的南岸住着一只乌龟。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['meni] [frendz] [nɪə(r)] [hɪə(r)] ?
" Have you many friends near here ?
" 有 你 许多 朋友们 靠近 这里 ?

你在这附近有很多朋友吗?

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɔːk] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hɔːk] .
" the Mother Hawk asked the Father Hawk .
" 这 母亲 鹰 问 这 父亲 鹰 .

"母鹰问父鹰。"

" [nəʊ] , [nɒt] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , not one in this part of the forest , " he said .
" 不 , 不是 一 在 这 部分 的 这 森林 , " 他 说 .

"不，这片森林里一只也没有，"他说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [sʌm; səm] [frendz] .
" You must find some friends .
" 你 必须 寻找 一些 朋友们 .

你必须交些朋友。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] [ɪf] ['evə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,
We must have some one who can help us if ever we are in danger ,
我们 必须 有 一些 一 WHO 能 帮助 我们 如果 曾经 我们 是 在 危险 ,

我们必须找个在遇到危险时能帮助我们的人。

[ɔː(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɔːk] .
or in trouble , " said the Mother Hawk .
或者 在 麻烦 , " 说 这 母亲 鹰 .

"或者遇到麻烦,"鹰妈妈说。

" [wɪð] [huːm] [ʃæl; ʃəl] [ai] [meɪk] [frendz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hɔːk] .
" With whom shall I make friends ? " asked the Father Hawk .
" 和 谁 将 我 制作 朋友们 ? " 问 这 父亲 鹰 .

"我该和谁交朋友呢? "鹰爸爸问道。

" [wɪð] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪən] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
" With the Kingfisher , who lives on the eastern shore , and with the Lion on the north ,
" 和 这 翠鸟 , WHO 生活 在 这 东 支撑 , 和 和 这 狮子 在 这 北 ,

"翠鸟栖息在东岸，狮子栖息在北岸，

" [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [hɔːk] ,
" said the Mother Hawk ,
" 说 这 母亲 鹰 ,

“母鹰说道，”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] .
" and with the Turtle who lives on the southern shore of this lake .
" 和 和 这 龟 WHO 生活 在 这 南部 支撑 的 这 湖 .

“还有生活在这个湖泊南岸的乌龟。”

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɔːk] [dɪd][səʊ] .
" The Father Hawk did so .
" 这 父亲 鹰 做过 所以 .

“鹰爸爸照做了。”

[wʌn] [deɪ] [men] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
One day men hunted in the great forest from morning until night , but found nothing .
一 天 男人 猎杀 在 这 伟大的 森林 从 早晨 直到 夜晚 , 但 成立 没有什么 .

有一天，男人们从早到晚在大森林里狩猎，却一无所获。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ['empti] - ['hændɪd] ,
Not wishing to go home empty - handed ,
不是 祝 到 去 家 空的 - 递交 ,

不愿空手而归，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] .
they went to the island to see what they could find there .
他们 去 到 这 岛 到 看 什么 他们 可以 寻找 那里 .

他们前往岛上，看看能找到些什么。

" [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" Let us stay here to - night , " they said , " and see what we can find in the morning .
" 让 我们 停留 这里 到 - 夜晚 , " 他们 说 , " 和 看 什么 我们 能 寻找 在 这 早晨 .

“我们今晚就留在这里吧，”他们说，“看看明天早上能找到什么。”

" [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [bedz][ɒv; əv] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
" So they made beds of leaves for themselves and lay down to sleep .
" 所以 他们 制成 床 的 树叶 为了 他们自己 和 躺 向下 到 睡觉 .

于是，他们用树叶给自己铺了床，躺下睡觉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)][bedz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːks] [hæd; həd][ðeə(r)][nest] .
They had made their beds under the tree in which the Hawks had their nest .
他们 有 制成 他们的 床 在下面 这 树 在 哪个 这 老鹰队 有 他们的 巢 .

他们把床铺安在了老鹰筑巢的那棵树下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntəz] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒðəd] [baɪ] [ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] .
But the hunters could not go to sleep because they were bothered by the flies and mosquitoes .
但 这 猎人 可以 不是 去 到 睡觉 因为 他们 是 烦恼 经过 这 苍蝇 和 蚊子 .

但是，由于苍蝇和蚊子的骚扰，猎人们无法入睡。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['hʌntəz] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
At last the hunters got up and made a fire on the shore of the lake ,
在 最后的 这 猎人 得到 向上 和 制成 一个 火 在 这 支撑 的 这 湖 ,

最后，猎人们起身在湖岸边生起了一堆火。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [wʊd] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] .

so that the smoke would drive away the flies and mosquitoes .

所以 那 这 抽烟 会 驾驶 离开 这 苍蝇 和 蚊子 .

这样一来，烟雾就能驱赶苍蝇和蚊子。

[ðə; ði] [sməʊk] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [kraɪd] [aʊt] .

The smoke awoke the birds , and the young ones cried out .

这 抽烟 醒来 这 鸟类 , 和 这 年轻的 一个 哭 出去 .

烟雾惊醒了鸟儿，幼鸟们啼鸣起来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ? " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] .

" Did you hear that ? " said one of the hunters .

" 做过 你 听到 那 ? " 说 一 的 这 猎人 .

“你听到了吗？”其中一个猎人说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [bɜːdz] !

" That was the cry of birds !

" 那 曾是 这 哭 的 鸟类 !

“那是鸟儿的叫声！”

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['brekfəst] .

They will do very well for our breakfast .

他们 将要 做 非常 出色地 为了 我们的 早餐 .

它们非常适合做我们的早餐。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ðæt] [nest] .

There are young ones in that nest .

那里 是 年轻的 一个 在 那 巢 .

那个巢里有幼鸟。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [pʊt] [mɔː(r)] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bleɪz] [ʌp] .

" And the hunters put more wood on the fire , and made it blaze up .

" 和 这 猎人 放 更多的 木头 在 这 火 , 和 制成 它 火焰 向上 .

猎人们往火里添了更多的木头，让火烧得更旺了。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] : " [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] .

Then the Mother bird said to the Father : " These men are planning to eat our young ones .

然后 这 母亲 鸟 说 到 这 父亲 : " 这些 男人 是 规划 到 吃 我们的 年轻的 一个 .

然后，母鸟对父鸟说：“这些人打算吃掉我们的幼鸟。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːsk] ['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

We must ask our friends to save us .

我们 必须 问 我们的 朋友们 到 节省 我们 .

我们必须请求朋友们的帮助。

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] ['deɪndʒə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] .

Go to the Kingfisher and tell him what danger we are in .

去 到 这 翠鸟 和 告诉 他 什么 危险 我们 是 在 .

去告诉翠鸟，我们身处何种危险之中。

" [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hɔːk] [fluː] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋˌfɪʃərz] [nest] [ænd; ənd] [wəʊk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraɪ] .

" The Father Hawk flew with all speed to the Kingfisher's nest and woke him with his cry .

" 这 父亲 鹰 飞翔 和 全部 速度 到 这 翠鸟的 巢 和 觉醒 他 和 他的 哭 .

“雄鹰飞速飞到翠鸟的巢穴，用鸣叫声把它吵醒了。”

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
" Why have you come ? " asked the Kingfisher .
" 为什么 有 你 来 ? " 问 这 翠鸟 .

"你为什么来？"翠鸟问道。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɔːk] [təʊld][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [plænd] [tuː; tə][duː; də] .
Then the Father Hawk told the Kingfisher what the hunters planned to do .
然后 这 父亲 鹰 讲述 这 翠鸟 什么 这 猎人 计划 到 做 .

然后，鹰爸爸告诉翠鸟猎人们的计划。

" [fɪə(r)][nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
" Fear not , " said the Kingfisher .
" 害怕 不是 , " 说 这 翠鸟 .

"别害怕，"翠鸟说。

" [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I will help you .
" 我 将要 帮助 你 .

我会帮助你。

[gəʊ] [bæk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [maɪ] [frend] [jɔː(r); jə(r)] [meit] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
Go back quickly and comfort my friend your mate , and say that I am
去 后退 迅速地 和 舒适 我的 朋友 你的 伴侣 , 和 说 那 我 是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

快回去安慰一下你的朋友，告诉他我马上就到。

" [səʊ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɔːk] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nest] ,
" So the Father Hawk flew back to his nest ,
" 所以 这 父亲 鹰 飞翔 后退 到 他的 巢 ,

于是，雄鹰飞回了巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)][ðə; ði]
and the Kingfisher flew to the island and went into the lake near the
和 这 翠鸟 飞翔 到 这 岛 和 去 进入 这 湖 靠近 这
[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
place where the fire was burning .
地方 在哪里 这 火 曾是 燃烧 .

于是翠鸟飞到岛上，落入湖中，飞到火烧着的地方附近。

[waɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɔːk] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː]
While the Father Hawk was away , one of the hunters had climbed up into
尽管 这 父亲 鹰 曾是 离开 , 一 的 这 猎人 有 攀登 向上 进入
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

老鹰离开后，其中一个猎人爬上了树。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [nest] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]
Just as he neared the nest , the Kingfisher , beating the water with his wings
只是 作为 他 接近 这 巢 , 这 翠鸟 , 殴打 这 水 和 他的 翅膀
,
,
,

就在他靠近鸟巢时，翠鸟拍打着翅膀，

['sprɪŋk(ə)ld]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
sprinkled water on the fire and put it out .
撒上 水 在 这 火 和 放 它 出去 .

用水扑灭了火。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði]['hʌntə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)]['faɪə(r)] .
Down came the hunter to make another fire .
向下 来了 这 猎人 到 制作 其他 火 .

猎人下山去生另一堆火。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wel] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ə'gen] .
When it was burning well he climbed the tree again .
什么时候 它 曾是 燃烧 出色地 他 攀登 这 树 再次 .

火势旺盛的时候，他又爬上了树。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Once more the Kingfisher put it out .
一次 更多的 这 翠鸟 放 它 出去 .

翠鸟再次把它扑灭了。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
As often as a fire was made , the Kingfisher put it out .
作为 经常 作为 一个 火 曾是 制成 , 这 翠鸟 放 它 出去 .

每当发生火灾，翠鸟都会将其扑灭。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] ['taɪəd] .
Midnight came and the Kingfisher was now very tired .
午夜 来了 和 这 翠鸟 曾是 现在 非常 疲劳的 .

午夜时分，翠鸟已经非常疲惫了。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [hɔːk] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meit] : " [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɪz]
The Mother Hawk noticed this and said to her mate : " The Kingfisher is
这 母亲 鹰 注意到 这 和 说 到 她 伴侣 : " 这 翠鸟 是
['taɪəd] [aʊt] .
tired out .
疲劳的 出去 .

母鹰注意到这一点，便对她的伴侣说：“翠鸟累了。”

[gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
Go and ask the Turtle to help us so that the Kingfisher may have a
去 和 问 这 龟 到 帮助 我们 所以 那 这 翠鸟 可能 有 一个
[rest] .
rest .
休息 .

去请乌龟帮忙，好让翠鸟休息一下。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɔːk] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , " [rest] [ə'waɪl] , [frend] ['kɪŋfɪʃə(r)] ;
" The Father Hawk flew down and said , " Rest awhile , Friend Kingfisher ;
" 这 父亲 鹰 飞翔 向下 和 说 , " 休息 一会儿 , 朋友 翠鸟 ;

“鹰爸爸飞下来，说道：‘翠鸟朋友，休息一会儿吧；

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
I will go and get the Turtle .
我 将要 去 和 得到 这 龟 .

我去把乌龟弄回来。

" [səʊ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɔːk] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['weikən] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
" So the Father Hawk flew to the southern shore and wakened the Turtle .
" 所以 这 父亲 鹰 飞翔 到 这 南部 支撑 和 醒来 这 龟 .

于是，鹰爸爸飞到南岸，唤醒了乌龟。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['erənd] , [frend] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
" What is your errand , Friend ? " asked the Turtle .
" 什么 是 你的 差事 , 朋友 ? " 问 这 龟 .

“朋友，你有什么事？”乌龟问道。

" ['deɪndʒə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɔːk] ,
" Danger has come to us , " said the Father Hawk ,
" 危险 有 来 到 我们 , " 说 这 父亲 鹰 ,

"危险降临到我们身上了,"鹰爸爸说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['hʌntəz] .
and he told the Turtle about the hunters .
和 他 讲述 这 龟 关于 这 猎人 .

他把猎人的事告诉了乌龟。

" [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['taɪəd] .
" The Kingfisher has been working for hours , and now he is very tired .
" 这 翠鸟 有 到过 在职的 为了 小时 , 和 现在 他 是 非常 疲劳的 .

"翠鸟已经工作了好几个小时,现在它非常累了。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
That is why I have come to you .
那 是 为什么 我 有 来 到 你 .

这就是我来找你的原因。

" [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [sed] , " [ai] [wɪl] [help][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .
" The Turtle said , " I will help you at once .
" 这 龟 说 , " 我 将要 帮助 你 在 一次 .

乌龟说:"我马上就来帮你。"

" [ðen] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːks] [lɪvd; 'laɪvd] .
" Then the Turtle went to the island where the Hawks lived .
" 然后 这 龟 去 到 这 岛 在哪里 这 老鹰队 居住地 .

然后,乌龟去了鹰居住的岛屿。

[hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [kə'lektɪd] [sʌm; səm] [mʌd] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
He dived into the water , collected some mud , and put out the fire with it .
他 潜水 进入 这 水 , 集 一些 泥 , 和 放 出去 这 火 和 它 .

他跳入水中,捞起一些泥土,用泥土扑灭了火。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] .
Then he lay still .
然后 他 躺 仍然 .

然后他就静静地躺着。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [kraɪd] : " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['bɒðə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːks] ?
The hunters cried : " Why should we bother to get the young Hawks ?
这 猎人 哭 : " 为什么 应该 我们 打扰 到 得到 这 年轻的 老鹰队 ?

猎人们喊道:"我们为什么要费力去抓小鹰呢?"

[let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [ðɪs] ['tɜːt(ə)l] .
Let us kill this Turtle .
让 我们 杀 这 龟 .

我们来杀掉这只乌龟。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
He will make a fine breakfast for all of us .
他 将要 制作 一个 美好的 早餐 为了 全部 的 我们 .

他会为我们所有人准备一顿丰盛的早餐。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [baɪt][ˌjuː 'es] .
We must be careful or he will bite us .
我们 必须 是 小心 或者 他 将要 咬 我们 .

我们必须小心,否则他会咬我们。

[let] [ˌjuː 'es] [θrəʊ] [ə; eɪ] [net] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
Let us throw a net over him and turn him over .
让 我们 扔 一个 网 超过 他 和 转动 他 超过 .

让我们用网把他罩住，把他翻过来。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [nets] [wɪð] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [vaɪnz] ,
" They had no nets with them , so they took some vines ,
" 他们 有 不 网 和 他们 , 所以 他们 采取 一些 藤蔓 ,

他们没有带网，所以就拿了一些藤蔓。

[ænd; ənd] [tɔː(r)] [ðeə(r)] [kləʊðz] ['ɪntuː] [strɪŋz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [net] .
and tore their clothes into strings and made a net .
和 撕裂 他们的 衣服 进入 字符串 和 制成 一个 网 .

他们撕碎衣服，做成网。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [net] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rəʊl] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
But when they had put the net all over the Turtle , they could not roll him over .
但 什么时候 他们 有 放 这 网 全部 超过 这 龟 , 他们 可以 不是 卷 他 超过 .

但是当他们用网把乌龟完全罩住后，却无法把它翻过来。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
Instead , the Turtle suddenly dived down into the deep water .
反而 , 这 龟 突然 潜水 向下 进入 这 深的 水 .

然而，海龟却突然潜入了深水中。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] ,
The men were so eager to get him that they did not let go of the net ,
这 男人 是 所以 渴望的 到 得到 他 那 他们 做过 不是 让 去 的 这 网 ,

这些人急于抓住他，以至于一直不肯松开渔网。

[səʊ] [daʊn] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
so down they went into the water .
所以 向下 他们 去 进入 这 水 .

于是他们就跳进了水里。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ðeɪ] [sed] : " [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] [kept] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['aʊə(r)] ['faɪərz] .
As they came out they said : " Half the night a Kingfisher kept putting out our fires .
作为 他们 来了 出去 他们 说 : " 一半 这 夜晚 一个 翠鸟 保留 推杆 出去 我们的 火灾 .

他们出来时说：“半夜里，一只翠鸟一直在帮我们灭火。”

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tɔːn] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [gɒt] [ɔːl] [wet] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['tɜːt(ə)l] .
Now we have torn our clothes and got all wet trying to get this Turtle .
现在 我们 有 撕裂 我们的 衣服 和 得到 全部 湿的 尝试 到 得到 这 龟 .

现在我们为了抓这只乌龟，衣服都撕破了，浑身湿透了。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ðəʊz] [jʌŋ] [hɔːks] .
We will build another fire , and at sunrise we will eat those young Hawks .
我们 将要 建造 其他 火 , 和 在 日出 我们 将要 吃 那些 年轻的 老鹰队 .

我们将再生一堆火，等到日出时分，我们将吃掉那些幼鹰。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] .
" And they began to build another fire .
" 和 他们 开始 到 建造 其他 火 .

于是他们又开始生另一堆火。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [hɔːk] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meit] :
The Mother Hawk heard them , and said to her mate :
这 母亲 鹰 听到 他们 , 和 说 到 她 伴侣 :

母鹰听见了，便对它的伴侣说：

" ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðiːz] [men] [wɪl] [get]['aʊə(r)] [jʌŋ] .
" Sooner or later these men will get our young .
" 俄克拉荷马 或者 之后 这些 男人 将要 得到 我们的 年轻的 .

"这些人迟早会伤害我们的孩子。"

[duː; də][gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði]['laɪən] .
Do go and tell our friend the Lion .
做 去 和 告诉 我们的 朋友 这 狮子 .

请去告诉我们的朋友狮子。

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɔːk] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] .
" At once the Father Hawk flew to the Lion .
" 在 一次 这 父亲 鹰 飞翔 到 这 狮子 .

"雄鹰立刻飞向狮子。"

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] .
" Why do you come at this hour of the night ? " asked the Lion .
" 为什么 做 你 来 在 这 小时 的 这 夜晚 ? " 问 这 狮子 .

"你为何在夜深人静之时前来？"狮子问道。

[ðə; ði] [hɔːk] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
The Hawk told him the whole story .
这 鹰 讲述 他 这 所有的 故事 .

鹰把整个故事都告诉了他。

[ðə; ði]['laɪən] [sed] : " [ai] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][wʌns] .
The Lion said : " I will come at once .
这 狮子 说 : " 我 将要 来 在 一次 .

狮子说："我马上就来。"

[juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [jɔː(r); jə(r)] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .
You go back and comfort your mate and the young ones .
你 去 后退 和 舒适 你的 伴侣 和 这 年轻的 一个 .

你回去安慰你的伴侣和孩子们。

" [suːn] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] .
" Soon the Lion came roaring .
" 很快 这 狮子 来了 咆哮 .

"很快，狮子咆哮着来了。"

[wen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [hɜːd] [ðə; ði]['laɪənz][rɔː(r)] [ðeɪ] [kraɪd] , " [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [kɪld] .
When the hunters heard the Lion's roar they cried , " Now we shall all be killed .
什么时候 这 猎人 听到 这 狮子的 吼 他们 哭 , " 现在 我们 将 全部 是 被杀 .

猎人们听到狮子的吼声，便喊道："现在我们都要被杀了。"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] .
" And away they ran as fast as they could go .
" 和 离开 他们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 去 .

于是他们拔腿就跑，跑得飞快。

[wen] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
When the Lion came to the foot of the tree ,
什么时候 这 狮子 来了 到 这 脚 的 这 树 ,

当狮子来到树下时，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
not one of the hunters was to be seen .
不是 一 的 这 猎人 曾是 到 是 已见 .

一个猎人也没见到。

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːks] [sed] : " [juː; jʊ]
Then the Kingfisher and the Turtle came up , and the Hawks said : " You
然后 这 翠鸟 和 这 龟 来了 向上 , 和 这 老鹰队 说 : " 你
[hæv; həv] [seɪvd] [ˌjuː 'es] .
have saved us .
有 已保存 我们 .

这时翠鸟和乌龟来了，鹰说：“你们救了我们。”

[frendz] [ɪn] [niːd] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɪn'diːd] .
Friends in need are friends indeed .
朋友们 在 需要 是 朋友们 的确 .

患难见真情。

" [ˌɛksˌaɪ'viː]
" XIV
" 十四

十四

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['bəʊmən]
THE BRAVE LITTLE BOWMAN
这 勇敢的 小的 弓箭手

勇敢的小弓箭手

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [bæk] [huː] [wɒz; wəz]
Once upon a time there was a little man with a crooked back who was
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 男人 和 一个 歪 后退 WHO 曾是
[kɔːld] [ðə; ði] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [səʊ] ['veri]
called the wise little bowman because he used his bow and arrow so very
称为 这 明智的 小的 弓箭手 因为 他 用过的 他的 弓 和 箭 所以 非常
[wel] .
well .
出色地 .

从前，有一个身材矮小、背部弯曲的人，人们称他为聪明的小弓箭手，因为他非常擅长使用弓箭。

[ðɪs] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l][mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
This crooked little man said to himself :
这 歪 小的 男人 说 到 他自己 :

这个矮小的、歪歪扭扭的男人自言自语道：

" [ɪf] [ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
" If I go to the king and ask him to let me join his army ,
" 如果 我 去 到 这 国王 和 问 他 到 让 我 加入 他的 军队 ,

“如果我去见国王，请求他让我加入他的军队，

[hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][laɪk][ˌem 'iː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] .
he's sure to ask what a little man like me is good for .
他是 当然 到 问 什么 一个 小的 男人 喜欢 我 是 好的 为了 .

他肯定会问，像我这样的小人物有什么用。

[ai][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [greɪt] [bɪg][mæn] [huː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz][peɪdʒ] ,
I must find some great big man who will take me as his page ,
我 必须 寻找 一些 伟大的 大的 男人 WHO 将要 拿 我 作为 他的 页 ,

我必须找到一位身材魁梧的大汉，愿意收我做他的侍童。

[ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] .
and ask the king to take us .
和 问 这 国王 到 拿 我们 .

并请求国王带走我们。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] [went] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪti] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg][mæn] .
" So the little bowman went about the city looking for a big man .
" 所以 这 小的 弓箭手 去 关于 这 城市 寻找 为了 一个 大的 男人 .

于是，这个小弓箭手走遍全城，寻找一个大个子。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪɡ] ,
One day he saw a big ,
一 天 他 锯 一个 大的 ,

有一天，他看到一个大家伙，

[strɒŋ] [mæn] ['dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] " [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪɡ] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] [duː; də] [sʌtʃ] [wɜːk] ?
strong man digging a ditch " What makes a fine big man like you do such work ?
强的 男人 挖掘 一个 沟 " 什么 制作 一个 美好的 大的 男人 喜欢 你 做 这样的 工作 ?

壮汉挖沟“像你这样身材魁梧的壮汉为什么会做这样的工作呢？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
" asked the little man .
" 问 这 小的 男人 .

“矮个子男人问道。”

" [ai][duː; də] [ðɪs] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ,
" I do this work because I can earn a living in no other way ,
" 我 做 这 工作 因为 我 能 赚 一个 活的 在 不 其他 方式 ,

“我做这份工作是因为我没有其他谋生方式。”

" [sed] [ðə; ði][bɪɡ][mæn] .
" said the big man .
" 说 这 大的 男人 .

“那个大个子男人说道。”

" [dɪɡ][nəʊ][mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bəʊmən] .
" Dig no more , " said the bowman .
" 挖 不 更多的 , " 说 这 弓箭手 .

“别再挖了，”弓箭手说道。

" [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs] [həʊl] ['kʌntri] [nəʊ] [sʌtʃ] ['bəʊmən] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ;
" There is in this whole country no such bowman as I am ;
" 那里 是 在 这 所有的 国家 不 这样的 弓箭手 作为 我 是 ;

“全国没有一个像我这样的弓箭手；

[bʌt; bət][nəʊ] [kɪŋ] [wʊd] [let][ˌem 'iː][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] .
but no king would let me join his army because I am such a little man .
但 不 国王 会 让 我 加入 他的 军队 因为 我 是 这样的 一个 小的 男人 .

但是，因为我个子太矮小，没有哪个国王会让我加入他的军队。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][let][juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
I want you to ask the king to let you join the army .
我 想 你 到 问 这 国王 到 让 你 加入 这 军队 .

我希望你请求国王允许你参军。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪɡ][ænd; ənd] [strɒŋ] .
He will take you because you are big and strong .
他 将要 拿 你 因为 你 是 大的 和 强的 .

他会带走你，因为你身材高大强壮。

[ai] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd]
I will do the work that you are given to do , and we will divide
我 将要 做 这 工作 那 你 是 给定 到 做 , 和 我们 将要 划分
[ðə; ði] [peɪ] .
the pay .
这 支付 .

我会完成你被分配的工作，然后我们平分报酬。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɜːn] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['lɪvɪŋ] .
In this way we shall both of us earn a good living .
在 这 方式 我们 将 两个都 的 我们 赚 一个 好的 活的 .

这样我们俩都能过上好日子。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] .
Will you come with me and do as I tell you ? " asked the little bowman .
将要 你 来 和 我 和 做 作为 我 告诉 你 ? " 问 这 小的 弓箭手 .

"你愿意跟我走，听我的话吗？"小弓箭手问道。

" [jes] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .
" Yes , I will go with you , " said the big man .
" 是的 , 我 将要 去 和 你 , " 说 这 大的 男人 .

"好的，我跟你一起去。"大个子说道。

[səʊ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
So together they set out to go to the king .
所以 一起 他们 放 出去 到 去 到 这 国王 .

于是他们一起动身去见国王。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
By and by they came to the gates of the palace ,
经过 和 经过 他们 来了 到 这 大门 的 这 宫殿 ,

不久，他们来到了宫殿门口。

[ænd; ənd] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['bəʊmən] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
and sent word to the king that a wonderful bowman was there .
和 发送 单词 到 这 国王 那 一个 精彩的 弓箭手 曾是 那里 .

于是派人去告诉国王，那里有一位出色的弓箭手。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bəʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
The king sent for the bowman to come before him .
这 国王 发送 为了 这 弓箭手 到 来 前 他 .

国王召弓箭手到他面前来。

[bəuθ][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [went] [ɪn][ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] , [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
Both the big man and the little man went in and , bowing , stood before the king .
两个都 这 大的 男人 和 这 小的 男人 去 在 和 , 鞠躬 , 站立 前 这 国王 .

高个子和矮个子都进去了，鞠躬站在国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd] [ɑːskt] , " [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
The king looked at the big man and asked , " What brings you here ? "
这 国王 看起来 在 这 大的 男人 和 问 , " 什么 带来 你 这里 ? "

国王看着这个身材高大的男人，问道："你来这里做什么？"

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .
" I want to be in your army , " said the big man .
" 我 想 到 是 在 你的 军队 , " 说 这 大的 男人 .

"我想加入你们的军队，"大个子说道。

" [huː] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Who is the little man with you ? " asked the king .
" WHO 是 这 小的 男人 和 你 ? " 问 这 国王 .

国王问道："你身边的这个矮个子是谁？"

" [hiː; hi][ɪz][maɪ][peɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .
" He is my page , " said the big man .
" 他 是 我的 页 , " 说 这 大的 男人 .

"他是我的侍童，"大个子男人说道。

" [wɒt] [peɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" What pay do you want ? " asked the king .
" 什么 支付 做 你 想 ? " 问 这 国王 .

国王问道："你想要多少报酬？"

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][peɪdʒ] , [əʊ] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg][mæn] .
" A thousand pieces a month for me and my page , O King , " said the big man .
" 一个 千 件 一个 月 为了 我 和 我的 页 , 哦 国王 , " 说 这 大的 男人 .

"国王陛下，我和我的侍从每月应得一千块钱，"大个子男人说道。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][peɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" I will take you and your page , " said the king .
" 我 将要 拿 你 和 你的 页 , " 说 这 国王 .

"我将带走你和你的侍童，"国王说道。

[səʊ][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi] .
So the big man and the little bowman joined the king's army .
所以 这 大的 男人 和 这 小的 弓箭手 加入 这 国王的 军队 .

于是，这位高个子和这位矮个子弓箭手加入了国王的军队。

[naʊ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] ['meni] ['piːp(ə)l] .
Now in those days there was a tiger in the forest who had carried off many people .
现在 在 那些 天 那里 曾是 一个 老虎 在 这 森林 WHO 有 携带 离开 许多 人们 .

那时森林里有一只老虎，它叼走了许多人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['taɪgə(r)] .
The king sent for the big man and told him to kill that tiger .
这 国王 发送 为了 这 大的 男人 和 讲述 他 到 杀 那 老虎 .

国王召来那个壮汉，让他去杀死那只老虎。

[ðə; ði][bɪg][mæn][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
The big man told the little bowman what the king said .
这 大的 男人 讲述 这 小的 弓箭手 什么 这 国王 说 .

大个子把国王的话告诉了小弓箭手。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] [ʃɒt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
They went into the forest together , and soon the little bowman shot the tiger .
他们 去 进入 这 森林 一起 , 和 很快 这 小的 弓箭手 射击 这 老虎 .

他们一起进了森林，很快，小弓箭手就射中了老虎。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,
The king was glad to be rid of the tiger ,
这 国王 曾是 高兴的 到 是 摆脱 的 这 老虎 ,

国王很高兴摆脱了老虎。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][bɪg][mæn] [rɪtʃ] [gɪfts][ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm] .
and gave the big man rich gifts and praised him .
和 给予 这 大的 男人 富有的 礼物 和 赞扬 他 .

他们送给这位大人物贵重礼物，并对他大加赞扬。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wɜːd] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['bʌfələʊ][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rəʊd] .
Another day word came that a buffalo was running up and down a certain road .
其他 天 单词 来了 那 一个 水牛 曾是 跑步 向上 和 向下 一个 肯定 路 .

又有一天，有消息称一头水牛在某条路上来回奔跑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][ðə; ði][bɪg][mæn][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] ['bʌfələʊ] .
The king told the big man to go and kill that buffalo .
这 国王 讲述 这 大的 男人 到 去 和 杀 那 水牛 .

国王命令那个大汉去猎杀那头水牛。

[ðə; ði][bɪɡ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [rəʊd] ,
The big man and the little man went to the road ,
这 大的 男人 和 这 小的 男人 去 到 这 路 ,

大个子和小个子走到了路上,

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ʃɒt] [ðə; ði]['bʌfələʊ] .
and soon the little man shot the buffalo .
和 很快 这 小的 男人 射击 这 水牛 .

很快,那个矮个子男人就射杀了那头野牛。

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
When they both went back to the king ,
什么时候 他们 两个都 去 后退 到 这 国王 ,

当他们两人回到国王那里时,

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bæɡ][ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][bɪɡ][mæn] .
he gave a bag of money to the big man .
他 给予 一个 包 的 钱 到 这 大的 男人 .

他给了那个大人物一袋钱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [preɪzd] [ðə; ði][bɪɡ][mæn] ,
The king and all the people praised the big man ,
这 国王 和 全部 这 人们 赞扬 这 大的 男人 ,

国王和所有百姓都称赞这位伟人。

[ænd; ənd][səʊ][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] :
and so one day the big man said to the little man :
和 所以 一 天 这 大的 男人 说 到 这 小的 男人 :

于是有一天,大个子男人对小个子男人说:

" [ai][kæn; kən][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] .
" I can get on without you .
" 我 能 得到 在 没有 你 .

没有你我也能过得很好。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['bəʊmən] [bʌt; bət] [jɔ:'self] ?
Do you think there's no bowman but yourself ?
做 你 思考 有 不 弓箭手 但 你自己 ?

你认为除了你自己之外就没有其他弓箭手了吗?

" ['meni] ['ʌðə(r)] [hɑ:ʃ] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
" Many other harsh and unkind things did he say to the little man .
" 许多 其他 残酷的 和 不友善 事物 做过 他 说 到 这 小的 男人 .

"他还对那个矮个子男人说了许多其他刻薄无情的话。"

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑ:(r)] ['kʌntri] ['mɑ:tʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪti]
But a few days later a king from a far country marched upon the city
但 一个 很少 天 之后 一个 国王 从 一个 远的 国家 行军 之上 这 城市
[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ɪts] [kɪŋ] ['seɪɪŋ] ,
and sent a message to its king saying ,
和 发送 一个 信息 到 它是 国王 说 ,

但几天后,一位来自遥远国度的国王进军该城,并派人给该城国王捎去一封信,信中说:

" [gɪv] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ɔ:(r)][du:; də]['bæt(ə)l] .
" Give up your country , or do battle .
" 给 向上 你的 国家 , 或者 做 战斗 .

"要么放弃你的国家,要么战斗。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][wʌns] [sent] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] .
" The king at once sent his army .
" 这 国王 在 一次 发送 他的 军队 .

国王立刻派兵出征。

[ðə; ði][bɪg][mæn][wɒz; wəz] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)] - ['elɪfənt] .
The big man was armed and mounted on a war - elephant .
这 大的 男人 曾是 武装 和 安装 在 一个 战争 - 大象 .

这个身材魁梧的男人全副武装，骑着一头战象。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [ʃuːt] ,
But the little bowman knew that the big man could not shoot ,
但 这 小的 弓箭手 知道 那 这 大的 男人 可以 不是 射击 ,

但小弓箭手知道，大个子射不中箭。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg][mæn] .
so he took his bow and seated himself behind the big man .
所以 他 采取 他的 弓 和 坐着 他自己 在后面 这 大的 男人 .

于是他鞠躬致谢，然后在大个子身后坐了下来。

[ðen] [ðə; ði][wɔː(r)] - ['elɪfənt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Then the war - elephant , at the head of the army , went out of the city .
然后 这 战争 - 大象 , 在 这 头 的 这 军队 , 去 出去 的 这 城市 .

然后，战象走在军队的最前面，出了城。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] , [ðə; ði][bɪg][mæn] [ʃʊk] [wɪð] [fɪə(r)] .
At the first beat of the drums , the big man shook with fear .
在 这 第一的 打 的 这 鼓 , 这 大的 男人 摇晃 和 害怕 .

鼓声响起的第一声，就让那个壮汉吓得浑身发抖。

" [həʊld][ɒn] [taɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] .
" Hold on tight , " said the little bowman .
" 抓住 在 紧的 , " 说 这 小的 弓箭手 .

“抓紧了，”小弓箭手说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [ɒf] [naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
" If you fall off now , you will be killed .
" 如果 你 落下 离开 现在 , 你 将要 是 被杀 .

“如果你现在掉下去，就会丧命。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd] ; [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
You need not be afraid ; I am here .
你 需要 不是 是 害怕的 ; 我 是 这里 .

你不必害怕，我在这里。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][mæn][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði][wɔː(r)] - ['ɛləfənts] [bæk] ,
" But the big man was so afraid that he slipped down off the war - elephant's back ,
" 但 这 大的 男人 曾是 所以 害怕的 那 他 滑倒了 向下 离开 这 战争 - 大象的 后退 ,

“但是那个大个子太害怕了，从战象背上滑了下来。”

[ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
and ran back into the city .
和 跑 后退 进入 这 城市 .

然后跑回了城里。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][stɒp] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][həʊm] .
He did not stop until he reached his home .
他 做过 不是 停止 直到 他 达到 他的 家 .

他一直走到家才停下来。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][wɪn] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] , [æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði][wɔː(r)] -
" And now to win ! " said the little bowman , as he drove the war -
" 和 现在 到 赢 ! " 说 这 小的 弓箭手 , 作为 他 驾驶 这 战争 -
['elɪfənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .
elephant into the fight .
大象 进入 这 斗争 .

“现在就去赢吧！”小弓箭手一边说着，一边驱赶着战象投入战斗。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
The army broke into the camp of the king that came from afar ,
这 军队 打破 进入 这 营 的 这 国王 那 来了 从 远方 ,

军队攻入了远道而来的国王的营地。

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
and drove him back to his own country .
和 驾驶 他 后退 到 他的 自己的 国家 .

然后开车把他送回了他的国家。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] [led][ðə; ði] ['ɑːmi] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Then the little bowman led the army back into the city .
然后 这 小的 弓箭手 引领 这 军队 后退 进入 这 城市 .

然后，那个小弓箭手带领军队返回了城里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm] " [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] .
The king and all the people called him " the brave little bowman .
这 国王 和 全部 这 人们 称为 他 " 这 勇敢的 小的 弓箭手 .

国王和所有百姓都称他为“勇敢的小弓箭手”。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [rɪtʃ] [gɪfts] .
" The king made him the chief of the army , giving him rich gifts .
" 这 国王 制成 他 这 首席 的 这 军队 , 给予 他 富有的 礼物 .

国王任命他为军队统帅，并赏赐给他许多礼物。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ðə; ði] ['fuːlhɑːdi] [wʊlf]
THE FOOLHARDY WOLF
这 蛮干 狼

鲁莽的狼

[ə; eɪ]['laɪən] ['baʊndɪd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][leə(r)][wʌn] [deɪ] , ['lʊkɪŋ] [nɔːθ] , [west] , [saʊθ] ,
A lion bounded forth from his lair one day , looking north , west , south ,
一个 狮子 有界 前进 从 他的 巢穴 一 天 , 寻找 北 , 西方 , 南 ,
[ænd; ənd] [iːst] .
and east .
和 东方 .

有一天，一头狮子从它的巢穴里跳了出来，向北、向西、向南、向东望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['bʌfələʊ][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
He saw a Buffalo and went to kill him .
他 锯 一个 水牛 和 去 到 杀 他 .

他看到一头野牛，就去把它杀了。

[ðə; ði]['laɪən][et; eɪt][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌfələʊ] - [miːt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
The Lion ate all of the Buffalo - meat he wanted ,
这 狮子 吃 全部 的 这 水牛 - 肉 他 通缉 ,

狮子吃光了它想吃的所有野牛肉。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
and then went down to the lake for a drink .
和 然后 去 向下 到 这 湖 为了 一个 喝 .

然后他们下到湖边喝水。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][den][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] ,
As the Lion turned to go toward his den for a nap ,
作为 这 狮子 转向 到 去 朝向 他的 丹 为了 一个 午睡 ,

狮子转身走向自己的洞穴准备打盹时，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wʊlf] .
he came upon a hungry Wolf .
他 来了 之上 一个 饥饿的 狼 .

他遇到了一匹饥饿的狼。

[ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [səʊ][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['laɪənz] [fiːt] .
The Wolf had no chance to get away , so he threw himself at the Lion's feet .
这 狼 有 不 机会 到 得到 离开 , 所以 他 扔 他自己 在 这 狮子的 脚 .

狼没有机会逃脱，只好扑倒在狮子脚下。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么？

" [ðə; ði]['laɪən] [ɑːskt] .
" the Lion asked .
" 这 狮子 问 .

狮子问道。

" [əʊ]['laɪən] , [let][ˌem 'iː][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" O Lion , let me be your servant , " said the Wolf .
" 哦 狮子 , 让 我 是 你的 仆人 , " 说 这 狼 .

“哦，狮子，让我做你的仆人吧。”狼说道。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , " [sɜːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
" Very well , " said the Lion , " serve me , and you shall have good food to eat .
" 非常 出色地 , " 说 这 狮子 , " 服务 我 , 和 你 将 有 好的 食物 到 吃 .

“很好，”狮子说，“服侍我，你就能吃到美味的食物。”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['laɪən] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][den][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][næp] .
" So saying , the Lion went into his den for his nap .
" 所以 说 , 这 狮子 去 进入 他的 丹 为了 他的 午睡 .

说完，狮子就回洞穴打盹儿了。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [ðə; ði]['laɪən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] :
When he woke up , the Lion said to the Wolf :
什么时候 他 觉醒 向上 , 这 狮子 说 到 这 狼 :

狮子醒来后对狼说：

" [iːtʃ] [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['elɪfənts] ,
" Each day you must go to the mountain top , and see whether there are any elephants ,
" 每个 天 你 必须 去 到 这 山 顶部 , 和 看 无论 那里 是 任何 大象 ,

“你每天都要到山顶去，看看有没有大象，

[ɔː(r)] ['pəuniz] , [ɔː(r)] ['bʌfələuz] [ə'baʊt] .
or ponies , or buffaloes about .
或者 小马 , 或者 水牛 关于 .

或者小马，或者野牛在附近。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] , [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [seɪ] : - [greɪt] ['laɪən] , [kʌm] [fɔːθ] [ɪn] [ðaɪ] [mait] .
If you see any , come to me and say : ' Great Lion , come forth in thy might .
如果 你 看 任何 , 来 到 我 和 说 : - 伟大的 狮子 , 来 前进 在 你的 可能 .

如果你看到任何狮子，就到我这里来对我说：'伟大的狮子，请展现你的力量。'

[fuːd] [ɪz] [ɪn] [saɪt] . -
Food is in sight . '
食物 是 在 视线 . -

食物就在眼前。

[ðen] [ai] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd] [gɪv] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Then I will kill and eat , and give part of the meat to you .
然后 我 将要 杀 和 吃 , 和 给 部分 的 这 肉 到 你 .

然后我会宰杀并吃掉它们，并将一部分肉分给你。

" [səʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊni] ,
" So day after day the Wolf climbed to the mountain top , and seeing a pony ,
" 所以 天 后 天 这 狼 攀登 到 这 山 顶部 , 和 看到 一个 小马 ,

于是，狼日复一日地爬上山顶，看到一匹小马，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['elɪfənt] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [den] ,
or a buffalo , or an elephant , he went back to the den ,
或者 一个 水牛 , 或者 一个 大象 , 他 去 后退 到 这 丹 ,

不管是水牛还是大象，他都回到了洞穴里。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪənz] [fiːt] [hiː; hi] [sed] : " [greɪt] ['laɪən] , [kʌm] [fɔːθ] [ɪn] [ðaɪ] [mait] .
and falling at the Lion's feet he said : " Great Lion , come forth in thy might .
和 坠落 在 这 狮子的 脚 他 说 : " 伟大的 狮子 , 来 前进 在 你的 可能 .

他跪倒在狮子脚下，说道："伟大的狮子，请展现你的力量吧。"

[fuːd] [ɪz] [ɪn] [saɪt] .
Food is in sight .
食物 是 在 视线 .

食物就在眼前。

" [ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [wʊd] [baʊnd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [kɪl] [wɪtʃ'evə(r)] [biːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
" Then the Lion would bound forth and kill whichever beast it was ,
" 然后 这 狮子 会 边界 前进 和 杀 任何 兽 它 曾是 ,

"然后狮子就会冲上前去，杀死任何野兽。"

['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlf] .
sharing the meat with the Wolf .
分享 这 肉 和 这 狼 .

与狼分享肉。

[naʊ] [ðɪs] [wʊlf] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [faɪn] [miːt] [tuː; tə] [iːt] , [nɔː(r)] [səʊ] [mʌtʃ] .
Now this Wolf had never had such fine meat to eat , nor so much .
现在 这 狼 有 绝不 有 这样的 美好的 肉 到 吃 , 也不 所以 很多 .

这只狼以前从未吃过这么好的肉，也从未吃过这么多的肉。

[səʊ][æz; əz][taɪm] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [wʊlf] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] ,

So as time went on , the Wolf grew bigger and bigger , and stronger and stronger ,

所以 作为 时间 去 在 , 这 狼 生长 大 和 大 , 和 更强 和 更强 ,

随着时间的推移，狼变得越来越大，越来越强壮。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] .

until he was really proud of his great size and strength .

直到 他 曾是 真的 自豪的 的 他的 伟大的 尺寸 和 力量 .

直到他真的为自己高大的身材和强壮的力量感到自豪。

" [siː] [haʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ai][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

" See how big and strong I am , " he said to himself .

" 看 如何 大的 和 强的 我 是 , " 他 说 到 他自己 .

“你看我多么高大强壮啊！”他自言自语道。

" [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] ['lɪvɪŋ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɒn] [fuːd] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ] [ə'nʌðə(r)] ?

" Why am I living day after day on food given me by another ?

" 为什么 是 我 活的 天 后 天 在 食物 给定 我 经过 其他 ?

“为什么我每天都要靠别人给的食物生活？”

[ai] [wɪl] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['iːtɪŋ] .

I will kill for my own eating .

我 将要 杀 为了 我的 自己的 吃 .

为了满足口腹之欲，我甚至会杀人。

[aɪl] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

I'll kill an elephant for myself .

患病的 杀 一个 大象 为了 我 .

我打算自己猎杀一头大象。

" [səʊ][ðə; ði] [wʊlf] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd] [sed] :

" So the Wolf went to the Lion , and said :

" 所以 这 狼 去 到 这 狮子 , 和 说 :

于是狼走到狮子面前，说：

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kɪlɪŋ] .

" I want to eat an elephant of my own killing .

" 我 想 到 吃 一个 大象 的 我的 自己的 杀 .

“我想吃掉我自己猎杀的大象。”

[wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][laɪ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['kɔːnə(r)][ɪn][ðə; ði][den] ,

Will you let me lie in your corner in the den ,

将要 你 让 我 说谎 在 你的 角落 在 这 丹 ,

你愿意让我躺在你书房的角落里吗?

[waɪl] [juː; jʊ][klaɪm][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['elɪfənt] ?

while you climb the mountain to look out for an elephant ?

尽管 你 爬 这 山 到 看 出去 为了 一个 大象 ?

你爬山是为了寻找大象吗?

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] , [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][den][ænd; ənd][seɪ] , - [greɪt] [wʊlf] ,

Then when you see one , you come to the den and say , ' Great Wolf ,

然后 什么时候 你 看 一 , 你 来 到 这 丹 和 说 , - 伟大的 狼 ,

然后当你看到一只狼时，你就走到狼窝前说：“伟大的狼，

[kʌm] [fɔːθ] [ɪn][ðaɪ] [mait] .

come forth in thy might .

来 前进 在 你的 可能 .

展现你的力量吧。

[fu:d] [ɪz][ɪn] [saɪt] . -
Food is in sight . '
食物 是 在 视线 . -

食物就在眼前。

[ðen] [ai] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
Then I will kill the elephant .
然后 我 将要 杀 这 大象 .

然后我会杀死这头大象。

" [sed] [ðə; ði]['laɪən] : " [wʊlf] , ['əʊnli]['laɪənz][kæn; kən] [kɪl] ['elɪfənts] .
" Said the Lion : " Wolf , only Lions can kill elephants .
" 说 这 狮子 : " 狼 , 仅有的 狮子 能 杀 大象 .

狮子说："狼，只有狮子才能杀死大象。"

[ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [kʊd; kəd] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] .
The world has never seen a Wolf that could kill an elephant .
这 世界 有 绝不 已见 一个 狼 那 可以 杀 一个 大象 .

世界上从未见过能杀死大象的狼。

[gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [jɔ:z] , [ænd; ənd] [i:t] [wɒt] [ai] [kɪl] .
Give up this notion of yours , and eat what I kill .
给 向上 这 概念 的 你的 , 和 吃 什么 我 杀 .

放弃你的想法，吃我猎杀的动物吧。

" [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['laɪən] [sed] , [ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [wei] .
" But no matter what the Lion said , the Wolf would not give way .
" 但 不 事情 什么 这 狮子 说 , 这 狼 会 不是 给 方式 .

"但无论狮子说什么，狼都不肯让步。"

[səʊ][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['laɪən] [sed] : " [wel] , [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] .
So at last the Lion said : " Well , have your own way .
所以 在 最后的 这 狮子 说 : " 出色地 , 有 你的 自己的 方式 .

最后狮子说："好吧，随你便吧。"

[laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][den] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
Lie down in the den , and I will climb to the top of the mountain .
说谎 向下 在 这 丹 , 和 我 将要 爬 到 这 顶部 的 这 山 .

你躺在洞穴里，我爬上山顶。

" [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðə; ði]['laɪən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
" When he saw an elephant the Lion went back to the mouth of the cave ,
" 什么时候 他 锯 一个 大象 这 狮子 去 后退 到 这 嘴 的 这 洞穴 ,

"狮子看到大象后，就回到了洞口。"

[ænd; ənd] [sed] : " [greɪt] [wʊlf] , [kʌm] [fɔ:θ] [ɪn] [ðaɪ] [mait] .
and said : " Great Wolf , come forth in thy might .
和 说 : " 伟大的 狼 , 来 前进 在 你的 可能 .

他说："伟大的狼啊，请展现你的力量吧。"

[fu:d] [ɪz][ɪn] [saɪt] .
Food is in sight .
食物 是 在 视线 .

食物就在眼前。

" [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][den][ðə; ði][wʊlf] ['nɪmbli] ['baʊndɪd] [fɔ:θ] , [ræn][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt]
" Then from the den the Wolf nimbly bounded forth , ran to where the elephant
" 然后 从 这 丹 这 狼 敏捷地 有界 前进 , 跑 到 在哪里 这 大象
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

"然后，狼敏捷地从洞穴里跳了出来，跑到大象所在的地方，

[ænd; ənd] , ['haʊlɪŋ] [θriː] [taɪmz] , [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] .
and , howling three times , he sprang at the elephant .
和 , 嚎叫 三 时代 , 他 弹簧 在 这 大象 .

他嚎叫了三声，然后扑向大象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fiːt] .
But the Wolf missed his aim , and fell down at the elephant's feet .
但 这 狼 错过 他的 目的 , 和 跌倒 向下 在 这 大象的 脚 .

但是狼扑了个空，摔倒在大象脚下。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [wʊlf] .
The elephant raised his right foot and killed the Wolf .
这 大象 提高 他的 正确的 脚 和 被杀 这 狼 .

大象抬起右脚，踢死了狼。

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [kʌm] [fɔːθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [mait] ,
Seeing all this , the Lion said , " You will no more come forth in your might ,
看到 全部 这 , 这 狮子 说 , " 你 将要 不 更多的 来 前进 在 你的 可能 ,

看到这一切，狮子说：“你将不再拥有你的力量，

[juː; jʊ] ['fuːlhɑːdi] [wʊlf] .
you foolhardy Wolf .
你 蛮干 狼 .

你这鲁莽的狼！

" [ˌɛks'viː'aɪ]
" XVI
" 十六

“十六

[ðə; ði] ['stəʊlən] [plaʊ]
THE STOLEN PLOW
这 被盗 犁

被盗的犁

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['treɪdəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] .
At one time there were two traders who were great friends .
在 一 时间 那里 是 二 交易员 WHO 是 伟大的 朋友们 .

从前有两个商人是很好的朋友。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌn] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn]
One of them lived in a small village , and one lived in a large town
一 的 他们 居住地 在 一个 小的 村庄 , 和 一 居住地 在 一个 大的 镇
[nɪə(r)] - [baɪ] .
near - by .
靠近 - 经过 .

其中一人住在一个小村庄，另一人住在附近的一个大城镇。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [plaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [taʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]
One day the village trader took his plow to the large town to have it
一 天 这 村庄 商 采取 他的 犁 到 这 大的 镇 到 有 它
['mendɪd] .
mended .
已修复 .

有一天，村里的商人带着他的犁到大城镇去修理。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['treɪdə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .
Then he left it with the trader who lived there .
然后 他 左边 它 和 这 商 WHO 居住地 那里 .

然后他把东西留给了住在那里的商人。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdə(r)] [səʊld] [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['mʌni] .
After some time the town trader sold the plow , and kept the money .
后 一些 时间 这 镇 商 卖 这 犁 , 和 保留 这 钱 .

过了一段时间，镇上的商人把犁卖了，自己留下了钱。

[wen] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [plaʊ] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdə(r)] [sed] ,
When the trader from the village came to get his plow the town trader said ,
什么时候 这 商 从 这 村庄 来了 到 得到 他的 犁 这 镇 商 说 ,

村里的商人来取犁的时候，镇上的商人说：

" [ðə; ði] [maɪs] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [plaʊ] . "
" The mice have eaten your plow . "
" 这 小鼠 有 吃 你的 犁 . "

“老鼠把你的犁吃了。”

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] !
" That is strange !
" 那 是 奇怪的 !

“真奇怪！”

[haʊ] [kʊd; kəd] [maɪs] [iːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdə(r)] .
How could mice eat such a thing ? " said the village trader .
如何 可以 小鼠 吃 这样的 一个 事物 ? " 说 这 村庄 商 .

“老鼠怎么会吃这种东西呢？”村里的商人说道。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] ,
That afternoon when all the children went down to the river to go swimming ,
那 下午 什么时候全部 这 孩子们 去 向下 到 这 河 到 去 游泳 ,

那天下午，孩子们都去河边游泳了，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdərz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] ['seɪɪŋ] ,
the village trader took the town trader's little son to the house of a friend saying ,
这 村庄 商 采取 这 镇 交易员的 小的 儿子 到 这 房子 的 一个 朋友 说 ,

村里的商人带着镇上商人的小儿子去了朋友家，说道：

" [pliːz] [kiːp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" Please keep this little boy here until I come back for him .
" 请 保持 这 小的 男生 这里 直到 我 来 后退 为了 他 .

请把这个小男孩留在这里，等我回来接他。

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdərz] [haʊs] .
" By and by the villager went back to the town trader's house .
" 经过 和 经过 这 村民 去 后退 到 这 镇 交易员的 房子 .

过了一会儿，村民回到了镇上商人的家中。

" [weə(r)] [ɪz] [maɪ] [sʌn] ?
" Where is my son ?
" 在哪里 是 我的 儿子 ?

我的儿子在哪里？

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
He went away with you .
他 去 离开 和 你 .

他跟你一起走了。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] ?
Why didn't you bring him back ?
为什么 没有 你 带来 他 后退 ?

你为什么不把他带回来?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdə(r)] .
" asked the town trader .
" 问 这 镇 商 .

“镇上的商人问道。”

" [ai] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [waɪl] [ai] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
" I took him with me and left him on the bank of the river while I went down into the water ,
" 我 采取 他 和 我 和 左边 他 在 这 银行 的 这 河 尽管 我 去 向下 进入 这 水 ,

“我把他带走，把他留在河岸上，然后下到水里去了。”

" [sed] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒə(r)] .
" said the villager .
" 说 这 村民 .

村民说道。

" [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [bɜːd] [siːzd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ,
" While I was swimming about a big bird seized your son ,
" 尽管 我 曾是 游泳 关于 一个 大的 鸟 查获 你的 儿子 ,

“我正在游泳的时候，一只大鸟叼走了你的儿子。”

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and flew up into the air with him .
和 飞翔 向上 进入 这 空气 和 他 .

然后和他一起飞上了天空。

[ai] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [bɜːd] [let] [gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
I shouted , but I could not make the bird let go , " he said .
我 喊叫 , 但 我 可以 不是 制作 这 鸟 让 去 , " 他 说 .

“我大声喊叫，但还是没能让那只鸟松口，”他说。

" [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [truː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdə(r)] .
" That cannot be true , " cried the town trader .
" 那 不能 是 真的 , " 哭 这 镇 商 .

“这不可能！”镇上的商人喊道。

" [nəʊ] [bɜːd] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɒf] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" No bird could carry off a boy .
" 不 鸟 可以 携带 离开 一个 男生 .

没有哪只鸟能叼走一个男孩。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
I will go to the court , and you will have to go there , and tell the judge .
我 将要 去 到 这 法庭 , 和 你 将要 有 到 去 那里 , 和 告诉 这 法官 .

我会去法院，你也必须去，然后告诉法官。

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒə(r)] [sed] , " [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] " ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] .
" The villager said , " As you please " ; and they both went to the court .
" 这 村民 说 , " 作为 你 请 " ; 和 他们 两个都 去 到 这 法庭 .

村民说：“随你们便吧。”于是他们俩一起去了法庭。

[ðə; ði] [taʊn] ['treɪdə(r)] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] :
The town trader said to the judge :
这 镇 商 说 到 这 法官 :

镇上的商人对法官说：

" [ðɪs] ['feləʊ] [tʊk] [maɪ] [sʌn] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
" This fellow took my son with him to the river ,
" 这 同伴 采取 我的 儿子 和 他 到 这 河 ,

"这个人带我儿子去了河边，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [bɜːd] [hæd; həd] ['kærid]
and when I asked where the boy was , he said that a bird had carried
和 什么时候 我 问 在哪里 这 男生 曾是 , 他 说 那 一个 鸟 有 携带
[hɪm] [ɒf] . "
him off . "
他 离开 . "

当我问起那个男孩的下落时，他说男孩被鸟叼走了。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdə(r)] .
" What have you to say ? " said the judge to the village trader .
" 什么 有 你 到 说 ? " 说 这 法官 到 这 村庄 商 .

"你有什么要说的？"法官问村里的商人。

" [ai] [təʊld] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" I told the father that I took the boy with me ,
" 我 讲述 这 父亲 那 我 采取 这 男生 和 我 ,

我告诉孩子的父亲，我把孩子带走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɜːd] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdə(r)] .
and that a bird had carried him off , " said the village trader .
和 那 一个 鸟 有 携带 他 离开 , " 说 这 村庄 商 .

"他被一只鸟叼走了，"村里的商人说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [bɝdz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [bɔɪz] ?
" But where in the world are there birds strong enough to carry off boys ?
" 但 在哪里 在 这 世界 是 那里 鸟类 强的 足够的 到 携带 离开 男孩们 ?

"但是世界上哪里有力气大到能叼走男孩的鸟呢？"

" [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" said the judge .
" 说 这 法官 .

法官说道。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdə(r)] .
" I have a question to ask you , " answered the village trader .
" 我 有 一个 问题 到 问 你 , " 回答 这 村庄 商 .

"我有个问题想问你，"村里的商人回答道。

" [ɪf] [bɝdz] ['kænɒt] ['kæri] [ɒf] [bɔɪz] , [kæn; kən] [maɪs] [iːt] [plau] ? "
" If birds cannot carry off boys , can mice eat plows ? "
" 如果 鸟类 不能 携带 离开 男孩们 , 能 小鼠 吃 犁 ? "

"如果鸟儿不能叼走男孩，老鼠能吃掉犁吗？"

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" What do you mean by that ? " asked the judge .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 这 法官 .

"你这话是什么意思？"法官问道。

" [ai] [left] [maɪ] [gʊd] [plaʊ] [wɪð] [ðɪs] [mæn] .
" I left my good plow with this man .
" 我 左边 我的 好的 犁 和 这 男人 .

我把我的好犁留给这个人了。

[wen] [ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [maɪs] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
When I came for it he told me that the mice had eaten it .
什么时候 我 来了 为了 它 他 讲述 我 那 这 小鼠 有 吃 它 .

我去取的时候，他告诉我老鼠把它吃了。

[ɪf] [maɪs] [iːt] [plau] , [ðen] [bɝdz] ['kæri] [ɒf] [bɔɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [maɪs] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] ,
If mice eat plows , then birds carry off boys ; but if mice cannot do this ,
如果 小鼠 吃 犁 , 然后 鸟类 携带 离开 男孩们 ; 但 如果 小鼠 不能 做 这 ,

如果老鼠吃掉了犁，那么鸟儿就会叼走男孩；但如果老鼠不能这样做，

['naɪðə(r)][kæn; kən][bɝdz] ['kæri] [ɒf] [bɔɪz] .
neither can birds carry off boys .
两者都不 能 鸟类 携带 离开 男孩们 .

鸟类也无法叼走男孩。

[ðɪs] [mæn] [sez] [ðə; ði] [maɪs] [et; eɪt] [maɪ] [plaʊ] .
This man says the mice ate my plow .
这 男人 说道 这 小鼠 吃 我的 犁 .

这个人说老鼠吃了他的犁。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ['treɪdə(r)] , " [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,
" The judge said to the town trader , " Give back the plow to this man ,
" 这 法官 说 到 这 镇 商 , " 给 后退 这 犁 到 这 男人 ,

法官对镇上的商人说：“把犁还给这个人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and he will give your son back to you .
和 他 将要 给 你的 儿子 后退 到 你 .

他会把你的儿子还给你。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['treɪdəz] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
" And the two traders went out of the court ,
" 和 这 二 交易员 去 出去 的 这 法庭 ,

“然后，这两名交易员走出了法庭。”

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] - [taɪm] [wʌn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd]
and by night - time one had his son back again , and the other had
和 经过 夜晚 - 时间 一 有 他的 儿子 后退 再次 , 和 这 其他 有
[hɪz; ɪz] [plaʊ] .
his plow .
他的 犁 .

到了晚上，一个父亲找回了他的儿子，另一个父亲拿回了他的犁。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [bæd] ['kʌmpəni]
THE LION IN BAD COMPANY
这 狮子 在 坏的 公司

《坏公司里的狮子》

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [wʊlf] .
One day a young Lion came suddenly upon a Wolf .
一 天 一个 年轻的 狮子 来了 突然 之上 一个 狼 .

有一天，一头小狮子突然遇到了一头狼。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [səʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] :
The Wolf was not able to get away , so he said to the Lion :
这 狼 曾是 不是 有能力的 到 得到 离开 , 所以 他 说 到 这 狮子 :

狼没能逃脱，于是他对狮子说：

" [pliːz] , [greɪt] ['laɪən] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][den] ,
" Please , Great Lion , could you take me to your den ,
" 请 , 伟大的 狮子 , 可以 你 拿 我 到 你的 丹 ,

"伟大的狮子，请您带我去您的狮穴吧？"

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [meit] ?
and let me live with you and your mate ?
和 让 我 居住 和 你 和 你的 伴侣 ?

让我和你以及你的伴侣一起生活吗?

[ai] [wɪl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl][maɪ] [deɪz] .
I will work for you all my days .
我 将要 工作 为了 你 全部 我的 天 .

我将终生为您效力。

" [ðɪs] [jʌŋ] ['laɪən][hæd; həd] [biːn] [təʊld][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][nɒt][tuː; tə] [meɪk]
" This young Lion had been told by his father and mother not to make
" 这 年轻的 狮子 有 到过 讲述 经过 他的 父亲 和 母亲 不是 到 制作
[frendz] [wɪð] ['eni] [wʊlf] .
friends with any Wolf .
朋友们 和 任何 狼 .

"这只小狮子从小就被父母告诫不要和狼交朋友。"

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wʊlf] [kɔːld] [hɪm] " [greɪt] ['laɪən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
But when this Wolf called him " Great Lion , " he said to himself :
但 什么时候 这 狼 称为 他 " 伟大的 狮子 , " 他 说 到 他自己 :

但当这只狼称他为"伟大的狮子"时，他心想：

" [ðɪs] [wʊlf] [ɪz] [nɒt] [bæd] .
" This Wolf is not bad .
" 这 狼 是 不是 坏的 .

"这只狼并不坏。"

[ðɪs] [wʊlf] [ɪz] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [wʊlvz] .
This Wolf is not like other Wolves .
这 狼 是 不是 喜欢 其他 狼 .

这只狼和其他狼不一样。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə][ðə; ði] [den] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
" So he took the Wolf to the den where he lived with his father and
" 所以 他 采取 这 狼 到 这 丹 在哪里 他 居住地 和 他的 父亲 和
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

于是，他把狼带回了他和父母居住的狼穴。

[naʊ] [ðɪs] ['laɪənz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [əʊld]['laɪən] ,
Now this Lion's father was a fine old Lion ,
现在 这 狮子的 父亲 曾是 一个 美好的 老的 狮子 ,

这头狮子的父亲是一头非常优秀的老狮子。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][sʌn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] ['hævɪŋ] [ðɪs] [wʊlf] [ðeə(r)] .
and he told his son that he did not like having this Wolf there .
和 他 讲述 他的 儿子 那 他 做过 不是 喜欢 拥有 这 狼 那里 .

他告诉儿子，他不喜欢家里有这只狼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
But the young Lion thought he knew better than his father ,
但 这 年轻的 狮子 想法 他 知道 更好的 比 他的 父亲 ,

但小狮子却自以为比父亲更懂事。

[səʊ][ðə; ði][wʊlf] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][den] .
so the Wolf stayed in the den .
所以 这 狼 入住 在 这 丹 .

所以狼就待在了狼窝里。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][wʊlf] ['wɒntɪd] [hɔːs] - [fleʃ] [tuː; tə] [iːt] , [səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən] ,
One day the Wolf wanted horse - flesh to eat , so he said to the young Lion ,
一 天 这 狼 通缉 马 - 肉 到 吃 , 所以 他 说 到 这 年轻的 狮子 ,

有一天，狼想吃马肉，于是它对小狮子说：

" [sɜː(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt]['iːt(ə)n] [ɪk'sept] [hɔːs] - [miːt] ; [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] . "
" Sir , there is nothing we have not eaten except horse - meat ; let us take a horse . "
" 先生 , 那里 是 没有什么 我们 有 不是 吃 除了 马 - 肉 ; 让 我们 拿 一个 马 . "

“先生，除了马肉，我们什么都吃过了；让我们牵一匹马吧。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] .
" But where are there horses ? " asked the Lion .
" 但 在哪里 是 那里 马匹 ? " 问 这 狮子 .

“可是哪里有马呢？”狮子问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ['pəuniz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" There are small ponies on the river bank , " said the Wolf .
" 那里 是 小的 小马 在 这 河 银行 , " 说 这 狼 .

“河岸上有小马驹,”狼说。

[səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən] [went] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [wen] [ðə; ði]['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] ['beɪðɪŋ] .
So the young Lion went with the Wolf to the river bank when the ponies were bathing .
所以 这 年轻的 狮子 去 和 这 狼 到 这 河 银行 什么时候 这 小马 是 洗澡 .

于是，当小马驹们在河边洗澡时，小狮子就跟着狼去了河边。

[ðə; ði]['laɪən] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pəʊni] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
The Lion caught a small pony , and throwing it on his back ,
这 狮子 捕捉 一个 小的 小马 , 和 投掷 它 在 他的 后退 ,

狮子抓住了一匹小马，把它甩到背上，

[hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .
he ran back to his den .
他 跑 后退 到 他的 丹 .

他跑回了自己的巢穴。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] : " [maɪ][sʌn] , [ðəʊz] ['pəuniz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
His father said : " My son , those ponies belong to the king .
他的 父亲 说 : " 我的 儿子 , 那些 小马 属于 到 这 国王 .

他父亲说：“我的儿子，那些小马是国王的。”

[kɪŋz] [hæv; həv] ['meni] ['skɪlfl] ['ɑːtʃəz] .
Kings have many skilful archers .
国王 有 许多 熟练 弓箭手 .

国王们拥有许多技艺精湛的弓箭手。

['laɪənz][duː; də][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [huː] [iːt] ['pəuniz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Lions do not live long who eat ponies belonging to the king .
狮子 做 不是 居住 长的 WHO 吃 小马 属于 到 这 国王 .

吃掉国王小马的狮子活不了多久。

[duː; də][nɒt] [teɪk] [ə'nʌðə(r)]['pəʊni] .
Do not take another pony .
做 不是 拿 其他 小马 .

不要再买另一匹小马了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [hɔːs] - [miːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt]
" But the young Lion liked the taste of horse - meat , and he caught
" 但 这 年轻的 狮子 喜欢 这 品尝 的 马 - 肉 , 和 他 捕捉
[ænd; ənd] [kɪld] ['pəʊni]['ɑːftə(r)]['pəʊni] .
and killed pony after pony .
和 被杀 小马 后 小马 .

"但是这头小狮子喜欢马肉的味道，它抓了一匹又一匹小马，把它们杀死了。"

[suːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən][wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['pəuniz] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]
Soon the king heard that a Lion was killing the ponies when they went to
很快 这 国王 听到 那 一个 狮子 曾是 杀 这 小马 什么时候 他们 去 到
[beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
bathe in the river .
洗澡 在 这 河 .

不久，国王听说一头狮子在河里袭击并杀死了去河里洗澡的小马。

" [bɪld] [ə; eɪ][tæŋk][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [taʊn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Build a tank inside the town , " said the king .
" 建造 一个 坦克 里面 这 镇 , " 说 这 国王 .

"在城里建一个坦克，"国王说。

" [ðə; ði]['laɪən] [wɪl] [nɒt] [get] [ðə; ði]['pəuniz] [ðeə(r)] .
" The lion will not get the ponies there .
" 这 狮子 将要 不是 得到 这 小马 那里 .

"狮子不会把小马驹弄到那里去。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [kɪld] [ðə; ði]['pəuniz][æz; əz] [ðeɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .
" But the Lion killed the ponies as they bathed in the tank .
" 但 这 狮子 被杀 这 小马 作为 他们 洗澡 在 这 坦克 .

"但是狮子在水池里洗澡的时候杀死了小马驹们。"

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðə; ði]['pəuniz][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] .
Then the king said the ponies must be kept in the stables .
然后 这 国王 说 这 小马 必须 是 保留 在 这 马厩 .

然后国王说，小马必须留在马厩里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['pəuniz][ɪn][ðeə(r)] ['steɪblz] .
But the Lion went over the wall , and killed the ponies in their stables .
但 这 狮子 去 超过 这 墙 , 和 被杀 这 小马 在 他们的 马厩 .

但是狮子翻过墙，杀死了马厩里的马匹。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [æn; ən]['ɑːtʃə(r)] , [huː] [ʃɒt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
At last the king called an archer , who shot like lightning .
在 最后的 这 国王 称为 一个 射手 , WHO 射击 喜欢 闪电 .

最后，国王召来一名弓箭手，他箭如闪电般射出。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [ðɪs] ['laɪən] ?
" Do you think you can shoot this Lion ?
" 做 你 思考 你 能 射击 这 狮子 ?

你认为你能射杀这头狮子吗?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] .
" the king asked him .
" 这 国王 问 他 .

国王问他。

[ðə; ði]['ɑ:tʃə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] .
The archer said that he was sure he could .
这 射手 说 那 他 曾是 当然 他 可以 .

弓箭手说他肯定能做到。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
" Very well , " said the king , " take your place in the tower on the wall ,
" 非常 出色地 , " 说 这 国王 , " 拿 你的 地方 在 这 塔 在 这 墙 ,

“很好，”国王说，“到城墙上的塔楼里去吧。”

[ænd; ənd] [ʃu:t] [hɪm] .
and shoot him .
和 射击 他 .

然后开枪打死他。

" [səʊ][ðə; ði]['ɑ:tʃə(r)] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
" So the archer waited there in the tower .
" 所以 这 射手 等待 那里 在 这 塔 .

于是，弓箭手就待在塔里。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
By and by the Lion and the Wolf came to the wall .
经过 和 经过 这 狮子 和 这 狼 来了 到 这 墙 .

过了一会儿，狮子和狼来到了墙边。

[ðə; ði] [wʊlf] [dɪd] [nɒt] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
The Wolf did not go over the wall but waited to see what would happen .
这 狼 做过 不是 去 超过 这 墙 但 等待 到 看 什么 会 发生 .

狼没有翻过墙，而是等着看会发生什么。

[ðə; ði]['laɪən] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] .
The Lion sprang over the wall .
这 狮子 弹簧 超过 这 墙 .

狮子跃过围墙。

['veri] [su:n] [hi:; hi] [kɔ:t] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]['pəʊni] .
Very soon he caught and killed a pony .
非常 很快 他 捕捉 和 被杀 一个 小马 .

很快他就抓到并杀死了一匹小马。

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:tʃə(r)] [let] [flai][æn; ən] ['ærəʊ] .
Then the archer let fly an arrow .
然后 这 射手 让 飞 一个 箭 .

然后弓箭手射出了一支箭。

[ðə; ði]['laɪən] [rɔ:d] , " [ai][ˌeɪ 'em] [ʃɒt] .
The Lion roared , " I am shot .
这 狮子 咆哮 , " 我 是 射击 .

狮子咆哮道：“我中枪了。”

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : " [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] [bi:n] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi]
" Then the Wolf said to himself : " The Lion has been shot , and soon he
" 然后 这 狼 说 到 他自己 : " 这 狮子 有 到过 射击 , 和 很快 他
[wɪl] [daɪ] .
will die .
将要 死 .

“然后狼自言自语道：‘狮子被射中了，它很快就会死去。’”

[ai] [wɪl] [naʊ] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ][əʊld] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
I will now go back to my old home in the woods .
我 将要 现在 去 后退 到 我的 老的 家 在 这 树林 .

现在我要回到我在森林里的老家了。

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] .
" And so he did .
" 和 所以 他 做过 .

于是他就这么做了。

[ðə; ði]['laɪən] [fel] [daʊn] [ded] .
The Lion fell down dead .
这 狮子 跌倒 向下 死的 .

狮子倒地身亡。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [waɪz] [gəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
THE WISE GOAT AND THE WOLF
这 明智的 山羊 和 这 狼

聪明的山羊和狼

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , ['meni] ,
Once upon a time , many ,
一次 之上 一个 时间 , 许多 ,

从前，许多人，

['meni] [waɪld] [gəʊts] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
many wild Goats lived in a cave in the side of a hill .
许多 荒野 山羊 居住地 在 一个 洞穴 在 这 边 的 一个 爬坡道 .

许多野山羊生活在山坡上的一个洞穴里。

[ə; eɪ] [wʊlf] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meit] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [keɪv] .
A Wolf lived with his mate not far from this cave .
一个 狼 居住地 和 他的 伴侣 不是 远的 从 这 洞穴 .

一只狼和它的伴侣就住在离这个洞穴不远的地方。

[laɪk] [ɔːl] [wʊlvz] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [gəʊt] - [miːt] .
Like all Wolves they liked the taste of Goat - meat .
喜欢 全部 狼 他们 喜欢 这 品尝 的 山羊 - 肉 .

像所有狼一样，它们喜欢吃羊肉。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [gəʊts] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
So they caught the Goats , one after another ,
所以 他们 捕捉 这 山羊 , 一 后 其他 ,

于是他们一只接一只地抓住了山羊。

[ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [huː] [wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and ate them all but one who was wiser than all the others .
和 吃 他们 全部 但 一 WHO 曾是 更明智 比 全部 这 其他的 .

除了一个比其他所有人都更聪明的之外，其余的都被吃掉了。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [mait] , [ðə; ði] [wʊlvz] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
Try as they might , the Wolves could not catch her .
尝试 作为 他们 可能 , 这 狼 可以 不是 抓住 她 .

尽管狼群使尽浑身解数，但还是没能抓住她。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] : " [maɪ][dɪə(r)] ,
One day the Wolf said to his mate : " My dear ,
一 天 这 狼 说 到 他的 伴侣 : " 我的 亲爱的 ,

有一天，狼对他的伴侣说：“亲爱的，

[let][ˌjuː 'es] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [ðæt] [waɪz] [gəʊt] .
let us play a trick on that wise Goat .
让 我们 玩 一个 诡计 在 那 明智的 山羊 .

让我们捉弄一下那只聪明的山羊。

[ai] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [hɪə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
I will lie down here pretending to be dead .
我 将要 说谎 向下 这里 假装 到 是 死的 .

我将躺在这里装死。

[juː; jʊ][gəʊ][ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊt] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] ,
You go alone to the cave where the Goat lives , and looking very sad ,
你 去 独自的 到 这 洞穴 在哪里 这 山羊 生活 , 和 寻找 非常 伤心 ,

你独自一人来到山羊居住的山洞，看起来非常悲伤。

[seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : - [maɪ][dɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [meit] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ded] ?
say to her : ' My dear , do you see my mate lying there dead ?
说 到 她 : - 我的 亲爱的 , 做 你 看 我的 伴侣 说谎 那里 死的 ?

对她说：“亲爱的，你看到我的伴侣躺在那里死了吗？”

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][sæd] ; [ai][hæv; həv][nəʊ] [frendz] .
I am so sad ; I have no friends .
我 是 所以 伤心 ; 我 有 不 朋友们 .

我好难过，我没有朋友。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Will you be good to me ?
将要 你 是 好的 到 我 ?

你会对我好吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][maɪ] [meit] ? -
Will you come and help me bury the body of my mate ? '
将要 你 来 和 帮助 我 埋葬 这 身体 的 我的 伴侣 ? -

你愿意来帮我埋葬我伴侣的遗体吗?

[ðə; ði] [gəʊt] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
The Goat will be sorry for you and I think she will come here with you .
这 山羊 将要 是 对不起 为了 你 和 我 思考 她 将要 来 这里 和 你 .

那只山羊会为你感到难过，我想她会和你一起来这里。

[wen] [ʃiː; ʃi][stændz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ai] [wɪl] [sprɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][baɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [nek] .
When she stands beside me I will spring upon her and bite her in the neck .
什么时候 她 站立 旁 我 我 将要 春天 之上 她 和 咬 她 在 这 脖子 .

当她站在我身边时，我会扑向她，咬住她的脖子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːl] ['əʊvə(r)] [ded] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .
Then she will fall over dead , and we shall have good meat to eat .
然后 她 将要 落下 超过 死的 , 和 我们 将 有 好的 肉 到 吃 .

然后她就会倒地身亡，我们就能吃到美味的肉了。

" [ðə; ði] [wʊlf] [ðen] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊt] ,
" The Wolf then lay down , and his mate went to the Goat ,
" 这 狼 然后 躺 向下 , 和 他的 伴侣 去 到 这 山羊 ,

“狼就躺下了，它的伴侣则走向了山羊。”

['seɪɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][tuː; tə] [seɪ] .
saying what she had been told to say .
说 什么 她 有 到过 讲述 到 说 .

她说的都是别人让她说的话。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz] [gəʊt] [sed] : " [maɪ][dɪə(r)] ,
But the wise Goat said : " My dear ,
但 这 明智的 山羊 说 : " 我的 亲爱的 ,

但聪明的山羊说：“我亲爱的，

[ɔːl][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [meit] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə]
all my family and friends have been eaten by your mate I am afraid to
全部 我的 家庭 和 朋友们 有 到过 吃 经过 你的 伴侣 我 是 害怕的 到
[gəʊ][wʌn][step] [wɪð] [juː; jʊ] .
go one step with you .
去 一 步 和 你 .

我的家人和朋友都被你的同伴吃掉了，我不敢再跟你走一步。

[ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)] [sefə] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ai] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] . "
I am far safer here than I would be there . "
我 是 远的 更安全 这里 比 我 会 是 那里 . "

我在这里比在那里安全得多。

" [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" Do not be afraid , " said the Wolf .
" 做 不是 是 害怕的 , " 说 这 狼 .

“不要害怕，”狼说。

" [wɒt] [hɑːm] [kæn; kən][ə; eɪ] [ded] [wʊlf] [duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ?
" What harm can a dead Wolf do to you ?
" 什么 伤害 能 一个 死的 狼 做 到 你 ?

一只死狼能对你造成什么伤害呢?

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ðə; ði] [wʊlf] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊt] ,
" These and many more words the Wolf said to the Goat ,
" 这些 和 许多 更多的 字 这 狼 说 到 这 山羊 ,

“狼对山羊说了这些话，还有更多的话，

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [gəʊt] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlf] .
so that at last the Goat said she would go with the Wolf .
所以 那 在 最后的 这 山羊 说 她 会 去 和 这 狼 .

所以最后山羊说她愿意跟狼走。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðə; ði] [gəʊt] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] :
But as they went up the hill side by side , the Goat said to herself :
但 作为 他们 去 向上 这 爬坡道 边 经过 边 , 这 山羊 说 到 她自己 :

但当它们并肩上山时，山羊心想：

" [huː] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ?
" Who knows what will happen ?
" WHO 知道 什么 将要 发生 ?

谁知道会发生什么呢?

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz] [ded] ?
How do I know the Wolf is dead ?
如何 做 我 知道 这 狼 是 死的 ?

我怎么知道狼死了?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] ,
" She said to the Wolf ,
" 她 说 到 这 狼 ,

她对狼说，

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
" I think it will be better if you go on in front of me .
" 我 思考 它 将要 是 更好的 如果 你 去 在 在 正面 的 我 .

“我觉得你走在我前面会更好。”

" [ðə; ði] [wʊlf] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
" The Wolf thought he heard them coming .
" 这 狼 想法 他 听到 他们 未来 .

狼觉得他听到了他们走过来的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
He was hungry and he raised up his head to see if he could see
他 曾是 饥饿的 和 他 提高 向上 他的 头 到 看 如果 他 可以 看

[ðem; ðəm][ðə; ði] [gəʊt] [sɔː] [hɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ,
them The Goat saw him raise his head ,
他们 这 山羊 锯 他 增加 他的 头 ,

他饿了，便抬起头来看看能不能看到他们。山羊看见他抬起头来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [keɪv] .
and she turned and ran back to her cave .
和 她 转向 和 跑 后退 到 她 洞穴 .

于是她转身跑回了自己的山洞。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ?
" Why did you raise your head when you were pretending to be dead ?
" 为什么 做过 你 增加 你的 头 什么时候 你 是 假装 到 是 死的 ?

“你装死的时候为什么抬起头来？”

" [ðə; ði] [wʊlf] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [meit] .
" the Wolf asked her mate .
" 这 狼 问 她 伴侣 .

“狼问她的伴侣。”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [gʊd] ['ɑːnsə(r)] .
He had no good answer .
他 有 不 好的 回答 .

他没有好的答案。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][səʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]
By and by the Wolves were both so very hungry that the Wolf asked his
经过 和 经过 这 狼 是 两个都 所以 非常 饥饿的 那 这 狼 问 他的

[meit] [tuː; tə][traɪ][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [gəʊt] .
mate to try once more to catch the Goat .
伴侣 到 尝试 一次 更多的 到 抓住 这 山羊 .

过了一段时间，两只狼都非常饿了，其中一只狼让他的伴侣再试一次去抓山羊。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wʊlf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] [sed] : " [maɪ] [frend] , [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ]
This time the Wolf went to the Goat and said : " My friend , your coming
这 时间 这 狼 去 到 这 山羊 和 说 : " 我的 朋友 , 你的 未来

[helpt] [ˌjuː 'es] ,
helped us ,
帮助 我们 ,

这一次，狼走到山羊面前说：“我的朋友，你的到来帮了我们大忙，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] , [maɪ] [meit] [felt] ['betə(r)] .
for as soon as you came , my mate felt better .
为了 作为 很快 作为 你 来了 , 我的 伴侣 毛毡 更好的 .

你一来，我的伙伴就感觉好多了。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
He is now very much better .
他 是 现在 非常 很多 更好的 .

他现在好多了。

[kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .
Come and talk to him .
来 和 讲话 到 他 .

过来和他谈谈。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [frendz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'geðə(r)] .
Let us be friends and have a good time together .
让 我们 是 朋友们 和 有 一个 好的 时间 一起 .

让我们成为朋友，一起度过美好时光吧。

" [ðə; ði] [waɪz] [gəʊt] [θɔːt] : " [ðiːz] ['wɪkɪd] [wʊlvz] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [ɒn] [ˌem 'iː] .
" The wise Goat thought : " These wicked Wolves want to play another trick on me .
" 这 明智的 山羊 想法 : " 这些 邪恶 狼 想 到 玩 其他 诡计 在 我 .

聪明的山羊心想：“这些邪恶的狼还想再捉弄我。”

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðem; ðəm] .
But I have thought of a trick to play on them .
但 我 有 想法 的 一个 诡计 到 玩 在 他们 .

但我已经想到了一个捉弄他们的办法。

" [səʊ] [ðə; ði] [gəʊt] [sed] : " [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [meit] ,
" So the Goat said : " I will go to see your mate ,
" 所以 这 山羊 说 : " 我 将要 去 到 看 你的 伴侣 ,

于是山羊说：“我要去看看你的伴侣，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [frendz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and I will take my friends with me .
和 我 将要 拿 我的 朋友们 和 我 .

我会带我的朋友们一起去。

[juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
You go back and get ready for us .
你 去 后退 和 得到 准备好 为了 我们 .

你回去准备迎接我们。

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'geðə(r)] .
Let us all have a good time together .
让 我们 全部 有 一个 好的 时间 一起 .

让我们一起玩得开心点。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] : " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [frendz] [huː] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Then the Wolf was afraid , and she asked : " Who are the friends who will come with you ?
" 然后 这 狼 曾是 害怕的 , 和 她 问 : " WHO 是 这 朋友们 WHO 将要 来 和 你 ?

“这时狼害怕了，她问道：‘谁是愿意和你一起去的朋友？’

[tel] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [nems] .
Tell me their names .
告诉 我 他们的 姓名 .

告诉我他们的名字。

" [ðə; ði] [waɪz] [gəʊt] [sed] : " [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [haʊndz] , [əʊld] [greɪ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [tæn] ,
" The wise Goat said : " I will bring the two Hounds , Old Gray and Young Tan ,
" 这 明智的 山羊 说 : " 我 将要 带来 这 二 猎犬 , 老的 灰色的 和 年轻的 谭 ,

“聪明的山羊说：‘我将带来两只猎犬，老灰狗和小棕狗，

[ænd; ənd] [ðæt] [faɪn] [bɪg] [dɒg] [kɔːld] [fɔː(r)] - [aɪz] .
and that fine big dog called Four - Eyes .
和 那 美好的 大的 狗 称为 四 - 眼睛 .

还有那只名叫四眼的大狗。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɑːsk] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] .
And I will ask each of them to bring his mate .
和 我 将要 问 每个 的 他们 到 带来 他的 伴侣 .

我会要求他们每个人都带上自己的伴侣。

" [ðə; ði] [wʊlf] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .
" The Wolf waited to hear no more .
" 这 狼 等待 到 听到 不 更多的 .

狼等着听见更多消息。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [meit] .
She turned , and away she ran back to her mate .
她 转向 , 和 离开 她 跑 后退 到 她 伴侣 .

她转身，跑回了她的伴侣身边。

[ðə; ði] [gəʊt] ['nevə(r)] [sɔː] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
The Goat never saw either of them again .
这 山羊 绝不 锯 任何一个 的 他们 再次 .

山羊再也没见过他们俩。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[prɪns] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['ænɪmlz]
PRINCE WICKED AND THE GRATEFUL ANIMALS
王子 邪恶 和 这 感激的 动物

邪恶王子和感恩的动物们

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [prɪns] ['wɪkɪd] .
Once upon a time a king had a son named Prince Wicked .
一次 之上 一个 时间 一个 国王 有 一个 儿子 命名 王子 邪恶 .

从前，有一位国王，他有一个儿子，名叫邪恶王子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd] ['kruːəl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['nəʊbədi] [wɪ'ðaʊt] [ə'bjuːs] , [ɔː(r)] [bləʊz] .
He was fierce and cruel , and he spoke to nobody without abuse , or blows .
他 曾是 凶猛的 和 残忍的 , 和 他 辐 到 无人 没有 虐待 , 或者 打击 .

他凶狠残暴，不跟任何人说话，要么辱骂，要么动手打人。

[laɪk] [grɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] , [wɒz; wəz] [prɪns] ['wɪkɪd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,
Like grit in the eye , was Prince Wicked to every one ,
喜欢 砂砾 在 这 眼睛 , 曾是 王子 邪恶 到 每一个 一 ,

就像眼里的沙砾一样，王子对每个人来说都是个恶人。

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
both in the palace and out of it .
两个都 在 这 宫殿 和 出去 的 它 .

无论在宫内还是宫外。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , " [ɪf] [hiː; hi] [ækts] [ðɪs] [wei] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪns] ,
His people said to one another , " If he acts this way while he is a prince ,
他的 人们 说 到 一 其他 , " 如果 他 行为 这 方式 尽管 他 是 一个 王子 ,

他的人民彼此说道：“如果他身为君王时就如此行事，

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi] [ækt] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [kɪŋ] ?
how will he act when he is king ?
如何 将要 他 行为 什么时候 他 是 国王 ?

他当上国王后会如何行事？

" [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] ,
" One day when the prince was swimming in the river , suddenly a great storm came on ,
" 一 天 什么时候 这 王子 曾是 游泳 在 这 河 , 突然 一个 伟大的 风暴 来了 在 ,

“有一天，王子在河里游泳时，突然刮起了一场大风暴。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [dɑːk] .
and it grew very dark .
和 它 生长 非常 黑暗的 .

天色渐渐暗了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [swæm][frɒm; frəm][hɪm] ,
In the darkness the servants who were with the prince swam from him ,
在 这 黑暗 这 仆人 WHO 是 和 这 王子 游泳 从 他 ,

在黑暗中，陪伴王子的仆人们游离了他。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , " [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [draʊn] .
saying to themselves , " Let us leave him alone in the river , and he may drown .
说 到 他们自己 , " 让 我们 离开 他 独自的 在 这 河 , 和 他 可能 溺水 .

他们心想：“我们把他一个人留在河里，让他淹死吧。”

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [sed] ,
" When they reached the shore , some of the servants who had not gone into the river said ,
" 什么时候 他们 达到 这 支撑 , 一些 的 这 仆人 WHO 有 不是 已消失 进入 这 河 说 ,

“他们上岸后，一些没有下到河里的仆人说：

" [weə(r)] [ɪz] [prɪns] ['wɪkɪd] ? "
" Where is Prince Wicked ? "
" 在哪里 是 王子 邪恶 ? "

“邪恶王子在哪里？”

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][hɪə(r)] ?
" Isn't he here ?
" 不是 他 这里 ?

他不是在这里吗？

" [ðeɪ] [ɑːskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
" Perhaps he came out of the river in the darkness and went home .
" 也许 他 来了 出去 的 这 河 在 这 黑暗 和 去 家 .

“或许他趁着夜色从河里出来，回家了。”

" [ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
" Then the servants all went back to the palace .
" 然后 这 仆人 全部 去 后退 到 这 宫殿 .

然后仆人们都回到了宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [weə(r)] [hɪz; ɪz][sʌn] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [sed] : " ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ?
The king asked where his son was , and again the servants said : " Isn't he here , O King ?
这 国王 问 在哪里 他的 儿子 曾是 , 和 再次 这 仆人 说 : " 不是 他 这里 , 哦 国王 ?

国王问他的儿子在哪里，仆人们又回答说：“国王陛下，他不在这里吗？”

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] [suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
A great storm came on soon after we went into the water .
一个 伟大的 风暴 来了 在 很快 后 我们 去 进入 这 水 .

我们下水后不久，就遭遇了一场大风暴。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [dɑːk] .
It grew very dark .
它 生长 非常 黑暗的 .

天色变得非常暗。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
When we came out of the water the prince was not with us .
什么时候 我们 来了 出去 的 这 水 这 王子 曾是 不是 和 我们 .

我们从水里出来的时候，王子不在我们身边。

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['geɪts] [θrəʊn] ['əʊpən] .
" At once the king had the gates thrown open .
" 在 一次 这 国王 有 这 大门 抛掷 打开 .

国王立刻下令打开城门。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] [sɜːrtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
He and all his men searched up and down the banks of the river
他 和 全部 他的 男人 搜索 向上 和 向下 这 银行 的 这 河
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [prɪns] .
for the missing prince .
为了 这 丢失的 王子 .

他和他的所有部下沿着河岸上下游走，寻找失踪的王子。

[bʌt; bət] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .
But no trace of him could be found .
但 不 痕迹 的 他 可以 是 成立 .

但始终找不到他的踪迹。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [biːn] [swept] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
In the darkness the prince had been swept down the river .
在 这 黑暗 这 王子 有 到过 扫荡 向下 这 河 .

黑暗中，王子被河水冲走了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [draʊn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [lɒg] .
He was crying for fear he would drown when he came across a log .
他 曾是 哭泣 为了 害怕 他 会 溺水 什么时候 他 来了 穿过 一个 日志 .

他哭着说他害怕自己会溺水，结果碰到了一根圆木。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɒg] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
He climbed upon the log , and floated farther down the river .
他 攀登 之上 这 日志 , 和 漂浮 更远 向下 这 河 .

他爬上圆木，顺流而下。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːm] [ə'rəʊz] ,
When the great storm arose ,
什么时候 这 伟大的 风暴 出现 ,

当大风暴来临的时候，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ræt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sneɪk] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn]
the water rushed into the homes of a Rat and a Snake who lived on
这 水 匆忙 进入 这 房屋 的 一个 鼠 和 一个 蛇 WHO 居住地 在
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] .
the river bank .
这 河 银行 .

河水涌入了住在河岸边的老鼠和蛇的家中。

[ðə; ði] [ræt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] [swæm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [lɒg]
The Rat and the Snake swam out into the river and found the same log
这 鼠 和 这 蛇 游泳 出去 进入 这 河 和 成立 这 相同的 日志
[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [faʊnd] .
the prince had found .
这 王子 有 成立 .

老鼠和蛇游到河里，找到了王子找到的那根木头。

[ðə; ði] [sneɪk] [klaɪmd] [ə'pɒn][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
The Snake climbed upon one end of the log , and the Rat climbed upon the other .
这 蛇 攀登 之上 一 结尾 的 这 日志 , 和 这 鼠 攀登 之上 这 其他 .

蛇爬上了圆木的一端，老鼠爬上了另一端。

[ɒn] [ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk][ə; eɪ] ['kɒtnwʊd] - [triː] [gruː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pærət] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] .
On the river's bank a cottonwood - tree grew , and a young Parrot lived in its branches .
在 这 河流的 银行 一个 棉白杨 - 树 生长 , 和 一个 年轻的 鹦鹉 居住地 在 它是 分支 .

河岸边长着一棵白杨树，一只小鹦鹉住在它的树枝上。

[ðə; ði] [stɔːm] ['pʊld] [ʌp] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The storm pulled up this tree , and it fell into the river .
这 风暴 拉 向上 这 树 , 和 它 跌倒 进入 这 河 .

暴风雨把这棵树连根拔起，它掉进了河里。

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['pærət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [flaɪ] ,
The heavy rain beat down the Parrot when it tried to fly ,
这 重的 雨 打 向下 这 鹦鹉 什么时候 它 尝试 到 飞 ,

瓢泼大雨打在鹦鹉的背上，它试图飞翔，却被猛烈地击倒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [fɑː(r)] .
and it could not go far .
和 它 可以 不是 去 远的 .

它无法走远。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
Looking down it saw the log and flew down to rest .
寻找 向下 它 锯 这 日志 和 飞翔 向下 到 休息 .

它向下望去，看到了那根圆木，便飞下来停了下来。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɒn][ðə; ði][lɒg] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [striːm] [tə'geðə(r)] .
Now there were four on the log floating down stream together .
现在 那里 是 四 在 这 日志 漂浮的 向下 溪流 一起 .

现在，有四个人一起趴在顺流而下的原木上。

[dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæd; həd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hʌt] .
Just around the bend in the river a certain poor man had built himself a hut .
只是 大约 这 弯曲 在 这 河 一个 肯定 贫穷的 男人 有 建造 他自己 一个 小屋 .

就在河湾不远处，一位穷人给自己盖了一间小屋。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːm] ,
As he walked to and fro late at night listening to the storm ,
作为 他 步行 到 和 弗 晚的 在 夜晚 聆听 到 这 风暴 ,

深夜，他来回踱步，聆听着暴风雨的声音。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
he heard the loud cries of the prince .
他 听到 这 大声 哭泣 的 这 王子 .

他听到了王子的大声呼喊。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ai][mʌst; məst] [get] [ðæt] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The poor man said to himself : " I must get that man out of the water .

这 贫穷的 男人 说 到 他自己 : " 我 必须 得到 那 男人 出去 的 这 水 .

可怜的人心想：“我一定要把那个人从水里救出来。”

[ai][mʌst; məst] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

I must save his life .

我 必须 节省 他的 生活 .

我必须救他的命。

" [səʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !

" So he shouted : " I will save you !

" 所以 他 喊叫 : " 我 将要 节省 你 !

于是他喊道：“我会救你们！”

[ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !

I will save you !

我 将要 节省 你 !

我会救你！

" [æz; əz][hiː; hi][swæm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

" as he swam out in the river .

" 作为 他 游泳 出去 在 这 河 .

“当他游到河里时。”

[suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][lɒg] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn][end] ,

Soon he reached the log , and pushing it by one end ,

很快 他 达到 这 日志 , 和 推动 它 经过 一 结尾 ,

他很快走到原木跟前，推着它的一端，

[hiː; hi] [suːn] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] .

he soon pushed it into the bank .

他 很快 推动 它 进入 这 银行 .

他很快把它推进了银行。

[ðə; ði] [prɪns] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

The prince jumped up and down ,

这 王子 跳了起来 向上 和 向下 ,

王子蹦蹦跳跳的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒn][draɪ][lænd] .

he was so glad to be safe and sound on dry land .

他 曾是 所以 高兴的 到 是 安全的 和 声音 在 干燥 土地 .

他很高兴自己能平安无事地回到陆地上。

[ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] ,

Then the poor man saw the Snake , the Rat , and the Parrot ,

然后 这 贫穷的 男人 锯 这 蛇 , 这 鼠 , 和 这 鹦鹉 ,

然后，这个穷人看到了蛇、老鼠和鹦鹉。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .

and carried them to his hut .

和 携带 他们 到 他的 小屋 .

然后把它们带回了他的小屋。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][draɪ] .

He built a fire , putting the animals near it so they could get dry .

他 建造 一个 火 , 推杆 这 动物 靠近 它 所以 他们 可以 得到 干燥 .

他生了一堆火，把动物们放在火堆附近，好让它们晒干身体。

[hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wiːkə] ,
He took care of them first , because they were the weaker ,
他 采取 关心 的 他们 第一的 , 因为 他们 是 这 较弱 ,

他先照顾他们，因为他们比较弱小。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
and afterwards he looked after the comfort of the prince .
和 然后 他 看起来 后 这 舒适 的 这 王子 .

之后，他负责照顾王子的舒适生活。

[ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
Then the poor man brought food and set it before them ,
然后 这 贫穷的 男人 带来 食物 和 放 它 前 他们 ,

于是，那个穷人拿来食物，摆在他们面前。

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['ɑːftəwədz] .
looking after the animals first and the prince afterwards .
寻找 后 这 动物 第一的 和 这 王子 然后 .

先照顾动物，再照顾王子。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :
This made the young prince angry , and he said to himself :
这 制成 这 年轻的 王子 生气的 , 和 他 说 到 他自己 :

这激怒了年轻的王子，他自言自语道：

" [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [dʌz] [nɒt] [triːt] [ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [prɪns] .
" This poor man does not treat me like a prince .
" 这 贫穷的 男人 做 不是 对待 我 喜欢 一个 王子 .

这个可怜的人并没有像对待王子一样对待我。

[hiː; hi] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
He takes care of the animals before taking care of me .
他 需要 关心 的 这 动物 前 采取 关心 的 我 .

他总是先照顾动物，然后再照顾我。

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
" Then the prince began to hate the poor man .
" 然后 这 王子 开始 到 恨 这 贫穷的 男人 .

“于是王子开始憎恨这个穷人。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
A few days later , when the prince , and the Snake , the Rat , and the
一个 很少 天 之后 , 什么时候 这 王子 , 和 这 蛇 , 这 鼠 , 和 这
['pærət] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪd] ,
Parrot were rested ,
鹦鹉 是 休息 ,

几天后，当王子、蛇、鼠和鹦鹉都休息好了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [sneɪk] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
and the storm was all over , the Snake said good - by to the poor
和 这 风暴 曾是 全部 超过 , 这 蛇 说 好的 - 经过 到 这 贫穷的
[mæn] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] :
man with these words :
男人 和 这些 字 :

暴风雨过后，蛇向可怜的人道别时说了这样一番话：

" ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Father , you have been very kind to me .
" 父亲 , 你 有 到过 非常 种类 到 我 .

“父亲，您对我很好。”

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['berid] [gəʊld] .
I know where there is some buried gold .
我 知道 在哪里 那里 是 一些 埋葬 金子 .

我知道哪里埋着一些黄金。

[ɪf] ['evə(r)][ju:; jʊ] [wɒnt] [gəʊld] , [ju:; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [həʊm] [ænd; ənd][kɔ:l] , - [sneɪk] ! -
If ever you want gold , you have only to come to my home and call , ' Snake ! '
如果 曾经 你 想 金子 , 你 有 仅有的 到 来 到 我的 家 和 称呼 , - 蛇 ! -

如果你想要黄金，你只需要到我家来，喊一声“蛇！”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['berid] [gəʊld] .
and I will show you the buried gold .
和 我 将要 展示 你 这 埋葬 金子 .

我会带你去看埋藏的黄金。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [jɔ:z] .
It shall all be yours .
它 将 全部 是 你的 .

这一切都将属于你。

" [nekst][ðə; ði][ræt] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] .
" Next the Rat said good - by to the poor man .
" 下一个 这 鼠 说 好的 - 经过 到 这 贫穷的 男人 .

“接下来，老鼠向可怜的人道别了。”

" [ɪf] ['evə(r)][ju:; jʊ] [wɒnt] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði][ræt] , " [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [həʊm] ,
" If ever you want money , " said the Rat , " come to my home ,
" 如果 曾经 你 想 钱 , " 说 这 鼠 , " 来 到 我的 家 ,

“如果你想要钱,”老鼠说，“就来我家。”

[ænd; ənd][kɔ:l] [aʊt] , - [ræt] ! -
and call out , ' Rat ! '
和 称呼 出去 , - 鼠 ! -

然后大喊：“老鼠！”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['berid] [nɪə(r)][maɪ] [həʊm] .
and I will show you where a great deal of money is buried near my home .
和 我 将要 展示 你 在哪里 一个 伟大的 交易 的 钱 是 埋葬 靠近 我的 家 .

我会带你去看我家附近埋藏着一大笔钱的地方。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [jɔ:z] .
It shall all be yours .
它 将 全部 是 你的 .

这一切都将属于你。

" [ðen] [ðə; ði] ['pærət] [keɪm] , ['seɪɪŋ] : " ['fɑ:ðə(r)] , ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][hæv; həv][ai] [nʌn] ,
" Then the Parrot came , saying : " Father , silver and gold have I none ,
" 然后 这 鹦鹉 来了 , 说 : " 父亲 , 银 和 金子 有 我 没有任何 ,

“这时鹦鹉来了，说：‘父亲，我既没有金银，也没有财物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ]['evə(r)] [wɒnt] [tʃɔɪs] [raɪs] , [kʌm] [tu:; tə] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd][kɔ:l] , - ['pærət] ! -
but if you ever want choice rice , come to where I live and call , ' Parrot ! '
但 如果 你 曾经 想 选择 米 , 来 到 在哪里 我 居住 和 称呼 , - 鹦鹉 ! -

但如果你想吃上好的米饭，就来我住的地方，喊一声“鹦鹉！”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kɔːl] [ɔːl] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [tə'geðə(r)] ,
and I will call all my family and friends together ,
和 我 将要 称呼 全部 我的 家庭 和 朋友们 一起 ,

我会把所有的家人和朋友都召集起来，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['gæðə(r)][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and we will gather the choicest rice in the fields for you .
和 我们 将要 收集 这 精选 米 在 这 字段 为了 你 .

我们会为您采摘田里最优质的稻米。

" [lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] .
" Last came the prince .
" 最后的 来了 这 王子 .

“王子最后到场。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

更多本生经故事(More Jataka Tales)
第3/3页

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [heit] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
In his heart he hated the poor man who had saved his life .
在 他的 心 他 憎恨 这 贫穷的 男人 WHO 有 已保存 他的 生活 .

他内心深处恨透了那个救了他一命的穷人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['θæŋkfl] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] , ['seɪɪŋ]
But he pretended to be as thankful as the animals had been , saying
但 他 假装 到 是 作为 感恩 作为 这 动物 有 到过 , 说

,
,
,

但他假装像动物们一样感激不尽，说道：

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .
" Come to me when I am king , and I will give you great riches .
" 来 到 我 什么时候 我 是 国王 , 和 我 将要 给 你 伟大的 财富 .

“等我作王的时候，你们到我这里来，我会赐给你们许多财富。”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
" So saying , he went away .
" 所以 说 , 他 去 离开 .

说完，他就离开了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fɑːðə(r)][daɪd] , [ænd; ənd] [prɪns] ['wɪkɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] .
Not long after this the prince's father died , and Prince Wicked was made king .
不是 长的 后 这 这 王子的 父亲 死亡 , 和 王子 邪恶 曾是 制成 国王 .

不久之后，王子的父亲去世了，邪恶王子被拥立为王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['veri] [rɪtʃ] .
He was then very rich .
他 曾是 然后 非常 富有的 .

他当时非常富有。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :
By and by the poor man said to himself :
经过 和 经过 这 贫穷的 男人 说 到 他自己 :

过了一会儿，穷人自言自语道：

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ai] [seɪvd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Each of the four whose lives I saved made a promise to me .
" 每个 的 这 四 谁 生活 我 已保存 制成 一个 承诺 到 我 .

“我救下的四个人都向我许下了一个承诺。”

[ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] .
I will see if they will keep their promises .
我 将要 看 如果 他们 将要 保持 他们的 承诺 .

我会看看他们是否会信守承诺。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][həʊl] ,
" First of all he went to the Snake , and standing near his hole ,
" 第一的 的 全部 他 去 到 这 蛇 , 和 常设 靠近 他的 洞 ,

“首先，他走到蛇跟前，站在蛇洞附近，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [kɔːld] [aʊt] , " [sneɪk] !
the poor man called out , " Snake !
这 贫穷的 男人 称为 出去 , " 蛇 !

可怜的人喊道：“蛇！”

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [sneɪk] [dɑːtɪd] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [sed] :
" At once the Snake darted forth , and with every mark of respect he said :
" 在 一次 这 蛇 飞镖 前进 , 和 和 每一个 标记 的 尊重 他 说 :

“蛇立刻冲了出来，毕恭毕敬地说：”

" ['fɑːðə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [gəʊld] .
" Father , in this place there is much gold .
" 父亲 , 在 这 地方 那里 是 很多 金子 .

“父亲，这里有很多黄金。”

[dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "
Dig it up and take it all . "
挖 它 向上 和 拿 它 全部 . "

把它挖出来，全部带走。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
" Very well , " said the poor man .
" 非常 出色地 , " 说 这 贫穷的 男人 .

“好吧，”穷人说。

" [wen] [ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [nɒt] [fə'get] .
" When I need it , I will not forget .
" 什么时候 我 需要 它 , 我 将要 不是 忘记 .

“当我需要它的时候，我不会忘记。”

" ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk]
" After visiting for a while , the poor man said good - by to the Snake
" 后 访问 为了 一个 尽管 , 这 贫穷的 男人 说 好的 - 经过 到 这 蛇
,
,
,

“待了一会儿之后，可怜的人向蛇道别了。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][ræt][lɪvd; 'laɪvd] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [ræt] !
and went to where the Rat lived , calling out , " Rat !
和 去 到 在哪里 这 鼠 居住地 , 呼叫 出去 , " 鼠 !

然后走到老鼠住的地方，喊道：“老鼠！

" [ðə; ði][ræt] [keɪm] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [dʌn] ,
" The Rat came at once , and did as the Snake had done ,
" 这 鼠 来了 在 一次 , 和 做过 作为 这 蛇 有 完毕 ,

“老鼠立刻来了，照着蛇所做的去做。”

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['berid] .
showing the poor man where the money was buried .
显示 这 贫穷的 男人 在哪里 这 钱 曾是 埋葬 .

带这位穷人找到埋钱的地方。

" [wen] [ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
" When I need it , I will come for it , " said the poor man .
" 什么时候 我 需要 它 , 我 将要 来 为了 它 , " 说 这 贫穷的 男人 .

“等我需要的时候，我会来拿的。”穷人说。

['gəʊɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " ['pærət] !
Going next to the Parrot , he called out , " Parrot !
去 下一个 到 这 鹦鹉 , 他 称为 出去 , " 鹦鹉 !

他走到鹦鹉旁边，喊道：“鹦鹉！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] - [tɒp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]
" and the bird flew down from the tree - top as soon as he heard the
" 和 这 鸟 飞翔 向下 从 这 树 - 顶部 作为 很快 作为 他 听到 这
[kɔːl] .
call .
称呼 .

"鸟儿一听到叫声，就从树梢上飞了下来。"

" [əʊ]['fɑːðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] ,
" O Father , " said the Parrot ,
" 哦 父亲 , " 说 这 鹦鹉 ,

"哦，父亲，"鹦鹉说道。

" [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə]['gæðə(r)] [tʃɔɪs] [raɪs][fɔː(r); fə(r)]
" shall I call together all my family and friends to gather choice rice for
" 将 我 称呼 一起 全部 我的 家庭 和 朋友们 到 收集 选择 米 为了
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

"要不要我召集所有亲朋好友，为你准备上等大米？"

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [kiːp]
" The poor man , seeing that the Parrot was willing and ready to keep
" 这 贫穷的 男人 , 看到 那 这 鹦鹉 曾是 愿意的 和 准备好 到 保持
[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
his promise ,
他的 承诺 ,

"可怜的人看到鹦鹉愿意并且愿意遵守承诺，

[sed] : " [ai][duː; də][nɒt] [niːd] [raɪs] [naʊ] .
said : " I do not need rice now .
说 : " 我 做 不是 需要 米 现在 .

他说："我现在不需要大米。"

[ɪf] ['evə(r)][ai][duː; də] , [ai] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .
If ever I do , I will not forget your offer .
如果 曾经 我 做 , 我 将要 不是 忘记 你的 提供 .

如果我真的有机会这样做，我一定不会忘记你的好意。

" [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .
" Last of all , the poor man went into the city where the king lived .
" 最后的 的 全部 , 这 贫穷的 男人 去 进入 这 城市 在哪里 这 国王 居住地 .

最后，穷人去了国王居住的城市。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] ['elɪfənt] , [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .
The king , seated on his great white elephant , was riding through the city .
这 国王 , 坐着 在 他的 伟大的 白色的 大象 , 曾是 骑术 通过 这 城市 .

国王骑着他的白色巨象，正在城里巡游。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The king saw the poor man , and said to himself :
这 国王 锯 这 贫穷的 男人 , 和 说 到 他自己 :

国王看见了那个穷人，心想：

" [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ai] ['prɒmɪst]
" That poor man has come to ask me for the great riches I promised
" 那 贫穷的 男人 有 来 到 问 我 为了 这 伟大的 财富 我 承诺
[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] .
to give him .
到 给 他 .

"那个可怜的人来向我要我答应给他的巨额财富。"

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [haʊ] [hiː; hi]
I must have his head cut off before he can tell the people how he
我 必须 有 他的 头 切 离开 前 他 能 告诉 这 人们 如何 他
[seɪvd] [maɪ][laɪf] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] .
saved my life when I was the prince .
已保存 我的 生活 什么时候 我 曾是 这 王子 .

我必须砍下他的头，才能让他有机会告诉人们当年我还是王子时他是如何救了我的命。

" [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]
" So the king called his servants to him and said : " You see that poor
" 所以 这 国王 称为 他的 仆人 到 他 和 说 : " 你 看 那 贫穷的
[mæn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?
man over there ?
男人 超过 那里 ?

于是国王叫来仆人，说：“你们看到那边那个可怜的人了吗？”

[siːz] [hɪm][ænd; ənd][baɪnd][hɪm] ,
Seize him and bind him ,
抢占 他 和 绑定 他 ,

抓住他，把他捆绑起来。

[biːt] [hɪm][æt; ət] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [æz; əz][juː; jʊ] [mɑːtʃ] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
beat him at every corner of the street as you march him out of the city ,
打 他 在 每一个 角落 的 这 街道 作为 你 行进 他 出去 的 这 城市 ,

押着他出城，在大街小巷的每个角落都狠狠揍他一顿。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɒp] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
and then chop off his head .
和 然后 劈 离开 他的 头 .

然后砍下他的头。

" [ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)] [kɪŋ] .
" The servants had to obey their king .
" 这 仆人 有 到 服从 他们的 国王 .

仆人们必须服从他们的国王。

[səʊ] [ðeɪ] [siːzd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
So they seized and bound the poor man .
所以 他们 查获 和 边界 这 贫穷的 男人 .

于是他们抓住了这个可怜的人，把他捆绑了起来。

[ðeɪ] [biːt] [hɪm][æt; ət] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
They beat him at every corner of the street .
他们 打 他 在 每一个 角落 的 这 街道 .

他们在大街的每个角落都殴打他。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][dɪd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
The poor man did not cry out , but he said , over and over again ,
这 贫穷的 男人 做过 不是 哭 出去 , 但 他 说 , 超过 和 超过 再次 ,

可怜的人没有哭喊，而是一遍又一遍地说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [seɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [prɪns] .
" It is better to save poor , weak animals than to save a prince .
" 它 是 更好的 到 节省 贫穷的 , 虚弱的 动物 比 到 节省 一个 王子 .

拯救弱小的动物胜过拯救王子。

" [æt; ət][lɑːst][sʌm; səm] [waɪz] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
" At last some wise men among the crowds along the street asked the poor
" 在 最后的 一些 明智的 男人 之中 这 人群 沿着 这 街道 问 这 贫穷的
[mæn] [wɒt] [prɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] .
man what prince he had saved .
男人 什么 王子 他 有 已保存 .

“最后，街上人群中的一些智者问那个穷人，他救的是哪位王子。

[ðen] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [baɪ] ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ,
Then the poor man told the whole story , ending with the words , " By saving your king ,
然后 这 贫穷的 男人 讲述 这 所有的 故事 , 结束 和 这 字 , " 经过 保存 你的 国王 ,

然后，这位穷人讲述了整个故事，最后说道："通过拯救你们的国王，

[ai] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [peɪn] [ə'pɒn][maɪ'self] .
I brought all this pain upon myself .
我 带来 全部 这 疼痛 之上 我 .

这一切都是我咎由自取。

" [ðə; ði] [waɪz] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] [aʊt] :
" The wise men and all the rest of the crowd cried out :
" 这 明智的 男人 和 全部 这 休息 的 这 人群 哭 出去 :

"智者和其余的人群都喊道：

" [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" This poor man saved the life of our king ,
" 这 贫穷的 男人 已保存 这 生活 的 我们的 国王 ,

"这个可怜的人救了我们国王的命，"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
and now the king has ordered him to be killed .
和 现在 这 国王 有 订购 他 到 是 被杀 .

现在国王下令处死他。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] ['eni] , [ɔː(r)][ɔːl] , [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kɪld] ?
How can we be sure that he will not have any , or all , of us killed ?
如何 能 我们 是 当然 那 他 将要 不是 有 任何 , 或者 全部 , 的 我们 被杀 ?

我们怎么能确定他不会杀害我们中的任何一人，或者所有人呢？

[let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [hɪm] .
Let us kill him .
让 我们 杀 他 .

我们杀了他。

" [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] ,
" And in their anger they rushed from every side upon the king as he rode on his elephant ,
" 和 在 他们的 愤怒 他们 匆忙 从 每一个 边 之上 这 国王 作为 他 骑 在 他的 大象 ,

"他们怒不可遏，从四面八方冲向骑着大象的国王，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ærəʊs] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .
and with arrows and stones they killed him then and there .
和 和 箭头 和 石头 他们 被杀 他 然后 和 那里 .

他们用箭和石头当场杀死了他。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [set] [hɪm][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
Then they made the poor man king , and set him to rule over them .
然后 他们 制成 这 贫穷的 男人 国王 , 和 放 他 到 规则 超过 他们 .

于是他们立那个穷人为王，让他统治他们。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ruːld] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wel] .
The poor man ruled his people well .
这 贫穷的 男人 裁决 他的 人们 出色地 .

这个穷人治理人民做得很好。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [wʌns] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði] [ræt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] .
One day he decided once more to try the Snake , the Rat , and the Parrot .
一 天 他 决定 一次 更多的 到 尝试 这 蛇 , 这 鼠 , 和 这 鹦鹉 .

有一天，他决定再次尝试蛇、老鼠和鹦鹉。

[səʊ] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] ['sɜːvənts] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] [lɪvd; 'laɪvd] .
So , followed by many servants , the king went to where the Snake lived .
所以 , 随后 经过 许多 仆人 , 这 国王 去 到 在哪里 这 蛇 居住地 .

于是，国王带着许多仆人，前往蛇居住的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] " [sneɪk] ! " [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [sneɪk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊl] ,
At the call of " Snake ! " out came the Snake from his hole ,
在 这 称呼 的 " 蛇 ! " 出去 来了 这 蛇 从 他的 洞 ,

听到“蛇！”的喊声，蛇从洞里爬了出来。

['seɪɪŋ] , " [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['treʒə(r)] ; [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "
saying , " Here , O King , is your treasure ; take it . "
说 , " 这里 , 哦 国王 , 是 你的 宝藏 ; 拿 它 . "

他说：“王啊，这是你的财宝，请拿去吧。”

" [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" I will , " said the king .
" 我 将要 , " 说 这 国王 .

“我会的，”国王说。

" [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] .
" And I want you to come with me .
" 和 我 想 你 到 来 和 我 .

“我想让你跟我一起走。”

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊld] .
" Then the king had his servants dig up the gold .
" 然后 这 国王 有 他的 仆人 挖 向上 这 金子 .

“然后国王让仆人把黄金挖了出来。”

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ræt] [lɪvd; 'laɪvd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] , " [ræt] !
Going to where the Rat lived , the king called , " Rat !
去 到 在哪里 这 鼠 居住地 , 这 国王 称为 , " 鼠 !

国王来到老鼠居住的地方，喊道：“老鼠！

" [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [ræt] , [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [ləʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ræt] [sed] ,
" Out came the Rat , and bowing low to the king , the Rat said ,
" 出去 来了 这 鼠 , 和 鞠躬 低的 到 这 国王 , 这 鼠 说 ,

老鼠走了出来，向国王深深鞠了一躬，说道：

" [teɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] ['berid] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɜːvənts] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] . "
" Take all the money buried here and have your servants carry it away . "
" 拿 全部 这 钱 埋葬 这里 和 有 你的 仆人 携带 它 离开 . "

“把这里埋着的钱都拿走，让你的仆人把它们搬走。”

" [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" I will , " said the king ,
" 我 将要 , " 说 这 国王 ,

“我会的，”国王说。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ræt] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] .
and he asked the Rat to go with him and the Snake .
和 他 问 这 鼠 到 去 和 他 和 这 蛇 .

于是他邀请老鼠和蛇一起去。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['pærət] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] , " ['pærət] !
Then the king went to where the Parrot lived , and called , " Parrot !
然后 这 国王 去 到 在哪里 这 鹦鹉 居住地 , 和 称为 , " 鹦鹉 !

然后国王来到鹦鹉居住的地方，喊道：“鹦鹉！

" [ðə; ði] ['pærət] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] [kɪŋ] ,
" The Parrot flew down to the king's feet and said , " O King ,
" 这 鹦鹉 飞翔 向下 到 这 国王的 脚 和 说 , " 哦 国王 ,

鹦鹉飞到国王脚边说:“国王啊,

[ʃæl; ʃəl][ai][ænd; ənd][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][maɪ] [frendz] ['gæðə(r)] [tʃɔɪs] [raɪs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
shall I and my family and my friends gather choice rice for you ? "
将 我 和 我的 家庭 和 我的 朋友们 收集 选择 米 为了 你 ? "

要不要我和我的家人朋友一起去给你买些上等大米?

" [nɒt] [naʊ] , [nɒt] [ʌn'tɪl] [raɪs] [ɪz] ['niːdɪd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Not now , not until rice is needed , " said the king .
" 不是 现在 , 不是 直到 米 是 需要 , " 说 这 国王 .

“现在不行,等到需要大米的时候再说吧。”国王说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" Will you come with us ?
" 将要 你 来 和 我们 ?

你愿意和我们一起去吗?

" [ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
" The Parrot was glad to join them .
" 这 鹦鹉 曾是 高兴的 到 加入 他们 .

鹦鹉很高兴能加入他们。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][ræt] ,
So with the gold , and the money , and with the Snake , the Rat ,
所以 和 这 金子 , 和 这 钱 , 和 和 这 蛇 , 这 鼠 ,

所以,有了黄金、金钱,还有蛇和鼠,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [æz; əz] [wel] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
and the Parrot as well , the king went back to the city .
和 这 鹦鹉 作为 出色地 , 这 国王 去 后退 到 这 城市 .

国王带着鹦鹉回到了城里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The king had the gold and the money hidden away in the palace .
这 国王 有 这 金子 和 这 钱 隐 离开 在 这 宫殿 .

国王把黄金和钱财藏在了宫殿里。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tjuːb] [ɒv; əv][gəʊld] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
He had a tube of gold made for the Snake to live in .
他 有 一个 管子 的 金子 制成 为了 这 蛇 到 居住 在 .

他让人打造了一个金管,供蛇居住。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɑːs] [bɒks] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ræts] [həʊm] ,
He had a glass box made for the Rat's home ,
他 有 一个 玻璃 盒子 制成 为了 这 老鼠的 家 ,

他让人为老鼠的家做了一个玻璃盒子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒv; əv][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærət] .
and a cage of gold for the Parrot .
和 一个 笼 的 金子 为了 这 鹦鹉 .

还有一只为鹦鹉准备的金笼子。

[iːtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [iːt] ['evri] [deɪ] ,
Each had the food he liked best of all to eat every day ,
每个 有 这 食物 他 喜欢 最好的 的 全部 到 吃 每一个 天 ,

他们每天都能吃到自己最喜欢的食物。

[ænd; ənd][səʊ] [ðiːz] [fɔː(r)][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and so these four lived happily all their lives .
和 所以 这些 四 居住地 快乐地 全部 他们的 生活 .

于是,这四个人过上了幸福的生活。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['bjuːti] [ænd; ənd] ['braʊni]
BEAUTY AND BROWNIE
美丽 和 布朗尼

美丽与布朗尼

[tuː] [dɪə(r)] [nemd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['braʊni] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]
Two Deer named Beauty and Brownie lived with their father and mother
二 鹿 命名 美丽 和 布朗尼 居住地 和 他们的 父亲 和 母亲
[ænd; ənd] [greɪt] [hɜːrdz][ɒv; əv][dɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
and great herds of Deer in a forest .
和 伟大的 畜群 的 鹿 在 一个 森林 .

两只名叫美女和布朗尼的鹿和它们的父母以及大群鹿生活在森林里。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :
One day their father called them to him and said :
一 天 他们的 父亲 称为 他们 到 他 和 说 :

有一天，他们的父亲把他们叫到身边，说道:

" [ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['deɪndʒə(r)] [wen] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪz] ['raɪpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" The Deer in the forest are always in danger when the corn is ripening in the
" 这 鹿 在 这 森林 是 总是 在 危险 什么时候 这 玉米 是 成熟 在 这
['fiːldz] .
fields .
字段 .

“当田里的玉米成熟时，森林里的鹿总是处于危险之中。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
It will be best for you to go away for a while ,
它 将要 是 最好的 为了 你 到 去 离开 为了 一个 尽管 ,

你最好离开一段时间。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɜːd] [ɒv; əv][dɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "
and you must each take your own herd of Deer with you . "
和 你 必须 每个 拿 你的 自己的 一群 的 鹿 和 你 . "

你们每个人都必须带上自己的一群鹿。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , ['fɑːðə(r)] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] .
" What is the danger , Father ? " they asked .
" 什么 是 这 危险 , 父亲 ? " 他们 问 .

他们问:“神父，有什么危险? ”

" [wen] [ðə; ði][dɪə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [kɔːn] [ðeɪ] [get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træps]
" When the Deer go into the fields to eat the corn they get caught in the traps
" 什么时候 这 鹿 去 进入 这 字段 到 吃 这 玉米 他们 得到 捕捉 在 这 陷阱
[ðə; ði] [men] [set] [ðeə(r)] ,
the men set there ,
这 男人 放 那里 ,

“当鹿群进入田地吃玉米时，它们就会落入人们在那里设置的陷阱里。”

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] .
" the father said .
" 这 父亲 说 .

父亲说道。

" ['meni] [dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ðiːz] [træps] ['evri] [jɪə(r)] . "
" Many Deer are caught in these traps every year . "
" 许多 鹿 是 捕捉 在 这些 陷阱 每一个 年 . "

“每年都有很多鹿被这些陷阱困住。”

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" Shall you go away with us ?
" 将 你 去 离开 和 我们 ?

你愿意和我们一起走吗?

" ['braʊni] [sed] .
" Brownie said .
" 布朗尼 说 .

布朗尼说道。

" [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ai] ,
" No , your mother and I ,
" 不 , 你的 母亲 和 我 ,

"不，你妈妈和我，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][əʊld][dɪə(r)] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
and some of the other old Deer will stay here in the forest , " said the father .
和 一些 的 这 其他 老的 鹿 将要 停留 这里 在 这 森林 , " 说 这 父亲 .

"其他一些老鹿会留在这片森林里,"父亲说道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][hɜːrdz] .
" There will be food enough for us , but there is not enough for you and your herds .
" 那里 将要 是 食物 足够的 为了 我们 , 但 那里 是 不是 足够的 为了 你 和 你的 畜群 .

"我们有足够多的食物，但你们和你们的牲畜却没有足够的食物。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [jɔː(r); jə(r)][hɜːrdz][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
You must lead your herds up into the high hills where there is plenty of food for you ,
你 必须 带领 你的 畜群 向上 进入 这 高的 丘陵 在哪里 那里 是 很多 的 食物 为了 你 ,

你们必须带领牲畜上到高山上，那里有充足的食物供你们食用。

[ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kʌt] .
and stay there until the crops are all cut .
和 停留 那里 直到 这 农作物 是 全部 切 .

并一直待在那里，直到庄稼全部收割完毕。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hɜːrdz] [bæk] [hɪə(r)] .
Then you can bring your herds back here .
然后 你 能 带来 你的 畜群 后退 这里 .

然后你就可以把你的牲畜带回这里了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] .
But you must be careful .
但 你 必须 是 小心 .

但你必须小心。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['træv(ə)l][baɪ] [naɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][baɪ] [deɪ] .
" You must travel by night , because the hunters will see you if you go by day .
" 你 必须 旅行 经过 夜晚 , 因为 这 猎人 将要 看 你 如果 你 去 经过 天 .

"你必须在夜间行进，因为如果你白天行进，猎人会发现你。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɜːd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] ['hʌntəz] [lɪv; laɪv] .
And you must not take your herd near the villages where hunters live .
和 你 必须 不是 拿 你的 一群 靠近 这 村庄 在哪里 猎人 居住 .
你们绝对不能把牛群赶到猎人居住的村庄附近。

" [səʊ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['braʊni] [ænd; ənd][ðeə(r)][hɜːrdz][set] [aʊt] .
" So Beauty and Brownie and their herds set out .
" 所以 美丽 和 布朗尼 和 他们的 畜群 放 出去 .
于是，美女和布朗尼带着她们的羊群出发了。

['bjuːti] ['træv(ə)ld][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][ɡəʊ][nɪə(r)]['eni] ['vɪlɪdʒ] ,
Beauty traveled at night and did not go near any villages ,
美丽 旅行 在 夜晚 和 做过 不是 去 靠近 任何 村庄 ,
美女夜间出行，没有靠近任何村庄。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hɜːd] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] .
and at last brought his herd safely to the high hills .
和 在 最后的 带来 他的 一群 安全 到 这 高的 丘陵 .
最后，他安全地将牛群赶到了高山上。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][dɪə(r)][dɪd] ['bjuːti] [luːz] .
Not a single Deer did Beauty lose .
不是 一个 单身的 鹿 做过 美丽 失去 .
美丽没有输掉一只鹿。

[bʌt; bət] ['braʊni] [fə'ɡɒt] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] .
But Brownie forgot what his father had said .
但 布朗尼 忘了 什么 他的 父亲 有 说 .
但布朗尼忘记了他父亲说过的话。

['ɜːli] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɜːd] , ['ɡəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
Early each morning he started off with his herd , going along all through the day .
早期的 每个 早晨 他 开始 离开 和 他的 一群 , 去 沿着 全部 通过 这 天 .
每天清晨，他都会带着他的牛群出发，一直走到天荒地老。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [hɜːd] [raɪt] [pɑːst][ˌaɪ 'tiː] .
When he saw a village , he led his herd right past it .
什么时候 他 锯 一个 村庄 , 他 引领 他的 一群 正确的 过去的 它 .
当他看到一个村庄时，他带领牛群径直从村庄旁经过。

[ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] ['hʌntəz] [sɔː] [ðə; ði] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] ['meni] ,
Again and again hunters saw the herd , and they killed many ,
再次 和 再次 猎人 锯 这 一群 , 和 他们 被杀 许多 ,
猎人们一次又一次地发现这群动物，并杀死了许多。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][ɪn] ['braʊniz] [hɜːd] .
many of the Deer in Brownie's herd .
许多 的 这 鹿 在 布朗尼 一群 .
布朗尼鹿群中的许多鹿。

[wen] [krɒps][hæd; həd] [biːn] [kʌt] , [ðə; ði][dɪə(r)] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
When crops had been cut , the Deer started back to the forest .
什么时候 农作物 有 到过 切 , 这 鹿 开始 后退 到 这 森林 .
庄稼收割完毕后，鹿群便返回了森林。

['bjuːti] [led] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɜːd] [bæk] , [bʌt; bət]['stjuːpɪd] ['braʊni] ['træv(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
Beauty led all his herd back , but stupid Brownie traveled in the daytime ,
美丽 引领 全部 他的 一群 后退 , 但 愚蠢的 布朗尼 旅行 在 这 白天 ,
美女带领着他的族群返回，但愚蠢的布朗尼却在白天出行。

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɜːd] [pɑːst][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and again he took his herd past the villages .
和 再次 他 采取 他的 一群 过去的 这 村庄 .
他又一次赶着牛群经过村庄。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv] [ɔːl] ['braʊniz] [hɜːd] .
When he reached the forest only a few were left of all Brownie's herd .
什么时候 他 达到 这 森林 仅有的 一个 很少 是 左边 的 全部 布朗尼 一群 .

当他到达森林时，布朗尼的象群只剩下少数几只了。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg]
THE ELEPHANT AND THE DOG
这 大象 和 这 狗

大象和狗

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [dɒg] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['elɪfənt] [lɪvd; 'laɪvd] .
Once upon a time a Dog used to go into the stable where the king's Elephant lived .
一次 之上 一个 时间 一个 狗 用过的 到 去 进入 这 稳定的 在哪里 这 国王的 大象 居住地 .

从前，有一只狗经常进国王大象居住的马厩。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [dɒg] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
At first the Dog went there to get the food that was left after the Elephant had finished eating .
在 第一的 这 狗 去 那里 到 得到 这 食物 那 曾是 左边 后 这 大象 有 完成的 吃 .

起初，狗去那里是为了吃掉大象吃完后剩下的食物。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [dɒg] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪts] [tuː; tə] [iːt] .
Day after day the Dog went to the stable , waiting around for bits to eat .
天 后 天 这 狗 去 到 这 稳定的 , 等待 大约 为了 比特 到 吃 .

日复一日，那条狗都去马厩，等着有东西可以吃。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [frendz] .
But by and by the Elephant and the Dog came to be great friends .
但 经过 和 经过 这 大象 和 这 狗 来了 到 是 伟大的 朋友们 .

但渐渐地，大象和狗成了好朋友。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] [tə'geðə(r)] .
Then the Elephant began to share his food with the Dog , and they ate together .
然后 这 大象 开始 到 分享 他的 食物 和 这 狗 , 和 他们 吃 一起 .

于是，大象开始和狗分享食物，它们一起吃了起来。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [slept] , [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [dɒg] [slept] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
When the Elephant slept , his friend the Dog slept beside him .
什么时候 这 大象 睡着了 , 他的 朋友 这 狗 睡着了 旁 他 .

大象睡觉时，它的朋友小狗就睡在它旁边。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [felt] [laɪk] ['pleɪɪŋ] ,
When the Elephant felt like playing ,
什么时候 这 大象 毛毡 喜欢 玩耍 ,

当大象想玩耍的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [swɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
he would catch the Dog in his trunk and swing him to and fro .
他 会 抓住 这 狗 在 他的 树干 和 摇摆 他 到 和 弗 .

他会把狗抓进后备箱，然后把它甩来甩去。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [ən'les] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz]
Neither the Dog nor the Elephant was quite happy unless the other was
两者都不 这 狗 也不 这 大象 曾是 相当 快乐的 除非 这 其他 曾是
[ˌnɪə'baɪ] .
nearby .
附近 .

狗和象都只有在对方在身边时才会感到快乐。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpə(r)] : " [ai] [wɪl]
One day a farmer saw the Dog and said to the Elephant - keeper : " I will
一 天 一个 农民 锯 这 狗 和 说 到 这 大象 - 守门员 : " 我 将要
[bai] [ðæt] [dɒg] .
buy that Dog .
买 那 狗 .

有一天，一个农夫看见了那条狗，对象夫说："我要买下那条狗。"

[hiː; hi] [lʊks] [gʊd] - ['tempəd] , [ænd; ənd] [ai] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [smɑːt] .
He looks good - tempered , and I see that he is smart .
他 看起来 好的 - 淬火 , 和 我 看 那 他 是 聪明的 .

他看起来脾气很好，而且我觉得他很聪明。

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] ?
How much do you want for the Dog ?
如何 很多 做 你 想 为了 这 狗 ?

你想把这条狗卖多少钱?

" [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpə(r)] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [wɒnt] [sʌm; səm]
" The Elephant - keeper did not care for the Dog , and he did want some
" 这 大象 - 守门员 做过 不是 关心 为了 这 狗 , 和 他 做过 想 一些
['mʌni] [dʒʌst] [ðen] .
money just then .
钱 只是 然后 .

"驯象人并不喜欢那条狗，而且他当时确实想要些钱。"

[səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [feə(r)] [praɪs] ,
So he asked a fair price ,
所以 他 问 一个 公平的 价格 ,

所以他要了一个合理的价格。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fænə(r)] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [dɒg] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and the fanner paid it and took the Dog away to the country .
和 这 扇形 有薪酬的 它 和 采取 这 狗 离开 到 这 国家 .

农场主付了钱，然后把狗带到了乡下。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['elɪfənt] [mɪst] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [iːt] [wen] [hɪz; ɪz] [frend]
The king's Elephant missed the Dog and did not care to eat when his friend
这 国王的 大象 错过 这 狗 和 做过 不是 关心 到 吃 什么时候 他的 朋友
[wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [fuːd] .
was not there to share the food .
曾是 不是 那里 到 分享 这 食物 .

国王的大象想念他的狗，当朋友不在身边分享食物时，它就不想吃了。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] [beɪð] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [beɪð] .
When the time came for the Elephant to bathe , he would not bathe .
什么时候 这 时间 来了 为了 这 大象 到 洗澡 , 他 会 不是 洗澡 .

到了该洗澡的时候，大象却不肯洗澡。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə'gen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [nɒt] [iːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [beɪð] .
The next day again the Elephant would not eat , and he would not bathe .
这 下一个 天 再次 这 大象 会 不是 吃 , 和 他 会 不是 洗澡 .

第二天，大象依然不吃东西，也不洗澡。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] ['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [beɪð] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The third day , when the Elephant would neither eat nor bathe , the king was told about it .
这 第三 天 , 什么时候 这 大象 会 两者都不 吃 也不 洗澡 , 这 国王 曾是 讲述 关于 它 .

第三天，大象既不吃东西也不洗澡，国王得知此事后，立即禀告了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['sɜːvənt] , ['seɪɪŋ] ,
The king sent for his chief servant , saying ,
这 国王 发送 为了 他的 首席 仆人 , 说 ,

国王召来他的首席侍从，说道：

" [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" Go to the stable and find out why the Elephant is acting in this way .
" 去 到 这 稳定的 和 寻找 出去 为什么 这 大象 是 表演 在 这 方式 .

“去马厩看看，这头大象为什么会这样。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːvənt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
" The chief servant went to the stable and looked the Elephant all over .
" 这 首席 仆人 去 到 这 稳定的 和 看起来 这 大象 全部 超过 .

管事去了马厩，把大象从头到脚看了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpə(r)] : " [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['ɛləfənts] ['bɒdi] ,
Then he said to the Elephant - keeper : " There seems to be nothing the matter with this Elephant's body ,
然后 他 说 到 这 大象 - 守门员 : " 那里 似乎 到 是 没有什么 这 事情 和 这 大象的 身体 ,

然后他对驯象人说：“这头大象的身体似乎没有任何问题。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [səʊ] [sæd] ?
but why does he look so sad ?
但 为什么 做 他 看 所以 伤心 ?

但他为什么看起来这么悲伤?

[hæz; həz] [hiː; hi] [lɒst] [ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] ? "
Has he lost a playmate ? "
有 他 丢失的 一个 玩伴 ? "

他是不是失去了玩伴?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] ,
" Yes , " said the keeper ,
" 是的 , " 说 这 守门员 ,

“是的，”守门人说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɒg] [huː] [et; eɪt] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" there was a Dog who ate and slept and played with the Elephant .
" 那里 曾是 一个 狗 WHO 吃 和 睡着了 和 玩 和 这 大象 .

“有一只狗和大象一起吃喝玩乐。”

[ðə; ði] [dɒg] [went] [ə'weɪ] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] . "
The Dog went away three days ago . "
这 狗 去 离开 三 天 前 . "

狗狗三天前就走丢了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [ɪz] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːvənt] .
" Do you know where the Dog is now ? " asked the chief servant .
" 做 你 知道 在哪里 这 狗 是 现在 ? " 问 这 首席 仆人 .

“你知道那条狗现在在哪里吗？”管事问道。

" [nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] .
" No , I do not , " said the keeper .
" 不 , 我 做 不是 , " 说 这 守门员 .

"不，我没有，"守门人说。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːvənt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][nɒt] [sɪk] ,
Then the chief servant went back to the king and said , " The Elephant is not sick ,
然后 这 首席 仆人 去 后退 到 这 国王 和 说 , " 这 大象 是 不是 生病的 ,

于是，首席仆人回去见国王，说道："大象并没有生病，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['ləʊnli] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [dɒg] . "
but he is lonely without his friend , the Dog . "
但 他 是 孤独 没有 他的 朋友 , 这 狗 . "

但他没有了朋友——狗狗，感到很孤独。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [dɒg] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Where is the Dog ? " asked the king .
" 在哪里 是 这 狗 ? " 问 这 国王 .

"狗在哪里？"国王问道。

" [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] , [səʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpə(r)] [sez] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːvənt] .
" A farmer took him away , so the Elephant - keeper says , " said the chief servant .
" 一个 农民 采取 他 离开 , 所以 这 大象 - 守门员 说道 , " 说 这 首席 仆人 .

"据象夫说，是农夫把他带走了，"首席仆人说道。

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][laɪvz; lɪvz] . "
" No one knows where the farmer lives . "
" 不 一 知道 在哪里 这 农民 生活 . "

"没人知道这位农夫住在哪里。"

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Very well , " said the king .
" 非常 出色地 , " 说 这 国王 .

"很好，"国王说。

" [ai] [wɪl] [send] [wɜːd] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" I will send word all over the country ,
" 我 将要 发送 单词 全部 超过 这 国家 ,

我会把消息传遍全国各地。

['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðɪs] [dɒg][tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [luːs] .
asking the man who bought this Dog to turn him loose .
问 这 男人 WHO 买 这 狗 到 转动 他 松动的 .

请买下这条狗的人把它放走。

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒg] .
I will give him back as much as he paid for the Dog .
我 将要 给 他 后退 作为 很多 作为 他 有薪酬的 为了 这 狗 .

我会把买狗的钱全部还给他。

" [wen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [dɒg] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm] [luːs] .
" When the farmer who had bought the Dog heard this , he turned him loose .
" 什么时候 这 农民 WHO 有 买 这 狗 听到 这 , 他 转向 他 松动的 .

"买下那条狗的农夫听到这话，就把狗放了。"

[ðə; ði] [dɒg] [ræn] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛləfənts] ['steɪb(ə)l] .
The Dog ran back as fast as ever he could go to the Elephant's stable .
这 狗 跑 后退 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 去 到 这 大象的 稳定的 .

狗拼命地跑回了大象的马厩。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz][səʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][dɒg] [ðæt][hi:; hi] [pɪkt] [hɪm][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]
The Elephant was so glad to see the Dog that he picked him up with his
这 大象 曾是 所以 高兴的 到 看 这 狗 那 他 挑选 他 向上 和 他的
[trʌŋk] [ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
trunk and put him on his head .
树干 和 放 他 在 他的 头 .

大象见到小狗非常高兴，便用鼻子把它卷起来，放在头上。

[ðen] [hi:; hi][pʊt] [hɪm] [daʊn] [ə'gen] .
Then he put him down again .
然后 他 放 他 向下 再次 .

然后他又把他放了下来。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['ki:pə(r)] [brɔ:t] [fu:d] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dɒg] [æz; əz][hi:; hi]
When the Elephant - keeper brought food , the Elephant watched the Dog as he
什么时候 这 大象 - 守门员 带来 食物 , 这 大象 观看 这 狗 作为 他
[et; eɪt] ,
ate ,
吃 ,

饲养员送来食物时，大象一边看着狗吃一边吃。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fu:d] .
and then took his own food .
和 然后 采取 他的 自己的 食物 .

然后他拿了自己的食物。

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] .
All the rest of their lives the Elephant and the Dog lived together .
全部 这 休息 的 他们的 生活 这 大象 和 这 狗 居住地 一起 .

大象和狗余生都生活在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神